



EL ORGULLO DE LA FAMILIA

Irigoyen. — Ven ustedes, aquí tienen el ejemplo; precisamente éste que no era de la causa está resultando el niño prodigio.



Concurso N^o 27 DE Caras y Caretas



BASES DEL CONCURSO

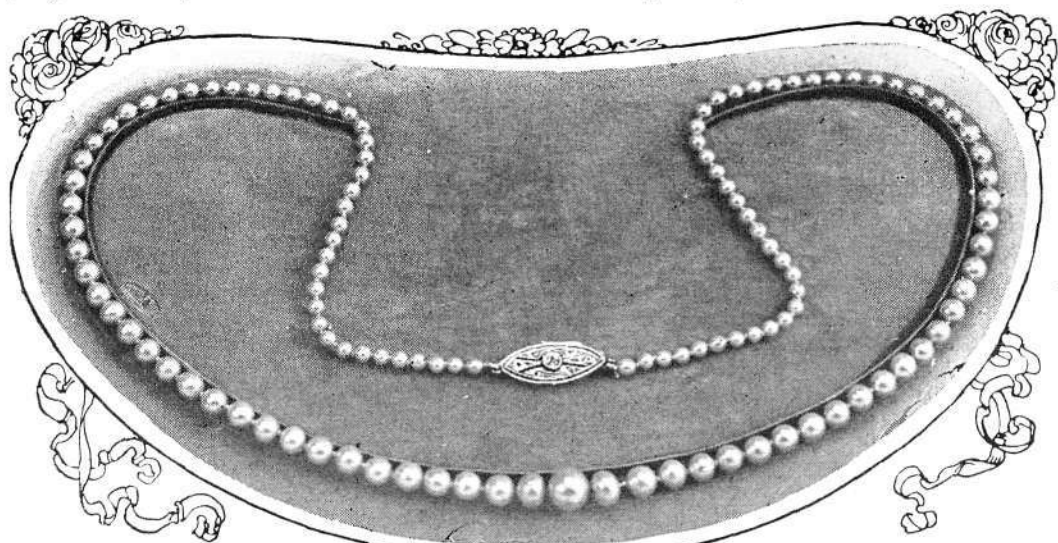
1.^o — Desde la fecha y hasta el 8 de Enero de 1921 queda abierto el Concurso 27 de CARAS Y CARETAS.

2.^o — Para tomar parte en este concurso es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo con claridad el nombre y dirección del remitente y la cantidad de granos de maíz que éste calcule contiene la botella del tónico-aperitivo Vino Quinado «Kalisay» que se ha llenado hasta la línea que se indica de la etiqueta amarilla y se ha depositado en la escribanía del señor Luciano Peteilh debidamente lacrada y sellada con todas las formalidades de práctica y cuyo facsímile publicamos.

Dos séptimos premios: Dos máquinas de coser marca «Singer», valor de cada una..... \$ 232

Dos octavos premios: Una bicicleta para señorita, marca «Bravour», valor..... \$ 220
Una bicicleta para hombre, marca «Peugeot» (adquirida en la casa Recht y Lehmann), valor..... \$ 230

Siete novenos premios: Cinco relojes pulsera, oro, de la Casa Escasany, para señora, valor de cada uno..... \$ 150
Un juego de mesa 83 piezas, de la casa Gath y Chaves, valor..... \$ 150



Primer gran premio: Valor \$ 3.800 m. — Un collar de perlas con broche de brillantes, adquirido en la renombrada Casa Escasany, S. A., en cuyas vidrieras se exhibe conjuntamente con otras alhajas y objetos correspondientes a otros premios de este concurso.

3.^o — Pueden también enviarse las soluciones escritas al dorso de la etiqueta amarilla de las botellas de Vino Quinado «Kalisay».

4.^o — Se adjudican los doscientos premios siguientes:

LISTA DE PREMIOS

Primer premio: Un hermoso collar de perlas con broche de brillantes, adquirido en la Casa Escasany, valor..... \$ 3.800

Segundo premio: Un automóvil «Sedan Ford» para cinco pasajeros, motor 4 cilindros 20 HP., arranque y alumbrado eléctricos, completamente equipado, valor... \$ 3.250

Tercer premio: Un espléndido juego de comedor estilo inglés, de la casa Thompson Muebles Limitada, compuesto de 13 piezas, valor..... \$ 1.335

Cuarto premio: Un magnífico reloj pulsera de oro, platino y brillantes, para señora, de la Casa Escasany, valor..... \$ 600

Quinto premio: Un reloj para caballero, marca Ulysse Nardin, oro 18 kilates, con cadena platino, de la Casa Escasany, valor..... \$ 540

Dos sextos premios: Un bonito anillo de oro, platino y brillantes, de la Casa Escasany, para señora, valor..... \$ 430

Un juego cubiertos «Paris», 92 piezas, estuche, de la casa Anezín Hermanos, valor..... \$ 432

Una batería de cocina en aluminio, de la casa Gath y Chaves, valor..... \$ 175

Diez décimos premios: Cinco carteras de malla de plata, de la Casa Escasany, para señorita, valor de cada una..... \$ 75

Cinco juegos carteras y billeteras cuero con aplicaciones de oro, de la Casa Escasany, para caballero, valor de cada uno..... \$ 75

Diez duodécimos premios: Dos juegos cristalería de 100 piezas, de la casa Anezín Hermanos, valor de cada uno..... \$ 100

Cuatro pulseras oro, de la Casa Escasany, para señora, valor de cada una... \$ 45

Cuatro pulsera reloj plata, de la Casa Escasany, para caballero, valor cada una \$ 45

Doce duodécimos premios: Seis carteras «bolsa» para señora, valor de cada una.... \$ 15

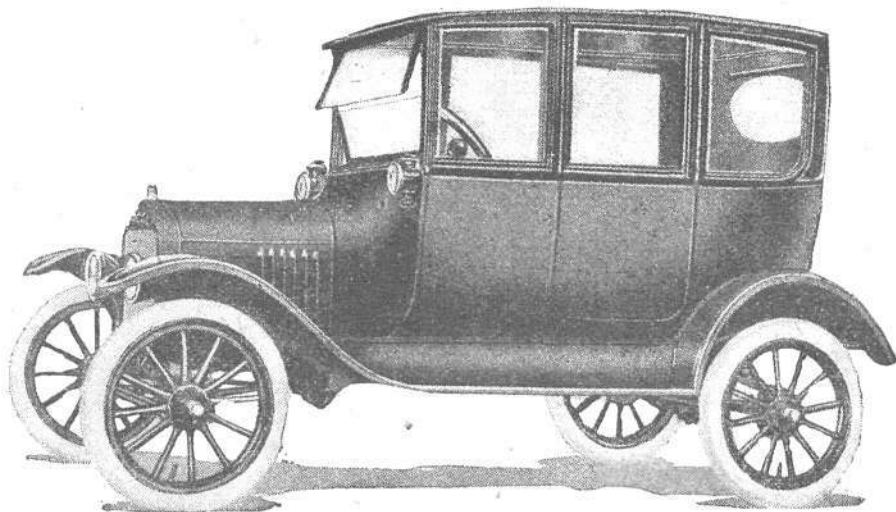
Seis billeteras cuero para caballero, de la casa Mayorga Hnos., valor de cada una... \$ 15

Ciento cincuenta décimoterceros premios: 150 canastos «Kalisay», preparados expresamente por la casa Lagorio, Esparrach y Cia., valor de cada uno..... \$ 15

5.^o — Los premios detallados se adjudicarán en la forma que se expresa a continuación:

6.^o — El «Primer Gran Premio» a la persona que indique el número exacto de granos de maíz que contiene la botella de Vino Quinado «Kalisay».

7.^o — El segundo premio a la persona que indique el número que más se aproxime a la cantidad exacta.



2.º premio: Valor \$ 3.250 ^{ms}/₁₀₀. Un Automóvil «Sedan Ford» para 5 pasajeros, motor 4 cilindros 20 HP. Arranque y alumbrado eléctricos, ruedas desmontables. Equipado completo. «Caras y Caretas» con el propósito de que este automóvil estuviera en perfectas condiciones resolvió adquirirlo en la importante Agencia Ford de los señores Serra, Lima y Cia., en cuyos salones de exposición y venta, situados en la calle Santa Fe núm. 3378, se exhibe. Los señores Serra, Lima y Cia. han instalado, además, espaciosos talleres para el montaje y reparación de los autos «Ford» en la calle Vidt núm. 2068.

de granos de maíz que contiene la botella, tanto anterior como posterior. Y los premios tercero hasta el doscientos, ambos inclusive, a quienes remitan cupones con cifras que sigan en orden aproximativo, adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.

8.º — En el caso de que nadie indicase el número exacto de granos de maíz que contiene la botella del tónico-aperitivo Vino Quinado «Kalisay», los premios se adjudicarán a las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido en el artículo que precede.

9.º — Si varias personas hubieran coincidido indicando el número exacto de granos de maíz que contiene la botella del tónico-aperitivo Vino Quinado «Kalisay», se sorteará el primer premio entre todos los cupones o etiquetas que hayan acertado.

10.º — Los demás premios, en este caso, se adjudicarán también por sorteo, entre todos los que hayan indicado el número exacto, con exclusión del cupón o etiqueta que haya sido favorecido con el primer premio como se ha procedido en concursos anteriores.

Si habiendo alcanzado a ser favorecidos con premios todos los cupones o etiquetas que indiquen la solución exacta, aun quedasen otros permisos de los ofrecidos, se adjudicarán sucesivamente a los que se hayan aproximado al número exacto y en la misma forma expresada anteriormente, sorteándose cuando varios coincidieran.

11.º — En cada cupón o etiqueta se podrá escribir una sola cantidad, pero cada inte-

resado puede enviar cuantos cupones o etiquetas desee, siempre que indique un número distinto en cada uno de ellos.

12.º — Los sobres conteniendo cupones o etiquetas deben dirigirse a: «Concurso 27 de CARAS Y CARETAS. Chacabuco, 151/155. — Buenos Aires».

13.º — Los cupones o etiquetas que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen a confusiones o que no estén firmados de puño y letra del remitente, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en concurso.

14.º — Cualquier duda respecto a la interpretación de las bases de este concurso será resuelta por el escribano señor Luciano Peteilh, cuyo fallo será inapelable.



La botella de VINO QUINADO «KALISAY» ha sido llenada hasta la parte superior de la etiqueta amarilla que forma ángulo recto con los costados de la misma, según indica la flecha.

15.º — Oportunamente indicaremos la fecha y el sitio en que tendrá lugar la apertura de la botella del tónico-aperitivo Vino Quinado «Kalisay», para contar los granos de maíz que contiene y proceder a la adjudicación de los premios, publicándose después los resultados y la crónica del concurso.

Hemos asegurado el automóvil «Sedan Ford», contra todo riesgo, en la conocida e importante compañía de seguros «La Anglo Argentina», Cangallo, 370/376, que es la compañía que ocupa «CARAS Y CARETAS» para el seguro de sus camiones automóviles.

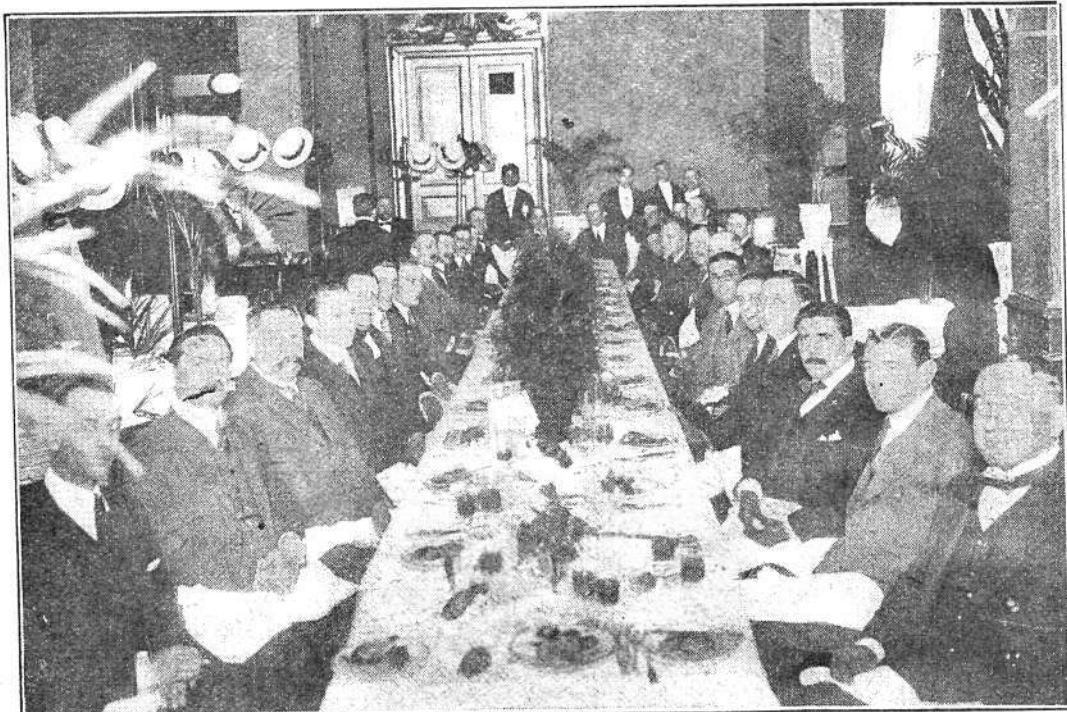
Concurso 27 de «Caras y Caretas»

La botella del VINO QUINADO «KALISAY» contiene granos de maíz.

Firma

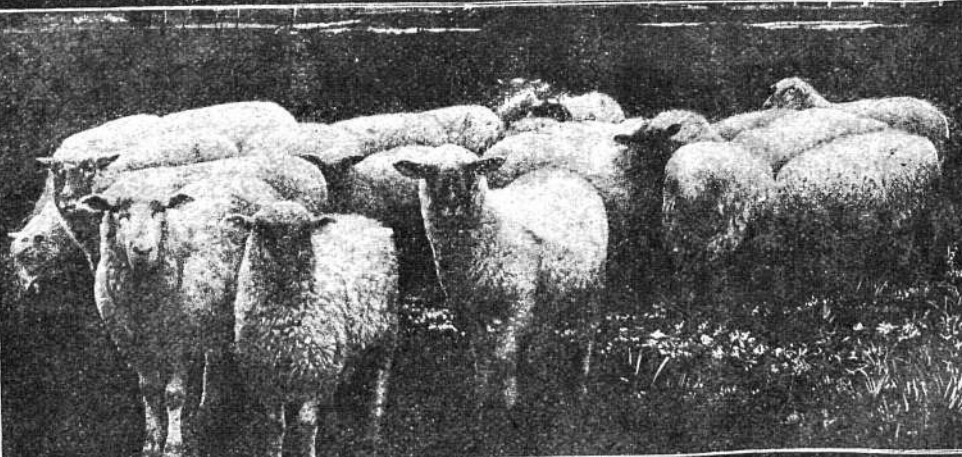
Domicilio

Banquete



Con motivo de la realización del III Salón del Automóvil, el representante general en Sud América de la compañía «General Motors Export Co.», fabricantes de los automóviles «Cadillac», «Chevrolet», «Buick», «Oakland», «Oldsmobile», «Scripps Booth» y de los camiones «G. M. C.», señor Alberto M. de Tonnay, deseando estrechar vínculos de amistad entre los representantes de la compañía en los diversos países de Sud América, ofreció un almuerzo en el restaurant «Eduard» el viernes 19 del actual, habiendo sido invitados los representantes y jefes principales de cada casa en sus países respectivos.

EN NINGUNA ESTANCIA DEBE FALTAR EL FLUIDO MANCHESTER=



CONVERTIDO HOY EN EL PARARRAYOS DE LOS GANADEROS QUE QUIERAN TENER ASEGURADA LA SALUD DE SUS
MAJADAS: 20 AÑOS DE ÉXITO Y LOS PRIMEROS PREMIOS EN LAS EXPOSICIONES DONDE HA CONCURRIDO JUSTIFICAN SU CRÉDITO.



Invencible San Martín

es lo que se impone en todas partes.

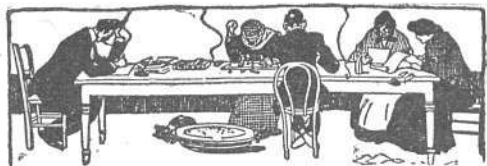
El alambre de acero ovalado de alta resistencia, galvanizado perfecto y calidad insuperable, marca INVENCIBLE SAN MARTIN, es el único alambre que siempre resulta uniformemente igual, y el único que jamás exageró sus precios de venta. Los Estancieros saben bien lo que es cercar con alambre INVENCIBLE SAN MARTIN; por ello lo prefieren a todos los demás.

Eugenio C. Noé & Cía.

Fabricantes e Importadores de Artículos Rurales y Artículos Diversos, en general.

AYER: San Martín, 175 = HOY: Bmé. Mitre, 575.

PASATIEMPOS



CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso mensual de juegos de ingenio, para el que se otorgarán cuatro premios en la siguiente forma: dos a los lectores que remitan mayor número de soluciones exactas, y otros dos a aquellos a quienes se les publique mayor número de juegos. Ajustarse a las siguientes bases:

- 1.º En caso de empate, los premios serán adjudicados en la forma más equitativa que resuelva la Dirección.
- 2.º Es requisito indispensable adjuntar a las soluciones el cupón respectivo.
- 3.º Los juegos para publicar deben estar acompañados de firma y domicilio, aunque se publiquen con seudónimo.
- 4.º Los juegos que se remitan deberán acompañarse de las soluciones correspondientes.
- 5.º El aspirante a premio por colaboraciones puede optar también a los premios por soluciones.

N.º 1
Interpretativa, por Juan Mazeris, «Las Baterías», Puerto Militar (F. C. S.)

1 LO SUYO
1 LO SUYO

N.º 2
Logogrifo-jeroglífico, por Juan Mazeris, «Las Baterías», Puerto Militar (F. C. S.)

DON

3 2 1

N.º 3
Charadístico, por Juan Mazeris, «Las Baterías», Puerto Militar (F. C. S.)

1.ª y 2.ª	2.ª y 3.ª
NOMBRE DE MUJER	A VECES SE PIERDE

TODO: EN NUESTRO CUERPO

N.º 4
Metátesis, por Juan Mazeris, «Las Baterías», Puerto Militar (F. C. S.)

1 2 3 4 Mineral
3 2 1 4 Altura

N.º 5
Intercalación comprimida, por Vicente Loduca, Azul (F. C. S.)

NO VION TA

N.º 6
Jeroglífico comprimido, por «Oscar Lit», Gualaquaychú (Entre Ríos)

VION NOTA RIO

N.º 7
Comprimido, por «Oscar Lit», Gualaquaychú (Entre Ríos)

100 VION RIO

N.º 8
Telegrama cifrado, por «Oscar Lit», Gualaquaychú (Entre Ríos)

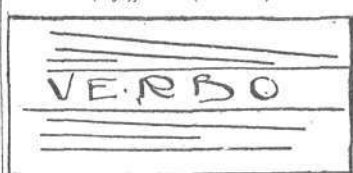
02	4870	8367290	492678
63	19	7050190	63 19 712345890
96		1234567890	93 85690

1230176

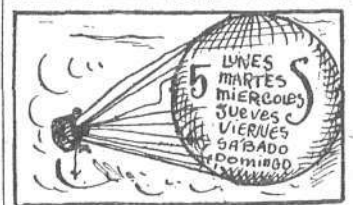
N.º 9
Frase interpretativa, por Edmundo Galbiati (hijo), Azul (F. C. S.)



N.º 10
Frase comprimida, por Edmundo Galbiati (hijo), Azul (F. C. S.)



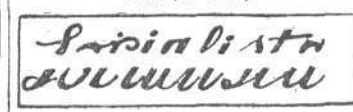
N.º 11
Comprimido (título de una novela), por Edmundo Galbiati (hijo), Azul (F. C. S.)



N.º 12
Frase comprimida, por Edmundo Galbiati (hijo), Azul (F. C. S.)



N.º 13
Comprimido, por Edmundo Galbiati (hijo), Azul (F. C. S.)



N.º 14
Metátesis, por «Oscar Lit», Gualaquaychú (Entre Ríos)

1 2 3 4 5 6 7 8 Nombre de varón
1 2 3 4 5 6 7 8 Nombre de mujer

N.º 15
Charadístico por letras, por Vicente Loduca, Azul (F. C. S.)

5 6 1 3 2	5 6 1 2 3	3 4 5 6
NOMBRE DE VARON	NOMBRE DE MUJER	NOMBRE DE VARON

TODO: NOMBRE DE MUJER

N.º 16
Intercalación comprimida, por Vicente Loduca, Azul (F. C. S.)

COMB NOMBRE DE MUJER ATE

CONCURSO DE JUNIO Y JULIO

Los premios de este concurso se han adjudicado en la siguiente forma:

Por colaboraciones. — Primer premio, señor Mario Medina, ciudad; segundo premio, señor Enrique Pranzetti (seudónimo «Rino»), Río Santiago (F. C. S.).

Por soluciones. — Primer premio, señor Pedro Velazco Crosa, Avenida Gonzalo Ramírez, 2043, Montevideo (República Oriental del Uruguay); segundo premio, señor Mario Sormani, Rosario de Santa Fe.

Los premios pueden retirarse en la administración, mediante la presentación de comprobantes que identifiquen la persona.

Fuera de concurso. — En lo sucesivo los juegos de nuestro colaborador «Rino», se publicarán fuera de concurso en lo que a colaboraciones se refiere, computándose siempre para las soluciones.

CONCURSO DE PASATIEMPOS

DICIEMBRE de 1920

CUPON N.º 1157

A los solucionistas y colaboradores

Toda serie de soluciones que se envíen deben acompañarse del cupón respectivo que se publica al final de la sección.

Cuando los colaboradores deseen que sus juegos se publiquen con seudónimo, deben hacerlo presente; en este caso, como en los anteriores, es conveniente anotar el domicilio debajo de cada juego.

El concurso de pasatiempos no es sólo para los lectores de la capital; pueden competir también los del interior y exterior.

Al remitir una serie de colaboraciones, cuando cada juego esté hecho en un pliego, es conveniente firmar uno por uno, dando las soluciones por separado.

No es necesario adjuntar para las colaboraciones el cupón; tal requisito es sólo indispensable a los solucionistas, a quienes recomendamos para el más rápido recuento y fallo del concurso, remitir las soluciones de una sola vez, al publicarse la última serie de juegos.

N. de la R. — Toda la correspondencia para esta sección debe remitirse a la sección «Pasatiempos», de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.

Concurso de noviembre. — Se reciben soluciones hasta el 12 de diciembre inclusive.



El hombre joven e inteligente

que ve marchitarse su juventud y nublarse su inteligencia, sufre mucho más moralmente de lo que puede hacer sufrir cualquier dolor físico, por intenso que sea. ¿Ha experimentado usted ese sufrimiento?... ¿Verdad que es horrible?

IPERBIOTINA MALESCI

fortifica el cerebro, renueva las energías vitales, lleva al cuerpo otra vez el calor de la juventud y contrarresta eficazmente el desgaste lógico en los que viven muy de prisa.

VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci, Firenze (Italia),
Inscripta en la Farmacopea Oficial del Reino de Italia.

Unico Concesionario-Importador en la República Argentina:

M. C. de MONACO — VIAMONTE, 871 — Buenos Aires

PARA EL TOCADOR

ANTIGUAS RECETAS CASERAS, DE EFICACIA COMPROBADA

Por qué las actrices nunca envejecen

DE todo lo concerniente a la profesión teatral, nada hay más enigmático para el público que la perfecta juventud de sus mujeres. Con cuánta frecuencia oímos decir: "¡Cómo, si la vi hace cuarenta años en el papel de Julieta, y no representa ahora un año más de edad!" Naturalmente, hay que tener en cuenta la manera de caracterizarse; pero cuando se nos ve de cerca, fuera del escenario, necesita la gente otra explicación. ¡Qué extraño es que la generalidad de las mujeres no hayan aprendido el secreto de conservar la cara joven! ¡Y qué sencillo es comprar un poco de cera pura mercolizada en la farmacia, aplicársela al cutis como cold cream, quitándola con agua caliente por la mañana! La cera absorbe la cutícula vieja en forma gradual e imperceptible, dejando el cutis nuevo y fresco, libre de fealdades. Esta es la razón por la cual las actrices no tienen la cara desfigurada con manchas, barrillos, etc. ¿Por qué nuestras hermanas del otro lado de las candilejas no aprenden y aprovechan esta lección?

El atractivo de los cabellos abundantes.

LA belleza del cabello contribuye poderosamente al magnetismo personal de damas y caballeros. Lo mismo las actrices que las damas de la sociedad elegante, están siempre a la mira de cualquier producto inofensivo que aumente la natural hermosura de su cabellera. El remedio

novísimo es usar stallax puro como shampoo a causa de la brillantez, suavidad y ondulación que produce en el pelo. Como el stallax no ha sido usado nunca antes de ahora para este efecto, sólo lo reciben los droguistas en paquetes con sello original, conteniendo cada uno cantidad suficiente para veinticinco a treinta lavados de cabeza. Una cucharadita de las de café llena de los olorosos gránulos del stallax, disuelta en una taza de agua caliente, es más que bastante para cada shampoo. Beneficia y estimula grandemente el cabello, además del efecto embellecedor que le produce.

Barrillos grasientos y porosos.

EL nuevo tratamiento del cutis del rostro por el sistema del baño espumante de la cara, extirpa instantáneamente los puntos negros, grasas y poros que nos afean. Es inofensivo por completo, agradable y de un efecto inmediato. Todo lo que tiene usted que hacer es echar una tableta de stymol (de venta en las farmacias y droguerías) en un vaso de agua caliente, y tan pronto como haya desaparecido la efervescencia que se produce, bañe usted su cara con este líquido. Cuando se seque, usted encontrará que los puntos negros han salido de su guarida para ir a morir en la toalla, que los poros de su cara se han contraído y que también ha desaparecido la grasicidad, dejando el rostro liso, suave y fresco. Este tratamiento debe repetirlo Vd. con intervalos de varios días, para asegurarse de que ese primer resultado se convierta en realidad permanente.

Nuevos bachilleres egresados del Colegio Nacional Bartolomé Mitre



De izquierda a derecha, sentados: B. Schinkman, A. Coalovas, J. Nuguer, E. Weinstein, F. Popolizio (R. de Estudios), A. P. Fernández (celador), M. Dunaiewky, A. O. Mazzello, C. Mazza, J. Kleiner. De pie, primera fila: S. Katz, H. Massaro, A. B. Pandiani, R. J. Catalá, A. L. Monje, G. Iacapraro, O. Spina, E. Q. Anschutz, J. L. Costa, A. B. Barrios, C. Tabalinsky, J. Ruspi, R. Donndorff. Segunda fila: M. Bourgeon, J. L. Lanuza Palacios, D. Belenda, F. T. Carlone, P. A. Lucano, J. Aprea, F. Goagnini, P. C. Bolasini, E. Puñadas. Tercera fila: R. Fernández, S. P. Acuña, G. Taddei y V. Fuscaldó.



El valor del químico

EL valor del químico que ha de efectuar un análisis no está en su apellido. Químicos hay que se han hecho nombre por sus trabajos, otros por sus relaciones, otros por su publicidad. Bien escasos son los químicos de fama — al decir químicos, entendemos aquellos que efectúan análisis — que empleen su tiempo a efectuar análisis corrientes y de poco monto. Los hacen hacer por sus ayudantes. En nuestro laboratorio hay un químico experimentado, que en veinte años ha efectuado decenas de miles de análisis, y que ejecuta personalmente todo trabajo que se nos ordene. Su nombre puede ser ignorado; lo cubrimos con nuestra responsabilidad y sabemos que es grande. No cobramos más por eso.

Farmacia Franco-Inglesa

LA MAYOR DEL MUNDO

SARMIENTO y FLORIDA - Buenos Aires

"CARAS Y CARETAS" EN ITALIA LA "OBRA NACIONAL DE LOS COMBATIENTES"

Con el fin de proveer a la asistencia moral, económica, financiera y técnica de los soldados y oficiales que han combatido por la patria, el estado italiano ha instituido la "Obra Nacional de los Combatientes", que tiene por principal objeto promover las condiciones técnicas, económicas y civiles que permitan la mayor productividad de las fuerzas de trabajo de la nación. La Obra, que se ha fundado con un capital inicial de 300 millones, puede disponer también de las tierras pertenecientes a propietarios particulares que están sujetos a la obligación de mejorar o que resultan aptas a importantes transformaciones culturales.

En otros términos: un propietario cuya tierra está en la zona de terrenos por mejorar y no ha hecho nada por el mejoramiento de su propiedad, puede verla ocupada por la Obra después del informe favorable de una comisión especial. Si el propietario se opone y surgen litigios, éstos son rápidamente solucionados por una comisión arbitral.

En caso de que una propiedad esté mal cultivada, por lo cual no produce lo que debe producir, la Obra Nacional de los Combatientes, después de ciertos trámites, ejercita todos los trabajos necesarios a la transformación. El propietario puede rescatar su tierra mediante el pago del precio recibido, aumentado con el mayor valor adquirido por la propiedad.

No se crea que los propietarios serán expropiados sin indemnización: la Obra paga las sumas indicadas como arrendamiento por la comisión de árbitros.

En suma, el espíritu del mecanismo es éste: el propietario que no

cultiva o cultiva mal, es reemplazado por la Obra, que paga, procura trabajo a los que no lo tienen y contribuye a la mayor producción del país.

En la práctica los combatientes no han esperado tantas necesarias formalidades: han invadido especialmente las tierras incultas y las han trabajado, aunque sea empleando sistemas algo primitivos.

Por lo general, salvo algunos casos aislados, las ocupaciones han tenido un carácter pacífico y no dieron lugar a incidentes graves. Recuerdo un anciano de barba blanca que hablaba así a sus compañeros: "Yo tengo sesenta años de experiencia y os propongo ocupar la tierra inmediatamente, aunque estemos en verano. Nuestras mujeres nos ayudarán en los trabajos".

Y las tierras fueron ocupadas, invadiendo algunos no las estériles o incultas, sino las fertilísimas y bien cultivadas; pero aparte de esos casos aislados, las ocupaciones se efectuaron tranquilamente. Las tierras fueron sembradas y esperan las cosechas.

Juridicamente los intereses que corren entre propietarios y ocupantes no han sido regulados todavía; pero se está en buen camino. Un decreto reciente reconoce válida la ocupación por cuatro años, siempre que se trate de tierras realmente no cultivadas y de campesinos unidos en cooperativas o inscriptos en escuelas agrarias.

He preguntado al profesor Marcucci, director de la escuela agraria de la campaña romana, si hay muchos litigios entre los agricultores a causa de la acción de la Obra, y me ha dicho que los campesinos son maestros en el arte de partir y repartir y se han da-

do jefes capaces y justicieros que solucionan satisfactoriamente la mayor parte de las diferencias.

Como se ve, se trata de un experimento importante que merece ser atentamente estudiado, tanto más cuanto algunos propietarios, por su espontánea voluntad, han dividido sus latifundios y han regalado partes de ellos a los campesinos. Así, por ejemplo, lo ha hecho en Cisterna el príncipe Gaetani, que ha regalado una hectárea a cada uno de sus colonos que estuvo en la guerra.

Conversando de estas cosas con el ingeniero Luigi, tan conocido en la República Argentina, me ha autorizado a declarar que a su juicio la agricultura progresaría mucho en ese país si los propietarios de grandes estancias regalasen o alquilaran muy bajo pequeños lotes de tierra a los inmigrantes agricultores, que se apegan a la tierra como un padre a sus hijos.

Hasta los papas han tenido iniciativas de ese carácter. En 1476 Sixto IV autorizó a los campesinos a trabajar las tierras incultas con permiso de los propietarios, bajo la vigilancia de magistrados especiales. Es verdad que el intento no tuvo todo el éxito deseado por culpa de los propietarios. Más tarde Pío VII tomó otro camino: puso impuestos fortísimos sobre los terrenos de pastoreo, de modo que los propietarios tuvieron o que vender o que cultivar esos terrenos.

Ahora la humanidad vuelve a la tierra con renovada fe y nuevas energías.

Rafael Símboli.

Roma, mayo de 1920.

EL UNICO CON TAPA PATENTADA DE BISAGRA

Polvos de Talco

Williams

DE la rosa los delicados pétalos no son más aterciopelados, ni más deliciosamente suaves las olorosas violetas que el tierno cutis del bebé refrescado con un ligero espolvoreo de Talco Williams para Bebés.

Fino, suave y de sutilísima fragancia, refresca las partes más tiernas y carnosas, apacigua el escozor producido por el roce, y hace así apacible y tranquilo el sueño de los niños.

Hay también Talco Williams para personas mayores, — y hay un talco para cada uso, — para el tocador, después del baño, de los ejercicios y de las exposiciones al sol. Todos delicadamente perfumados. El tarro de Talco Williams encierra y esparrasa mayor cantidad — en relación a su calidad — que cualquiera de sus similares. La tapa está provista de un ingenioso resorte que evita desperdicios y mancha, tiene la fragancia hasta finalizar el contenido. — Perfumes: Violeta, Rosa, Clavel, Lila, Matinée, Khush Amadi y Baby.

DE VENTA EN TODAS PARTES

Fab.: J. B. WILLIAMS Co.

Glastonbury, U. S. A.



Agentes: Mayon Ltda.

1245, A. de Mayo, 1257-Buenos Aires



Calzado para Niños

Zapatitos de brin blanco a la inglesa, medidas del 17 al 25, el par a..... \$ **3.95**

En nubue blanco, el par a... \$ **5.90**

En potro charolado, el par a \$ **3.95**

Sandalias de cuero color imitación cocodrilo. Medidas del:

17 al 20, el par a..... \$ **2.75**

21 al 24, el par a \$ **3.50**

25 al 28, el par a \$ **4.25**

29 al 33, el par a \$ **4.95**

34 al 37, el par a \$ **5.95**

38 al 40, el par a \$ **6.25**

Medias para Señoras

Medias de seda negra con costura, calidad extra, el par a..... \$ **2.75**

Medias de hilo negro, color inalterable, el par \$ **1.95**

Medias de muselina, negras o blancas, el par \$ **0.95**

Calzado para Señoras

Zapatos de potro charolado, una tira, taco Luis XV, el par a..... \$ **13.50**

Zapatos de antilope blanco, una tira, taco Luis XV, el par a..... \$ **17.50**

Zapatos de raso negro, con taco Luis XV, el par a..... \$ **17.90**

Zapatos de potro charolado, una tira, con taco bajo o cubano, el par a... \$ **9.50**

Zapato de cabritilla africana, con taco cubano, el par a..... \$ **10.90**

CREDITOS

Acordamos créditos pagaderos en 10 mensualidades.



M. ZABALA
= Bº ME MITRE Y ESMERALDA

Festival escolar



Artístico cuadro interpretado con toda perfección por las alumnas de la escuela N.º 4, censo escolar 12, bajo la dirección de la profesora Victoria Ambrosetti Villa, autora asimismo de la letra y música del lindo poema titulado «Prosa y Poesía».

Si le gustan los Bombones de Turrón

que tantos partidarios tienen
entre las personas aficionadas a
las golosinas exquisitas, pida Vd.

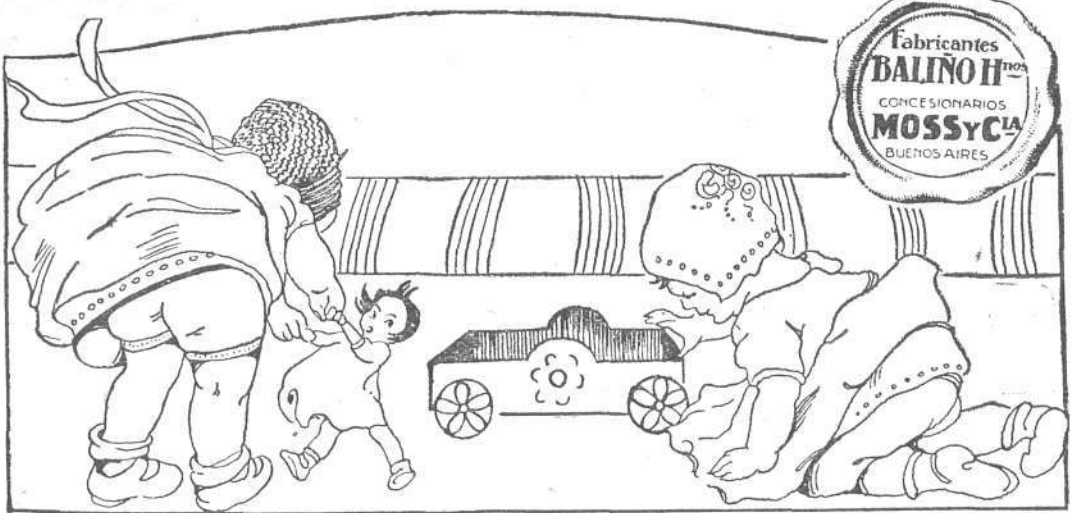
BOMBONES "PATRICIAS"



Noël

preparados con turrón
finísimo.

SIEMPRE FRESCOS



Con los primeros calores,
aparecen los primeros trastornos gastro-
intestinales, en los niños alimentados
con leche.

Para evitar esas dolencias, frecuentemente graves, con-
viene y aconsejamos sinceramente a las madres, **no den**
a sus hijitos una sola gota de leche de vacas que no haya
sido previamente mezclada con

“Germinase”
(El alimento de los hijos de médicos)

Es esta una tarea sencilla, de inestima-
ble valor higiénico y altamente previsor.

*La “GERMINASE” se vende en todas las farmacias y casas de ali-
mentación del mundo entero.*

DEBILIDADES PATERNALES



Los célebres Oliveros de Arauco



**Un negocio extraordinario y una nueva
y emancipadora industria que auspicia el
BANCO PRODUCTOR ARGENTINO**

541 - SARMIENTO - 543

A todos interesa por igual: capitalistas, empleados y obreros.
Es la mejor y más remuneradora inversión de dinero que jamás se
haya realizado.

EL BANCO PRODUCTOR ARGENTINO
ha adquirido 100.000 hectáreas en el departamento de Arauco, la mejor



región que en el mundo existe para la plantación de olivos, y hoy ofrece al público la primer serie de

CINCO MIL HECTAREAS PLANTADAS CON 81 OLIVOS CADA HECTAREA

Para que todo el mundo pueda aprovechar esta inmensa riqueza, el Banco Productor Argentino venderá lotes de una hectárea como mínimo y diez como máximo a razón de

VEINTE PESOS POR MES

y por hectárea en 120 mensualidades, sin interés ni comisión.

NO ES UN NEGOCIO DE ESPECULACION; ES UN NEGOCIO BASADO EN PRODUCCION REAL Y EFECTIVO.

No se ofrece tierra inculta; se ofrece tierra plantada con olivos, el árbol de mayor rendimiento que en el mundo existe.

Todos deben aprovechar esta gran oportunidad, que les proporcionará con un pequeño sacrificio la independencia y el bienestar futuro. Si usted es persona de medios, no vacile, compre diez lotes que es el máximo que el Banco vende a una misma persona. Si, en cambio, su posición es tan modesta que no le permite la inversión del valor de un lote, o sea veinte pesos mensuales, trate de conseguir un compañero para comprar el lote en condominio.

Un lote que cuesta veinte pesos por mes, producirá a los 10 años pesos 6.000, a los 20, pesos 16.000 y a los 30, pesos 35.000.

TABLA DEMOSTRATIVA DEL RENDIMIENTO DE UNA HASTA DIEZ HECTAREAS DE OLIVARES

Costo por mes	Renta a los diez años	Renta a los veinte años	Renta a los treinta años
1 lote \$ 20	\$ 6.000	\$ 16.000	\$ 35.000
2 lotes „ 40	„ 12.000	„ 32.000	„ 70.000
3 „ „ 60	„ 18.000	„ 48.000	„ 105.000
4 „ „ 80	„ 24.000	„ 64.000	„ 137.000
5 „ „ 100	„ 30.000	„ 80.000	„ 172.000
10 „ „ 200	„ 60.000	„ 96.000	„ 207.000

Pida cuantos detalles quiera, y le enviaremos el folleto explicativo. Mande la primera cuota recortando el cupón adjunto.



Banco Productor Argentino.

Señor Gerente del BANCO PRODUCTOR ARGENTINO.

Adjunto \$ m/n. para que me sean acreditados en la compra de lote... de una hectárea de tierra para ser plantada con 81 olivos cada una, situada... en el departamento de Arauco, Provincia de la Rioja, que he comprado a razón de veinte pesos mensuales, en ciento veinte meses cada lote, sin interés ni comisión.

NOMBRE

DIRECCION

LOCALIDAD F. C.

CARAS Y CARETAS, 2 de Diciembre de 1920.

LA TOJA

(Jabón de Sales)



UN
MILAGRO
EN PASTA
UN
VERDADERO DON
DE LA
NATURALEZA

LOS LIBROS

En el deseo de propender al conocimiento y difusión de la producción intelectual entre nosotros, una vez por mes publicaremos una sucinta bibliografía y juicio crítico de los libros que hayan aparecido en ese tiempo.



A LA DERIVA, por *Héctor Pedro Blomberg*. — La vida de los grandes puertos como el de Buenos Aires, o mejor dicho, la vida de esos hombres de mar, rudos y a veces sentimentales que vienen de todos los puntos de la rosa de los vientos, ha inspirado a cuentistas, novelistas, poetas de primera fila, en todas partes. Ahora, el señor Blomberg nos ofrece este libro de versos, de canciones de los puertos, de las tierras y de los mares,

en el cual encontramos la obra de un verdadero poeta, que entiende «las voces de la espuma — el idioma del viento, la profunda canción — de las viejas ciudades dormidas en la bruma» y ama las ciudades, los caminos y el mar. Dueño de una sensibilidad exquisita, de una visión precisa y coloreada y de una técnica impecable, el señor Blomberg figura ya entre nuestros más aventajados poetas jóvenes. Este libro lo demuestra palmarmente.

TEATRO NACIONAL, por *Alfredo A. Bianchi*. — La historia de nuestro teatro nacional resulta siempre interesante quizá porque hay en ella buena dosis de leyenda; y entre los diversos libros que pueden considerarse como tal historia, siquiera fragmentaria, éste del señor Bianchi, director de la revista *Nosotros*, no es por cierto el menos interesante. El señor Bianchi es casi siempre crítico benévolo, bien que sólo en raras ocasiones aparta sus juicios de las normas que considera verdaderas. Además, su benevolencia natural no le quita su independencia de criterio, que a las veces no trepida en sostener aun en contra de las más fuertes corrientes de opinión. Escribe el señor Bianchi con facilidad y corrección, si no con elegancia y brillo; y su ingenio suele entretenerse en travesuras que no resultan fuera de lugar en sus recomendables artículos.



DESNUDOS Y MÁSCARAS, por *Ernesto Mario Barreda*.



— Tiene el espíritu del señor Barreda cierta inclinación a lo trágico, que quizá le viene de un fondo de pesimismo de que no logre desprenderse. Desde que publicó su primer libro de versos le tuvimos por poeta inspirado y sensible; y sus escritos en prosa, como los de este volumen de cuentos y novelas cortas, nos lo presentan como un escritor dotado de las mejores condiciones. En este volumen podrían espigarse páginas de primer orden, así por la emoción como por la forma. Tal cual vez el señor Barreda cae en cierto realismo que resulta un poco ingenuo en fuerza de querer ser preciso; pero cuando describe un paisaje campestre, la pincelada es segura y el color adecuado. En suma, la obra de un escritor que no desmerece absolutamente al lado del poeta.



UNICOS IMPORTADORES:
MOSS & Cia.
BUENOS AIRES



BIBLIOGRAFÍA

"El despertar del alma" (Treinta años de mi vida), por Enrique Gómez Carrillo. Mundo Latino.

"En la noche dormida", por Emilio Bobadilla. Editorial Pueyo.

"Versos de Negrita", por Fernández Moreno.

"Memorias de un vigilante", por Fray Mocho. Edición de La Cultura Argentina.

"El médico en los duelos", por Carlos María de Mendiel.

"Discursos", por Arturo Juega Farrulla. Montevideo.

"Pebetero espiritual", por Gastón Figuiera. Librería del Colegio.

"Nuevas orientaciones de la contabilidad", por Arturo A. Ferreiro.

"Las campanas del Angelus", por Simón Latino. Cartagena.

"Emociones", por Luis del Valle. Editorial Athenaeum.

"El texto único", por Antonio F. Ardissonne.

"Manifiesto", por David de la Lave.

"El amor innumerable", por Lizondo.

"Primavera y otros poemas", por Eduardo F. Escobar.

"Cuando la penumbra llega", por Benito Marianetti. Mendoza.

"Vibraciones íntimas", por G. Merdrano Rosso. Jujuy.

"De la penumbra íntima", por Mariano Antonelli.

"Anfora llena", por Agustín P. Rivero Astengo.

"O estado do Rio Grande do Sul". Editores: Monte Domécq y Compañía.



Aspecto del salón del Mignon Palace durante el gran festival que a beneficio de la Asociación Protectora de la Niñez realizó la escuela Marcos Sastre.

NO MAS CABELLOS BLANCOS AGUA SALLES

Progresiva o Instantánea

50 AÑOS DE EXITO ASEGURAN SU EFICACIA

El agua SALLES PROGRESIVA devuelve al cabello y a la barba su color primitivo, rubio, castaño o negro. La INSTANTANEA les da color moreno o negro.

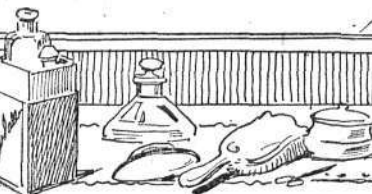
Tan naturales son estos matices que es imposible percibirse que los cabellos y la barba se han teñido.

Bastan una o dos aplicaciones sin lavado de la cabeza ni preparaciones.

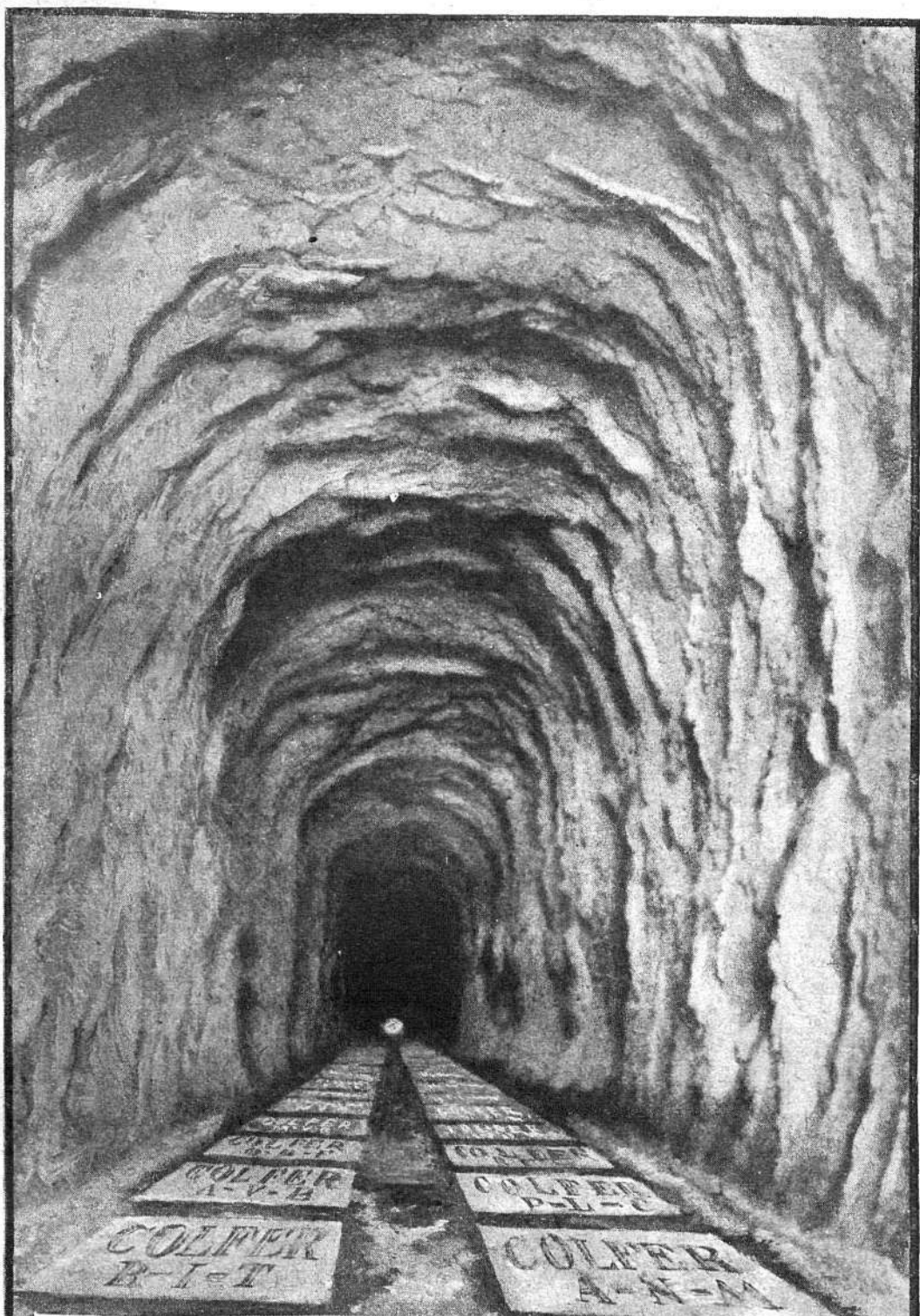
El agua SALLES es absolutamente inofensiva y su eficacia pronta y duradera.

En Bs. Aires: Depósito General, Paraná, 182.
En Montevideo: Sarandi, 429.

De venta en Tiendas, Perfumerías y Farmacias



SALLES PERF. QUIMICO — 73, Rue Turbigo, París



Colfér

En las factorías de Fidghy (Oceanía)
Cavas de maduración de las
plantas básicas del Colfér.



El palco escénico durante una de las lindísimas escenas artísticamente interpretadas por los niños de la escuela en la velada artística que a beneficio de la misma se celebró en el Cine-Teatro San Martín.

CÓMO SE RESUELVEN LAS HUELGAS EN AUSTRALIA.

Hace nada menos que veinticuatro años el gobierno de Nueva Zelanda se preocupó seriamente de las huelgas, y adoptó una interesante medida para evitarlas. En cualquier huelga — pensaron aquellos gobernantes, — una de las partes se inclina al arreglo pacífico, mientras el público desea también la paz a toda costa. Hay siempre,

por consiguiente, una mayoría en favor de un rápido término de la huelga. Naturalmente, la opinión de la mayoría es la que debe prevalecer.

Teniendo presente esta lógica consideración, se votó una ley haciendo obligatorio el arbitraje. Tan pronto como una de las partes somete el caso a la cámara de arbitraje, la huelga (o el lock-out, si de éste se trata) conviértese automáticamente en ilegal, y hay que seguir trabajando hasta que el tribunal publica su decisión.

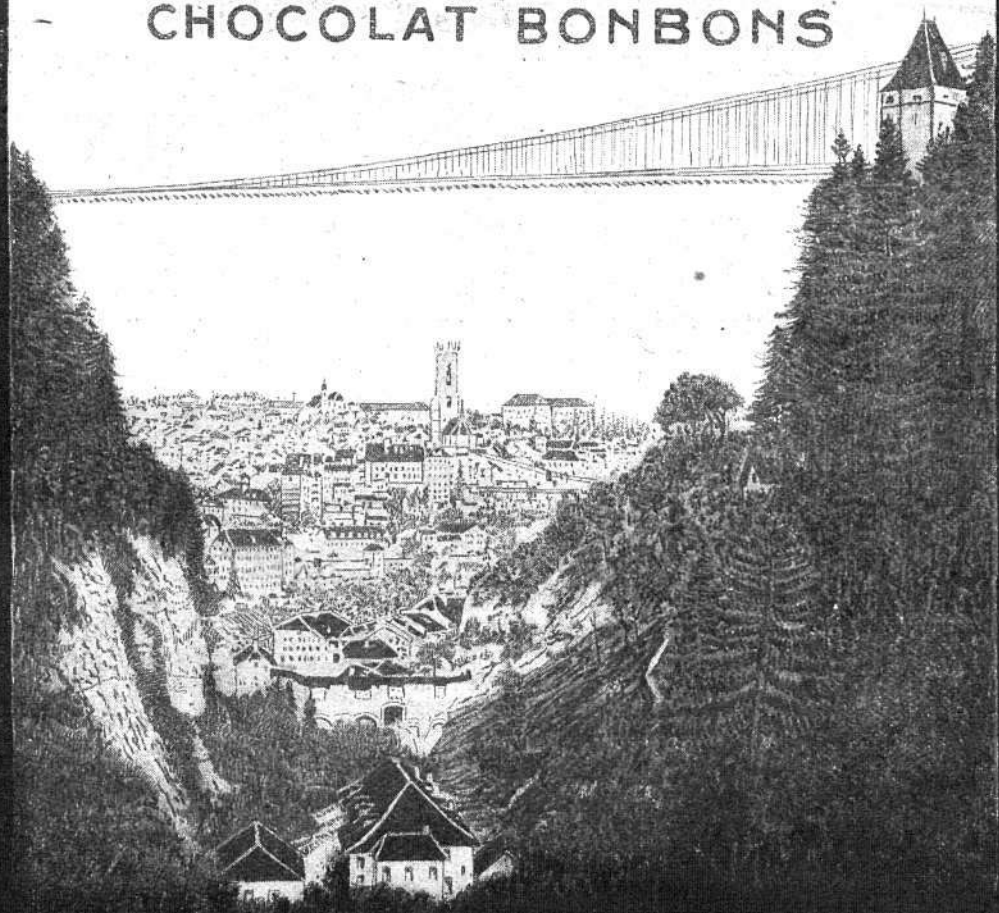
Una vez decidida la cuestión por el tribunal, la ley no obliga al patrono a admitir sus obreros, ni a los obreros a entrar al trabajo; pero de reanudarse éste, tiene que ser precisamente en los términos acordados por el tribunal, y, entretanto, cualquier acto de boycotage y sabotage, cualquier atentado contra la libertad del trabajo o cualquier nueva declaración de huelga o de lock-out se considera fuera de la ley y se reprime y castiga severamente.

DAD A VUESTROS NIÑOS

BIZCOCHOS
CANALE
SON DELICIOSOS

CACAO

CHOCOLAT BONBONS



SUCHARD

NEUCHÂTEL (SUISSE)

VENTA EN TODAS LAS CONFITERIAS
Y EN NUESTRAS EXPOSICIONES

171 FLORIDA CORRIENTES 801
(GALERIA GÜEMES) (ESQ. ESMERALDA)



**Peritos mercantiles egresados de la Escuela Superior de Comercio
Universidad de Buenos Aires**



Señor Raimundo
Melchor Arana.

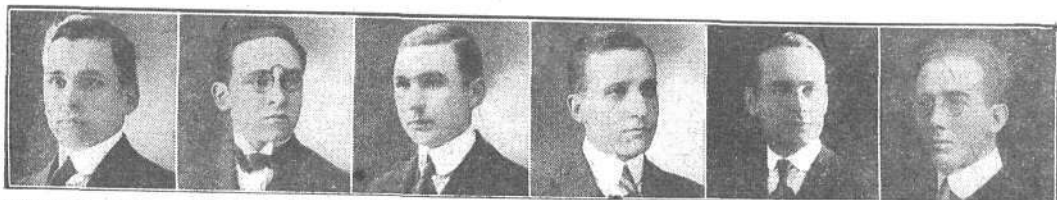
Señor Carlos Ban-
dirola.

Señor José Bello (hijo)

Señor José Blanco.

Señor Domingo
Blanda.

Señor Cayetano
Bruno.



Señor José Busca-
glia.

Señor Constantino
Caffaro.

Señor Alberto Carlo-
magno.

Señor Juan P. Corneo.

Señor Mario Chit-
taroni.

Señor Emilio De
Paolo.



Señor Francisco
Esquiroz.

Señor Rafael Fer-
nández Castillo.

Señor Sirio Fene-
lli.

Señor José Fe-
rrucci.

Señor Alberto
Franco.

Señor Antonio A.
Fuentes.

Señor José García



Copyright U.S.A. 1917 by
The B.V.D. Company



Valdrá la Pena Para
su comodidad averiguar porqué
la ropa interior B. V. D. dis-
fruta de popularidad universal.

De Venta en Todas Partes.

Toda prenda B. V. D. lleva la etiqueta
tejida en rojo.

Refuse Substitutos.

The B. V. D. COMPANY, New York

Unico Representante:

Will L. Smith

Rivadavia, 2027. Buenos Aires

BAHIA BLANCA

SUS GRANDES ADELANTOS COMERCIALES

INAUGURACION DEL ESPLENDIDO HOTEL ATLANTICO

BAJO la admirable impresión de bienestar que se extiende en toda la zona agrícola y ganadera de la provincia de Buenos Aires, he iniciado mi gira; y esa impresión latente y magnífica la he visto culminar en el progreso de las instituciones comerciales y en la potencialidad de las que se inician, bajo la auspiciosa esperanza que encierran las fuentes principales de la riqueza provincial.

En Bahía Blanca, la moderna y grande ciudad del sud, moderna y grande bajo todos sus aspectos, y que ha de ser mañana, aun siéndolo ya, la principal capital de la costa del Atlántico, he asistido a una de esas manifestaciones de progreso a que hacía alusión, presenciando el acto inaugural del Gran Hotel Atlántico, espléndido esta-



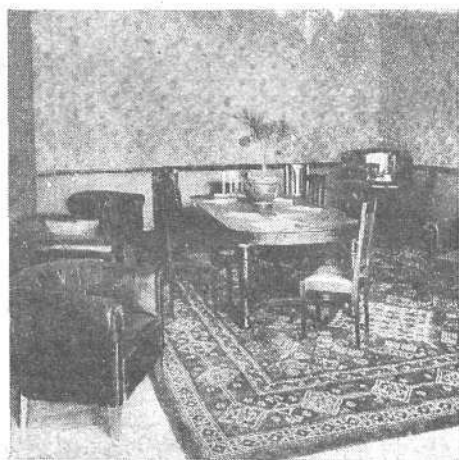
Palacio en las calles Brown esquina Colón, donde se halla instalado el Gran Hotel Atlántico.

plio y lujoso comedor principal, donde se ha hecho derroche de buen gusto en su mobiliario y decorado; y siguiendo por sus saloncillos de fumar, lectura y correspondencia, armonizados exquisitamente a los motivos para que han sido destinados; y departamentos para familia y personas solas, donde se pueden observar el cuidado que la dirección del establecimiento ha tenido en lo concerniente al confort, a la higiene y a la comodidad; forma todo ello un conjunto admirable al que no se deben de escatimar las palabras de justísimo elogio.

Bajo la dirección de un perito en la materia, el señor Alejandro Dubuc, ex gerente de los importantes hoteles de Buenos Aires, Rosario y Montevideo, el Gran Hotel Atlántico, cuya cocina que tam-



Vista parcial del severo y espléndido salón comedor.

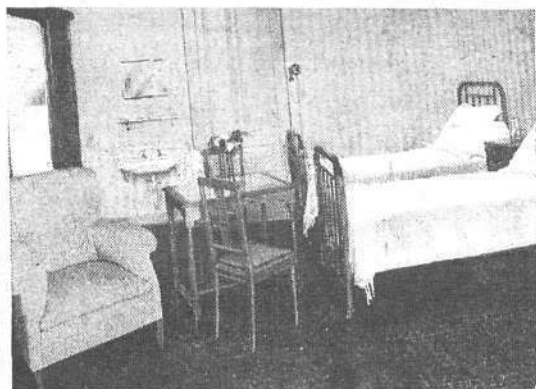


Sencillo y elegante salón de fumar y de correspondencia.

blecimiento digno de figurar en primer término en cualquiera gran capital.

Su inauguración no ha sido un mero suceso comercial que si bien tiene resonancia en los centros de esa indole su repercusión no alcanza más allá de esos límites; pues logró despertar en los círculos sociales intensa expectativa traducida en la gran fiesta con que se abrieron sus salones. Es verdad que la impresión que deja al visitarse el Gran Hotel Atlántico, instalado en el palacete que ocupaba el sud-Americano, es inmejorable, y por ello no es de extrañar el éxito y la aceptación conseguida ya en los pocos días que datan desde su apertura.

Comenzando por su am-



Una de las habitaciones-dormitorios del hotel. Como se ve en la fotografía no se ha omitido el menor detalle respecto al confort, buen gusto y comodidad.

bién merece ser citada especialmente, estará a cargo de un famoso chef, el señor Pedro Moranti, que ejerció igual cargo en el Restaurant Florida y Plaza Hotel, será el punto obligado de hospedaje para los hombres de negocios que llegan a ésta, y en sus salones tendrá la sociedad de Bahía Blanca un sitio elegante donde verificar sus reuniones sociales.

Bahía Blanca necesitaba un gran Hotel que estuviera en relación con su importancia, su movimiento comercial y la afluencia enorme de viajeros; la apertura del Gran Hotel Atlántico ha llenado en la forma más amplia esa necesidad.

ENVIADO ESPECIAL.

Peritos mercantiles egresados de la Escuela Superior de Comercio Universidad de Buenos Aires



Señor Luis Jiménez. Señor Nicolás Infantino. Señor Ambrosio Irazo. Señor Ramón Lequerica. Señor Juan M. Moglia. Señor José M. Maldonado. Señor J. R. Palermo.



Señor Bernardo Ianchilovici. Señor Jerónimo Pastorino. Señor Antonio Pisani. Señor Juan J. Poletti. Señor Fermín Acor Roca. Señor Adolfo Sampietro. Señor Samuel Schwartz.



Señor Enrique Tisné. Señor Carlos Valle. Señor Osvaldo Estévez. Señor J. P. Vicasiau. Señor Hermann Zvilling. Señor Roque Stellmacher. Señor Mariano García.

AGUA BLANCA
= *Casasnovas*

Suaviza y hermosa el cutis; inmejorable para destruir Barros, Pecas, Manchas y demás imperfecciones de la Piel.

**CREMA
Y
POLVOS
CASANOVAS**

INSUPERABLES PARA EL TOCADOR

Venta en farmacias y perfumerías de la República Argentina, Uruguay, Paraguay, Chile y Perú.

**VIUDA DE
J. Casasnovas Moure**
HUMBERTO 1°
1443-1447
Bs. Aires

**DICIEMBRE: mes de los
REGALOS**

Navidad y Año Nuevo

JUEGO de CARTERA y BILLETERA
en cuero bastón, con aplicaciones de plata
900, en elegante estuche, a sólo

\$ 11.50

PEDRO BIGNOLI

SARMIENTO esq. CARLOS PELLEGRINI - BUENOS AIRES
Bazar, Menaje, Paraguería, Bastones, Sombrillas, Abanicos
Fábrica y talleres para composuras en general

501



502



PRACTICOS Y CONVENIENTES

Ofrecemos a precios sumamente módicos nuestro grandioso y variado surtido de **PYJAMAS**, cuyas bondades son insuperables tanto por la calidad de los géneros como por su esmerada confección.

501 — **PYJAMAS** de zephir especial, colores lisos y rayados, saco de cuello doblado, sin alamares, pantalón con cordón, a..... \$ **11.50**
PYJAMAS de Oxford a rayas anchas, color calidad superior, alamares de seda, a pesos..... \$ **16.50**
PYJAMAS de sedalina color crema, clase muy fina, alamares de seda, a..... \$ **18.50**
PYJAMAS de zephir rayado, colores firmes, calidad muy buena, con alamares, \$ **15.50**
PYJAMAS de Oxford, colores a rayas fantasía, con alamares de seda, a..... \$ **21.—**
PYJAMAS de Oxford, colores inalterables, fondo blanco a rayas anchas, calidad extra, a pesos..... \$ **22.50**

PYJAMAS de popelina, color unido, cuello y botamanga diferente color, combinado, gustos elegidos, a..... \$ **23.50**
PYJAMAS de clase especial, imitación seda, a rayas, gustos seleccionados, a..... \$ **25.50**
PYJAMAS de seda de clase extra, calidad fuerte y color firme, dibujos rayados de muy buen gusto, a..... \$ **49.50**
502 — **SACO FUMOI**R, espléndidamente confeccionado en tela tussor fondo blanco a rayas finas, color gris perla, cuello y botamanga en color combinado. La prenda más cómoda y elegante para entrecasa, a..... \$ **24.—**

CREDITOS

Solicitenos condiciones para acordarle un crédito en mercaderías a pagar en 10 meses. No alteramos los precios ni cobramos intereses.

La Argentina

A. De Micheli y Cia

Avda. de Mayo 1001 esq. B. de Irigoyen

¿Cómo va el negocio de reinar?

En la revista "Inter America", de Nueva York, se publicó a primeros del año un artículo titulado "Sobre la pista de los monarcas destronados". En él encontramos, y extractamos un fragmento, la entrevista con el rey Constantino de Grecia, que las recientes elecciones dan gran interés y renuevan la actualidad.

Yo deseaba hablar de reyes y de sus asuntos. Desde que el anciano rey Eduardo había llamado a su profesión "el negocio de reinar" y sugerido que los reyes debían permanecer unidos, yo había acariciado la malévolita idea de decir algún día a un rey: "¿Cómo va el negocio de reinar?"

Y antes de advertirlo se me escapó esta pregunta. Recordé al ex rey lo que el rey Eduardo había dicho, y entonces pregunté:

—¿No ha notado usted que el negocio de reinar se ha hecho más difícil de algún tiempo a esta parte?

Pudiera haberse enfadado y cortar la entrevista o pudiera haberse negado a contestar, basándose en la impertinencia de la pregunta. O podría haber sonreído, tomándolo por un chiste norteamericano.

Pero no hizo nada de esto.

Continuó grave. Ese hombre que había ocupado un trono de Europa, cuyo padre fué rey, y que había pasado la mayor parte de su vida en los palacios de sus parientes, miembros de las casas reinantes de Europa, se volvió hacia mí y me dijo sería y pausadamente:

—Le diré: pienso que la idea monárquica es un principio desacreditado. Creo que todos suspiramos de asombro.

Uno de nosotros, después de un intervalo, osó hablar:

—¿Quiere usted decir que ha muerto la forma monárquica de gobierno? ¿O que la idea del derecho divino de los reyes está desacreditada?

—El derecho divino de los reyes se ha acabado — contestó. — Nunca creí en tal derecho.

—El káiser y los alemanes — dijo. — Entre los que conocí, fué el único gobernante que creía en el derecho divino de los reyes. Ninguno de los demás profesaba esa creencia. El derecho divino de los reyes es solamente una idea alemana. Sólo existía en Alemania; pero el káiser creía en ella, así como su pueblo.

—¿Conoció usted al zar de Rusia? — pregunté, pensando que había olvidado acaso a Rusia al tratar del derecho divino de los reyes.

—Sí; le conocí muy bien. Era una de las mentes más liberales en las cortes europeas.

—¿Era tan liberal. ¿cómo es que su pueblo se encontraba tan descontento?

—El zar nunca supo la verdad acerca de nada. Se hallaba rodeado por hombres que le daban informaciones erróneas acerca de todo. Siempre fué engañado.

Constantino permaneció en silencio por un momento. Luego nos miró con maliciosa sonrisa y dijo:

—Conoció a todos los reyes de Europa; eso es cierto. Pero jamás he conocido ninguno que tenga el poder que posee el presidente de los Estados Unidos.

—Es cierto — convínimos; — nuestro presidente disfruta de gran poder. Pero ¿qué pueden hacer los pueblos en Europa si un rey usa de su poder en forma indebida? En los Estados Unidos cada cuatro años declaramos si el presidente de la república debe

continuar o no al frente del gobierno.

¿Cómo puede expresar el pueblo en Europa su deseo de cambiar de rey? ¿Hay alguna forma de hacerlo sin revolución?

—No; no la hay, según están actualmente establecidas las cosas — repuso Constantino.

Pero la observación que hizo después mostró que él, como otros reyes de quienes he sabido recientemente en Europa, espera un nuevo día para los reyes.

—Confío en que las próximas elecciones en Grecia sean justas — dijo deliberadamente, — y en que el pueblo tenga ocasión de expresar libremente su voluntad por medio del sufragio. Hablando francamente, la decisión está entre mí y Venizelos...

—Tengo motivos para creer que serán fiscalizadas por el elemento militar y que se cometerán fraudes — replicó. — Deseo que ustedes, señores correspondientes, transmitan claramente mis deseos al pueblo de los Estados Unidos. En aquel país hay trescientos mil griegos.

¡Un rey en la política, por fin! ¡En campo abierto, con pararrayos en alto, como un candidato presidencial! Un humilde pretendiente del mandato popular.

Para aliviar la seriedad, tal vez la impresión adversa de la situación, uno de nosotros refirió al ex rey que, interrumpiendo una comida con ciudadanos republicanos, habíamos dejado pendientes discursos y ceremonias hacia media hora para venir a saludar a un rey. — Bien — dijo con una sonrisa y nos despedimos.

La guerra ha cambiado todo y el negocio real, ha sido tratonado, como lo ha sido todo lo demás.



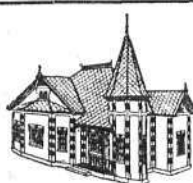
NESTLÉ

La Harina Lacteada Nestlé
es el mejor alimento para los niños

Sanagola

Contra Tos
y Resfríos

Farmacia "La Rosa"
San Martín, Esq. Corrientes
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS



BUENA OCASION
\$ 10.000

Preioso CHALET construido
con todo confort y sólidamente
con la acreditada MAMPOSTERÍA
EN CEMENTO ARMADO SISTEMA

—CHACON—

La campaña se beneficia por su poco flete y por ser contra
ciclones y huracanes, insectos, humedad, etc.

Soliciten informes a los buenos estancieros.

Remitimos catálogos gratis

P. A. HARDCASTLE	R. CHACON y Hno.
Sec. Aserradero	Oj. Técnica
RIVADAVIA, 1399	1537 - ALSINA - 1537
U. T., 6357, Libertad	U. T., 5448, Libertad
C. T., 3304, Central	C. T., 3633, Central

Pesos MEDIO MILLON

Sorteo del 30 de Diciembre 1920 - Entero, \$ 80.—; décimo, \$ 8.—. (Por su valor escrito.)

A todo comprador de un entero de esta lotería le regalaremos un número de rifa de dos preciosas casas situadas en lo más céntrico de la Capital Federal. Los gastos de certificado y remisión de extractos en este sorteo corren por nuestra cuenta. A quien lo solicite remitiremos programas y precios de todas las loterías hasta fin de año. Para la del MILLON NACIONAL tenemos precios especiales.

GIROS Y CORRESPONDENCIA A

"CASA MARTORELL" - Fundada en 1898 - CERRITO, 225, Buenos Aires



El Hada de las comunicaciones, las telefonistas, en todo el mundo, certifican que los pedidos de Licor de los "8 Hermanos" dan lugar a las comunicaciones más frecuentes entre comerciantes acreditados y casas de familia bien administradas.



Grupo de señoritas y caballeros que tomaron parte en el picnic que realizó en las pintorescas playas de esta ciudad la Asociación Cultural «Hispano-Argentina». La fiesta fué en extremo interesante.

Mejor que una

Fortuna



Enviamos gratis un manual para aprender a escribir a máquina y folleto de los cursos de Contador, Caligrafía, Contabilidad, Teneduría, Mecánico, Electricista, Automovilista, Dibujo, Taquígrafo, Ortografía, Secretario, Aritmética, etc., que enseñamos por correspondencia, pagaderos en mensualidades. Regalamos libros, papeles, sobres, etc. para el estudio y otorgamos diploma. Tenemos más de veinte mil alumnos. Revise nuestros ficheros para comprobarlo. Devolvemos su dinero si estuviese descontento de la enseñanza.

ESCUELAS SUDAMERICANAS
1069, Lavalle, 1069 — Bs. Aires

(C. C.) NOMBRE

DIRECCIÓN

LOCALIDAD

Madres — Tengan sus hijos contentos

Para este fin no hay nada mejor que la Sal de Fruta de Eno. La espuma cuando se pone una cucharada en un vaso de agua, gusta a los niños, y es muy efectiva para corregir los desórdenes de los órganos digestivos e intestinos. La

Sal de Fruta de Eno

Un aperitivo muy agradable

rápida y placenteramente hace desaparecer el estreñimiento y las enfermedades derivadas del mismo, como dolores de cabeza, nerviosidad, biliosidad, indigestión y otras. Se puede dar a los niños sin peligro de afectar el tierno canal digestivo. Agradable al paladar y de resultados satisfactorios — excelente para los niños y adultos. Puede tomarse en cualquier sitio y hora sin molestia.

De venta en todas las droguerías

Preparada exclusivamente por J. C. ENO, Ltd., Londres, S. E., Inglaterra
Agentes Vendedores: Harold F. Ritchie & Co., Inc., Nueva York, Toronto, Sidrag



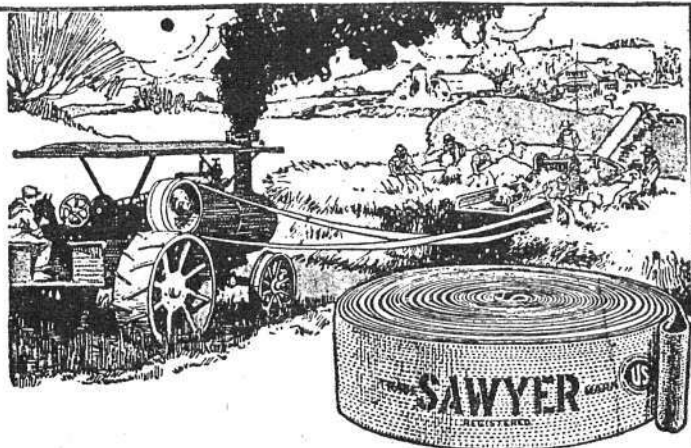
**IMPORTAMOS las
correas SAWYER
sin fin, para trilla-
doras, en dos tipos:**

**LAMINADO
y DOBLADO.**

Las SAWYER son
construïdas especial-
mente para la Re-
pública en medidas
usuales.

Son enteramente respun-
teadas y llevan dobles
costuras a ambas orillas.

Por su rendimiento y
óptimo resultado, las
SAWYER gozan de
sólido prestigio en los
grandes países agrícolas.

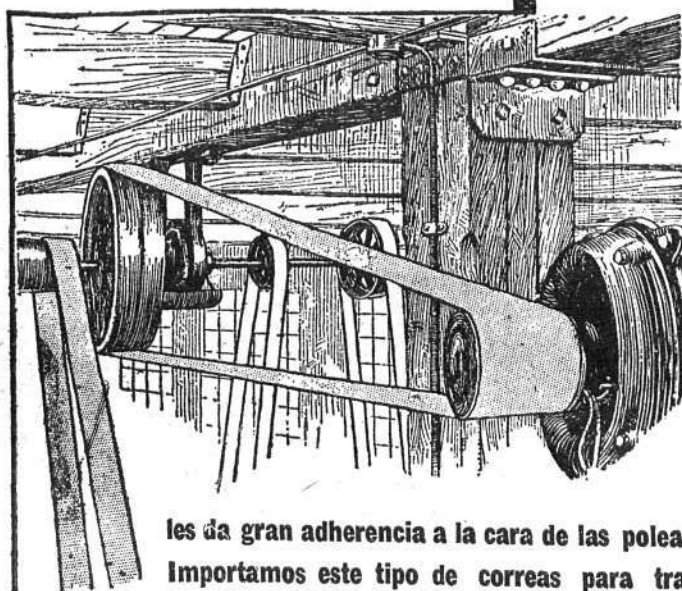


CORREAS

MCA. **SAWYER** REG.

PARA TRILLADORAS

Sírvase solicitar
folletos o precios.



**CORREAS
USCO**

**PARA TRANSMISION
DE FUERZA**

Proporcionan
**Fuerza MAXIMA
a costo MINIMO**

■ ■ ■

Las USCO se fabrican con
la más sólida clase de
lona de algodón y son re-
cubiertas de caucho. Esto

les da gran adherencia a la cara de las poleas, impidiendo el patinaje.
Importamos este tipo de correas para transmisión en toda medida
de ancho y número de telas.

Cintas para transporte en bolsa y a granel, etc.

United States Rubber Export Co. Ltd.

BUENOS AIRES

ROSARIO

MONTEVIDEO





Salón de la primera exposición de pintura celebrada en esta ciudad, organizada por los señores Rava y Margotti, bajo los auspicios de la Asociación Cultural, siendo todo un éxito, pues ha concurrido a ella gran número de visitantes.

MÁQUINAS DE ESCRIBIR DELATADORAS.

Es sabido que por mucho que una persona desfigure su escritura, los peritos calígrafos dan con el autor del escrito; por eso los ladrones y criminales modernos se guardan bien de escribir nada que no sea a máquina, escritos que hasta ahora parecía estaban fuera del alcance del más perspicaz detective.

Sin embargo, la escritura a má-

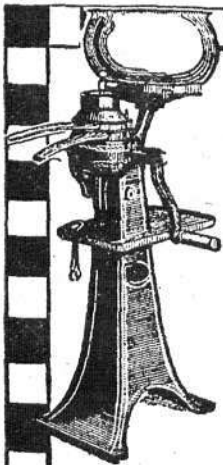
quina puede servir de indicio para saber quién es el autor.

No hay dos máquinas de escribir, aunque sean de la misma fábrica y tengan idéntico tipo de letra, que escriban igual, tal dice Mr. Nicholson, director de la Compañía Remington, y este convencimiento ha servido para probar que cierto individuo había escrito una carta comprometedora.

En el juicio en que figuró como perito demostró que la carta que tenía delante no podía haber sido

escrita sino en la máquina tal, propiedad de tal. Esta máquina se distinguía de las otras, entre otros detalles menos perceptibles, en que la letra "p" quedaba un poco más alta y más separada que los otros caracteres y que la letra "h" se salía un ápice de la línea.

Todas las máquinas tienen sus particularidades, sobre todo las que llevan algún tiempo de uso, y, conociéndolas, no hay manera de ocultar la procedencia de un escrito.



En ningún Tambo o Quesería deben faltar las Desnatadoras ALFA-LAVAL

Son las mejores y más perfectas de cuantas desnatadoras se conocen en el mundo entero.

IMPORTADORES:

GOLDKUHL & BROSTROM Ltda.

Chacabuco, 199 - Buenos Aires

TENEMOS EXISTENCIA DE TODOS LOS TIPOS Y TAMAÑOS



Los Retratos de Primera Comunión

EL Día de la Primera Comunión es siempre un acontecimiento memororable en la vida del niño. Esta es la razón por qué en todo hogar hay siempre un retrato que recuerda ese día.

BIXIO Y MERLINO han tenido siempre una marcada predilección por esta clase de retratos. Y es indudable que en ellos han llegado muy alto.

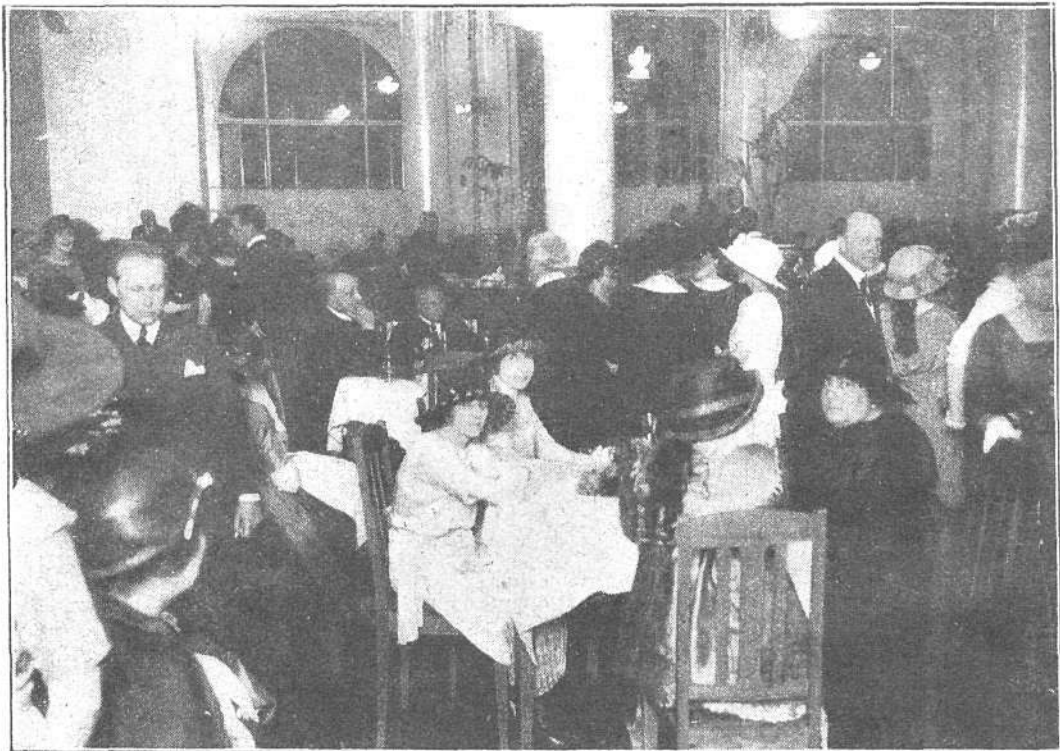
SUS retratos de Primera Comunión son, ante todo, fotografías expresivas y de carácter. Son verdaderas interpretaciones de la belleza y la gracia infantil. Y unen a un acabado perfecto una originalidad discreta y adecuada.

Respondiendo a esta predilección, **BIXIO y MERLINO** obsequiarán con una artística ampliación pintada, a cada niño que retraten durante el mes de Diciembre.

CPellegrini 752
Edita. Córdoba y Vinyuela

BIXIO & MERLINO

La firma de moda para retratos artísticos



Los salones del Hotel Atlántico durante el te-concierto ofrecido por la empresa, con motivo de la inauguración de su nuevo y espléndido local, en pro de las instituciones benéficas de esta ciudad.

CREMA LECHUGA

Es el producto ideal para toda dama que estime la hermosura de su rostro. Por sus bondadosas cualidades embellecedoras es considerada como imprescindible en todo tocador. Blanquea el cutis dándole un aspecto nacarino y exquisita transparencia, saturándolo además de una fragancia altamente delicada. Sintetizando, restaura y hermosea el cutis, preservándolo de paspaduras y demás afecciones cutáneas que hacen desmerecer todo rostro.

DE VENTA EN TODAS PARTES.

Unicos

Importadores:

DIAZ Hermanos

CHACABUCO, 710 — Buenos Aires

En Montevideo: CRANWELL, BAROZZI y Cía.

Avenida 18 de Julio, 841

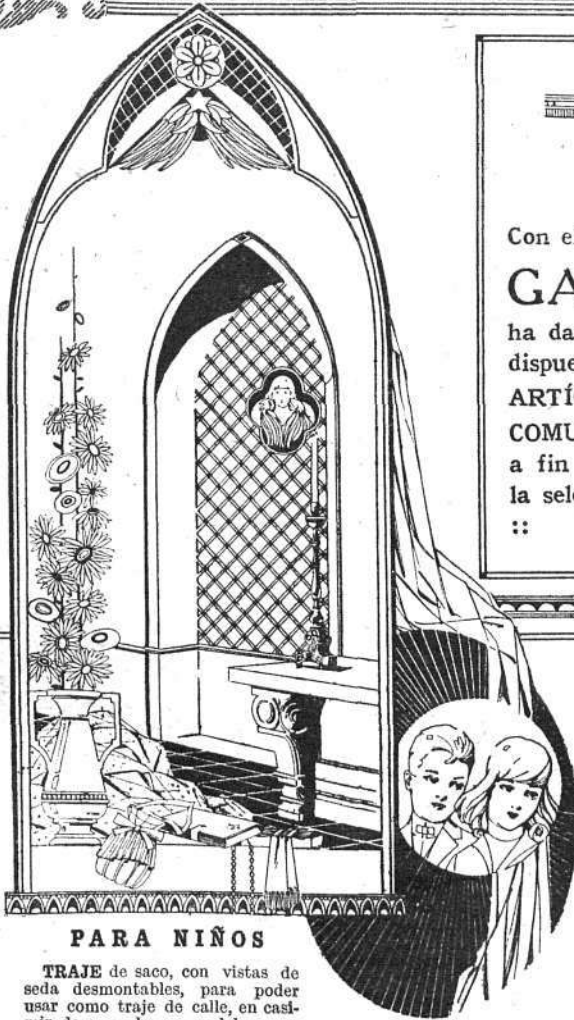




Con el acierto y dedicación de que

GATH & CHAVES

ha dado constantes pruebas, se ha dispuesto un surtido especial de
ARTÍCULOS PARA LA PRIMERA
COMUNION DE NIÑOS Y NIÑAS,
a fin de facilitar a las familias,
la selección de lo más conveniente
:: para esa ceremonia. ::



PARA NIÑOS

TRAJE de saco, con vistas de seda desmontables, para poder usar como traje de calle, en casimir de pura lana, modelo muy práctico para comunión y fiestas; para años: 13-14, \$ 75.—; 11-12, \$ 70.—; 9-10, \$ 65.—, y 7-8, a \$ 60.—

BRAZALES para primera comunión, en cinta de falla o moaré con flecos de seda, dorados o plateados, a \$ 2.20, 3.—, 3.50, 4.40, 6.50 y \$ 7.80

GUANTES de cabritilla, blancos, para niños, a pesos 4.50 y 5.50; de hilo a \$ 2.70

MOÑOS de batista, blancos, especiales para comunión, a \$ 0.40

JOCKEY de plato redondo, en rica sarga azul o negra, medidas del 50 al 57, a \$ 4.50

SOMBRERO orión de castor, negro, forma de moda, medidas del 52 al 57, a \$ 16.90

PRACTICO botín en cuero charolado, caña cuero mate, con botones, para niños, medidas: 39-38, \$ 15.70; 37-36, \$ 14.80; 35-34, \$ 14.—; 33-32, \$ 13.30; 31-30, \$ 12.70; 29-28, \$ 12.20, y 27-26, a \$ 11.80

ZAPATOS de cuero charolado, modelo con cintas; medidas: 39-38, \$ 16.30; 37-36, \$ 15.30; 35-34, \$ 14.40; 33-32, \$ 13.50; 31-30, \$ 12.90; 29-28, \$ 12.30, y 27-26, a \$ 11.80

PARA NIÑAS

VESTIDO para primera comunión, en fino voile blanco, prolijamente adornado con alforcitas y embutidos imitación valenciana, con viso de algodón y cinturón de seda; para niñas de años: 12-14, \$ 30.—; 10-11, \$ 28.—; 8-9, pesos 23.—, y 6-7, a \$ 24.—

VESTIDO para primera comunión, en clarín con viso de algodón, adornado con grupos de alforcitas y embutidos, cinta de seda en la cintura; para niñas de años: 12-14, \$ 30.—; 10-11, \$ 28.—; 8-9, \$ 26.—, y 6-7, a \$ 24.—

INMENSO surtido en tules para primera comunión, con guarda bordada o vainillada y hermosa corona de rosas o flores menudas, a \$ 12.90 y \$ 10.50

Los mismos, lisos, a \$ 9.50 y \$ 6.90

ROSARIOS de nácar, a \$ 9.50 y \$ 7.50

LIMOSNERAS en tul o en clarín, a \$ 4.50 y \$ 3.90

VARIADO surtido en libros de misa, con tapa de marfilina, cabritilla o seda, a \$ 8.50, 6.50, 4.90 y pesos 3.90

CAMISA en buena batista, confeccionada a mano; adornada con puntilla de hilo y bordados; para niñas de años: 12-14, \$ 4.90; 8-10, a \$ 4.60

CALZON haciendo juego, para años: 11-14, \$ 4.90; 8-10, a \$ 4.60

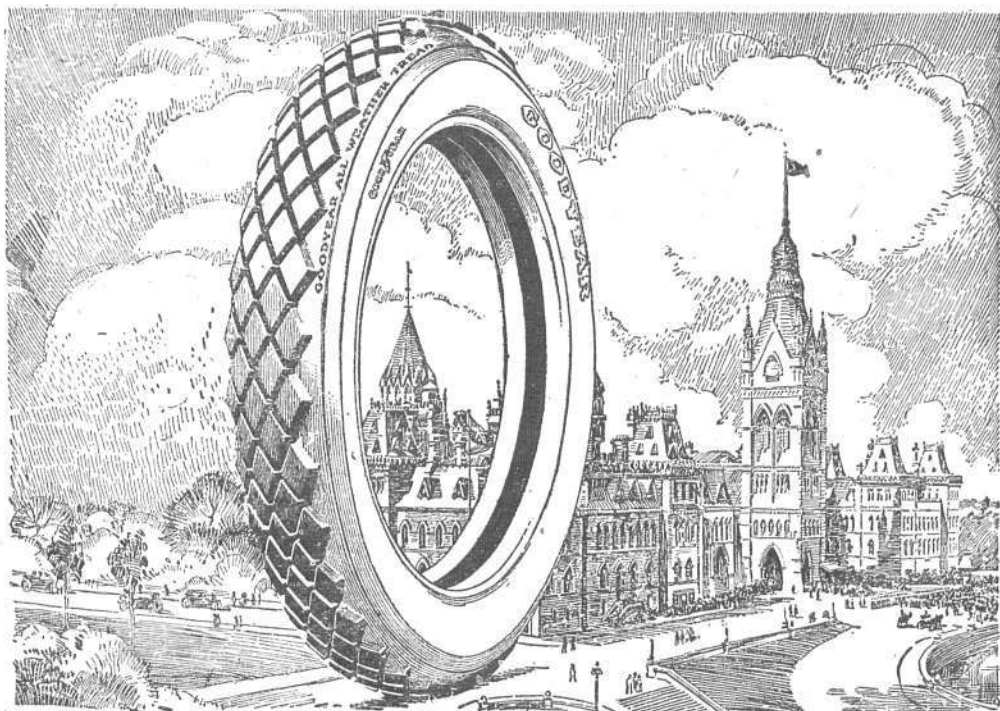
MEDIAS blancas de hilo mercerizado, largas; para niñas de años: 11-14, \$ 3.50; 8-10, a \$ 3.30

COMBINACION-ENAGUA, confeccionada en batista, el corpiño y el volado con adornos de valencianas, para años: 11-14, \$ 9.50; 8-10, a \$ 8.50

ELEGANTE zapato, en mibuck blanco, corte inglés, taco bajo, horma muy cómoda, para niñas; medidas: 35-34, \$ 15.40; 33-32, \$ 14.30; 31-30, \$ 13.20; 29-28, pesos 12.10, y 27-26, a \$ 11.—

The South American Stores
Gath & Chaves Ltd

CASA CENTRAL: FLORIDA y CANGALLO • ANEXO: Av. de MAYO, PERÚ y RIVADAVIA



¿Por Cuánto Tiempo Es Efectivo El Antiderapant De Sus Neumáticos?

Muchos automovilistas viven en la creencia de que sus neumáticos no patinan, hasta que generalmente, bajo ciertas condiciones de caminos, son sometidos a prueba y sufren un desengaño.

El Antiderapant Goodyear es el más efectivo y el que más tiempo dura. Con frecuencia se ve que después de recorrer 20.000 kilómetros, aun conservan sus cualidades antiderapant.

Los diamantes en forma de rombo de los Neumáticos Goodyear son gruesos, duros y resistentes y sus bordes y ángulos en todas direcciones impiden las patinadas en la mayoría de los casos en que otros neumáticos no las podrían evitar.

A la vez que se adhieren al suelo fuertemente, dan más tracción al motor, economizan fuerza motriz y reducen el consumo de nafta.

The Goodyear Tire & Rubber Co.
of South America

ALSINA, 902, ESQUINA TACUARI — BUENOS AIRES

REPRESENTANTES:

En Rosario: ARROSAGARAY & AMELONG.

En Córdoba: DITLEVSEN & Cía.

En Bahía Blanca:

DUPRAT, AGUIRREZABALA & Cía.

En Tres Arroyos: JUAN B. ISTILART & Cía.

En Concordia y Concepción del Uruguay:

HUFNAGEL, PLOTTIER & Cía.

En Montevideo, Rep. Oriental del Uruguay:

SERRATOSA & CASTELLS.

GOODYEAR

CARAS Y CARETAS

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR



EL NUEVO GOBERNADOR ECLESIASTICO

MONSEÑOR Luis Duprat, rodeado por varios sacerdotes, después de haber prestado juramento de su alto cargo de gobernador eclesiástico de la arquidiócesis en sede plena. La designación recae en monseñor Duprat, aparte de constituir un acto de gran trascendencia para la Iglesia argentina, representa una nueva orientación para los asuntos que han ocasionado las graves disidencias que existen entre los miembros del clero. La nueva y grave misión confiada al ilustre prelado ha de ser proficua y valiosa; así lo dejan entrever sus palabras sensatas y llenas de ecuanimidad y altura moral y el auspicioso recibimiento que la familia católica ha dispensado a su designación.

FOT. DE ARROYO.

LA SEMANA AL DÍA

PRONTO tendrá Buenos Aires un nuevo concejo deliberante. Las elecciones del caso se efectuaron tranquilamente, sin otras víctimas que la ciudad misma, cuyas paredes se vieron cubiertas de carteles electorales, todos de feo aspecto, y algunos de literatura indigna de lo que solemos llamar nuestra cultura, y que parece cultura ajena, tan mal solemos tratarla. Hasta qué punto puede un cartel electoral influir sobre el color político del voto de un ciudadano, es un misterio que todavía Dios no ha querido revelar a los hombres. A primera vista parece que esa influencia debería de ser nula, por cuanto es de suponer que cada ciudadano tiene, desde antes de la elección, su sitio en el escalafón de alguno de los partidos o grupos que se disputan el triunfo; sin embargo, la circunstancia de que dichos partidos o grupos gasten tanto dinero en ensuciar de tan fea manera las paredes del municipio, mueve a pensar en la eficacia electoral, por decirlo así, de los carteles. Si no fueran eficaces, no se usarían. Debemos, pues, resignarnos a que, en las vísperas de toda elección, Buenos Aires tome un aspecto tan desagradable, gracias a los felices carteles electorales, siendo lo peor que después de las elecciones los carteles siguen ahí, sin que nadie se preocupe de despegarlos. ¿Por qué no se hace que los manden sacar los mismos que los mandaron pegar? Se han organizado empresas particulares para el pegado de carteles; pues las mismas empresas podrían encargarse de despegarlos, por una módica comisión. No es posible tolerar que Buenos Aires siga por semanas y meses encanallada con los tales carteles electorales. Ya hay demasiados de los otros, de los que pagan. Y si se prohibieran dichos carteles nada se perdería en realidad, puesto que no pegándolos nadie, todos quedarían en la misma situación; pero la prohibición es difícil, porque ya hemos adquirido el hábito de hacer propaganda a los candidatos en la misma forma que a los cigarrillos o a los dentífricos.

Y con frecuencia ocurre con los candidatos triunfantes lo mismo que con los cigarrillos o con los dentífricos: que no corresponden a las expectativas que hizo nacer la propaganda en su favor. El caso ha sido frecuente, sobre todo tratándose del concejo deliberante. En todas las ciudades, grandes o chicas, que tienen una individualidad propia, dada por la historia o por características peculiares, las corporaciones municipales reflejan esa individualidad o esas características; pero en Buenos Aires rara vez ha ocurrido ese fenómeno: el concejo deliberante no corresponde sino a las tendencias políticas de la parte de la población que vota, que en cada elección parece ser menor. La política lo invade fatalmente todo; es poco menos que imposible eliminar su influencia de alguna reunión de hombres más o menos numerosa y formada con cualquier fin. Mas hay casos en que lo malo no está en la existencia de la influencia política, sino en que es la única que se tiene en cuenta. Es el caso de nuestro concejo deliberante. Los candidatos no políticos, por meritorios que sean, resultan siempre derrotados; y triunfantes los candidatos meramente políticos, por incapaces que sean; y de ahí que el concejo sea, no ya una corporación en que la política ejerce su inevitable influencia, sino una corporación meramente política, es decir, una corporación en que, a la postre, todo se sacrifica a los intereses o conveniencias políticas, que es lo peor que puede ocurrirle a una corporación municipal. El remedio estaría, quizás, en modificar el régimen electoral, de modo que puedan obtener representación adecuada otros intereses que los políticos. Así, el concejo deliberante tomaría otro carácter, y su labor sería de provecho para la comunidad, sin

perjuicio de los intereses políticos de nadie, los cuales, después de todo no son incompatibles con los de la ciudad. Es el exceso de política lo que crea esa incompatibilidad. Mas, ¿quién le pone el cascabel al gato?

EN TRE tanto, allá, en Ginebra, la asamblea de la Liga de las Naciones, algo más importante para el mundo que nuestro concejo deliberante, está procurando cumplir su misión pacificadora. La idea de una liga, sociedad o federación de pueblos en resguardo de la paz, es muy antigua, y su historia es uno de los temas más atrayentes y adecuados para brillantes tesis doctorales; pero sólo ahora ha podido llegarse siquiera, a lo que se ha alcanzado: la organización de la actual Liga. Fué uno de los ideales que Mr. Wilson llevó a la conferencia de la paz; Mr. Wilson ha sido vencido en las recientes elecciones norteamericanas; pero su idea no ha sido vencida; seguramente porque no era sólo de él, porque estaba latente en todos los pueblos civilizados del mundo, y los horrores de la guerra la habían fortalecido. Los escépticos sinceros sonreían, y los que temían la formación de la Liga se reían a carcajadas; pero los optimistas, los hombres de fe, como lord Roberto Cecil, M. Bourgeois, Branting y tantos otros, en todos los países, ni sonreían ni reían: trabajaban seriamente, resueltos a no permitir que la Liga muriese antes de haber vivido. A veces, ciertos hechos, con su brutalidad material, sacudían, desde los cimientos hasta las veletas, el frágil edificio; pero manos piadosas lo sostenían, y así se pudo llegar a la reunión de la asamblea de Ginebra. Nadie, como no ser los enemigos solapados de la Liga, sostiene que ésta está ya en plena vida; no; todavía queda mucho por hacer; pero la reunión de esa asamblea, aun sin la presencia de países que tanto pesan en el mundo, como Estados Unidos, Rusia y Alemania, es prueba evidente de que ya no se trata sólo de una hermosa idea, como las de Tomas Moore, el abate de Saint Pierre y tantos otros, sino de una realidad. Dios sea loado.

LA República Argentina fué de los primeros, entre los países neutrales, en adherir a la Liga. Ello fué conforme a los precedentes históricos, pues siempre la República prefirió las soluciones pacíficas, sin mirar a las fuerzas de que podía disponer. Es una historia que no vale la pena recordar, porque está en la memoria de todos. Y debemos creer que los propósitos de nuestro gobierno al adherir a la Liga fueron sinceros, es decir, sinceramente pacifistas, porque de otro modo, su conducta habría sido por todo extremo censurable. La República Argentina está, pues, en Ginebra, porque debe estar en todas partes en donde algo se haga por la paz del mundo y por el bienestar de la humanidad. Es este un país de influencia política relativamente pequeña fuera de la América del Sur; pero su importancia económica es mayor cada día, y a ella debe corresponder una influencia moral que le gane la estimación y el respeto de todo el mundo. Ya lleva mucho andado la República en ese camino, y no sería tolerable que se retrocediese en él. Por suerte, no hay motivos para temerlo, porque la delegación argentina en Ginebra está procediendo con llana franqueza, siempre plausible, cualquiera opinión que se tenga respecto al fondo de su conducta y de sus propósitos. Aquí, el pueblo, que sigue con tanto interés el desarrollo de la obra de la asamblea de la Liga de las Naciones, espera que la República salga moralmente engrandecida de ella; y los encargados de la política exterior del país están en el deber de procurararlo en todo momento y con la mayor energía.





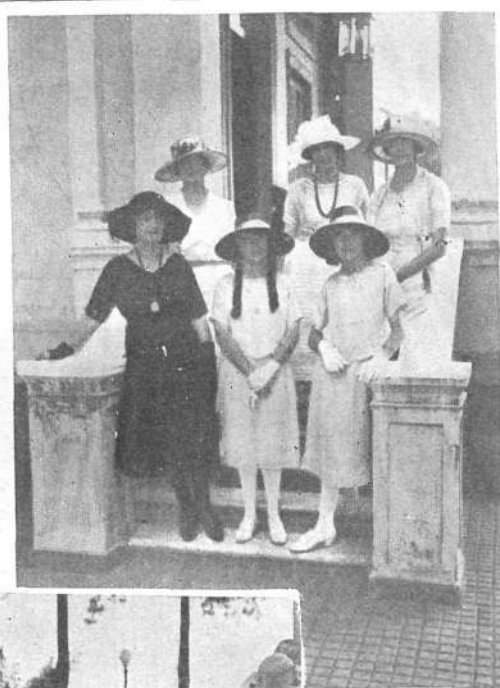
El presidente de la prestigiosa institución, señor Julio Maquieira Rodríguez, pronunciando su discurso en el gran banquete con que se celebró en la Sociedad Rural Argentina, el 63.º aniversario de su fundación. Ocupan la cabecera de la mesa los señores inter-nuncio apostólico, monseñor Vasallo de Torregrossa; encargado de negocios de España, que presidió el acto; presidente de la cámara de diputados, doctor Arturo Goyeneche; intendente municipal; presidentes del Banco de la Nación, Español y de Galicia; general Uriburu; doctor Joaquín Anchorena, y otras personalidades argentinas y de la colectividad española.

TE PRIMAVERAL EN LA TERRAZA DEL CLUB BELGRANO



Familia conocida del aristocrático 'faubourg', en una de las mesitas de te.

Auspiciadas por la comisión de fiestas del Consejo Nacional de Mujeres, que preside la señorita María Guerrero, se realizaron en la hermosa terraza del Club Belgrano dos simpáticas reuniones, cuyo producto se destina a la construcción de la casa social de la biblioteca. Un núcleo numeroso de conocidas familias de nuestra



Señoritas de Mandl, Paz, Maglione González y Lamarque.

sociedad participó de los tes primaverales, que no han de ser posiblemente los únicos organizados por esa comisión dado el éxito halagador que han alcanzado los que se han llevado a cabo, cuyos fines cultural y social los hacen aun más interesantes.



Señoritas Inés Williams, Carola Pérez del Cerro, Matilde Llambi, María

En atención a las prescripciones de la ley relativa al patronato de menores, la jefatura de policía dió a conocer a principios del corriente mes un edicto que, entre otras cosas, decía lo siguiente:

«Desde el 1.º de diciembre próximo ningún menor de 18 años de edad podrá dedicarse a la venta o distribución de diarios, periódicos u otras publicaciones, objetos o avisos en la vía o parajes públicos, o al ejercicio de oficios lejos de la vigilancia de sus padres o guardadores, sin la habilitación correspondiente.

Esta habilitación se hará constar por medio de una credencial expedida por la policía de la capital y con una plaqueta numerada, que el menor habilitado deberá colocar en lugar visible de sus ropas, a la altura del pecho y a la izquierda. Es obligatorio tener siempre consigo la credencial y la plaqueta correspondiente, mientras el interesado desempeñe su cometido.

Los trámites para su obtención y el documento serán enteramente gratuitos». Se halla, pues, reglamentada la venta callejera de diarios y revistas.

LOS ULTIMOS "CANILLITAS"

Va a desaparecer, el público lo notará ya hoy, en los barrios céntricos principalmente, una de las características más acentuadas de la actividad de las calles porteñas. Desaparece también un pequeño factor del movimiento urbano, industrial incipiente y protagonista de complejas escenas, que alcanzan a veces lamentables con-

secuencias.

Y a esto aspira la ley. A evitar la promiscuidad de tanto chiquillo, librado a los instintos y al azar de las circunstancias; a cortar de raíz expoliaciones que no trascienden a la mayoría de los transeúntes; a extirpar con la acción oficial el germen del vicio; a encauzar las conciencias y formar generaciones capaces de mayor utilidad colectiva.

La libertad no puede ser buena para aquellos que aun no están capacitados para apreciarla y comprenderla, y que la desvirtúan en detrimento de sus prestigios, volviéndola, más que ineficaz, peligrosa para sus propios destinos.

Por eso, por sobre las consideraciones de un sustento precario, viene la ley a alejar del comercio callejero, que impone cruentos sacrificios, al tradicional «canillita»...

No es necesario hacer su elogio sentimental; bien ganadas simpatías le acompañan en su animosa tarea, que las noches invernales y las exigencias del vivir y las miserias inevitables tornan con frecuencia hondamente amarga, inhumanamente injusta. Lo denuncian sus cuerpiños tiernos, mal cubiertos de ropas tan viejas que la tristeza no puede quedar prisionera y se va, se filtra por las roturas impelida por la gracia espontánea de los pocos años.

Lo dice su voz chillona que pregona mentiras con la misma inconsciencia que un acontecimiento trascendental; lo exterioriza el cansancio que los rinde en el quicio de una puerta; lo evidencia — dolorosamente — la crónica policial...

El «canillita» no necesita elogios; su trabajo equivale a superarse, y a quien logra consumir ese esfuerzo le basta su propia satisfacción. ¡Cuanto más sordo niño!

No va, pues, la ley contra el vendedor honesto y activo de CARAS Y CARETAS, de las revistas y diarios de la capital federal, sino que procura aprovechar sus energías y su inteligencia de modo que ellos mismos obtengan un beneficio más noble, ya sea participando en labores más adecuadas o ya continuando sus estudios para perfeccionar los conocimientos que han de habilitarlos para las luchas de un porvenir más elevado.

Además, sustrae a los menores vendedores de diarios y obreros de la propaganda callejera a los diversos peligros que los acechan continuamente,

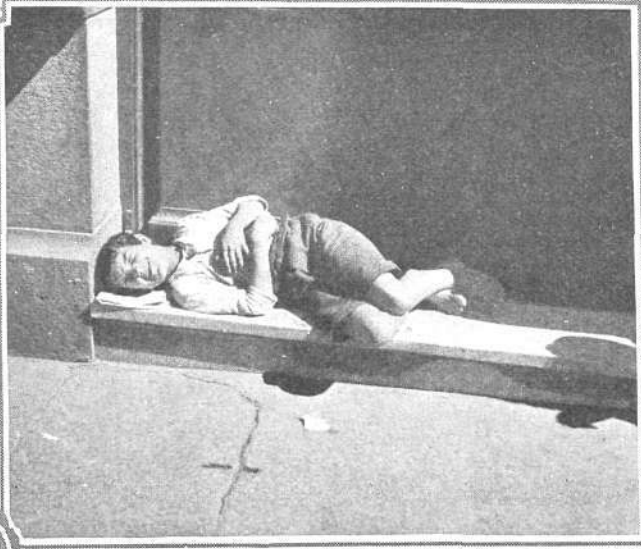
Dispuesto a vender sus diarios, no sin antes apurar sus golosinas.



A la espera de la edición de los diarios de la tarde, comprando y... caloteando los primeros duraznos.



Desafiando con agilidad increíble el terrible peligro del tranvía.



Con esta calor no basta un belado.

Un pibe ranún haciendo como que duerme, para que lo fotografien.



Pregonando una noticia sensacional.

amparando a aquellos que no pueden, en el propio hogar — cuando lo tienen — disponer de los medios indispensables para no dejarse vencer y seguir adelante, recomfortados con aspiraciones que no podrían ni siquiera florecer en el trajín diverso y mecánico de la vía pública.

Amplio horizonte para los voluntariosos del trabajo y los agraciados de la inteligencia, abre la nueva legislación. Ellos, que han sufrido, que viven muchas veces en el dolor, pese a la risa de sus pocos años, a la vivacidad de sus ojos, a la mala prisión de sus tristezas, tienen ya — siendo niños — la experiencia necesaria para no malograr la siembra de esperanza.

No tardará mucho tiempo en ponerse de manifiesto las ventajas de la reglamentación, cuya aplicación es de desear que se haga serenamente para evitar amarguras, para ahorrar lágrimas infantiles que hacen más daño a quien las provoca que a quien las vierte. Después... sí, sentirán nostalgia ellos, la sentiremos nosotros; habrá, sin duda, menos algarabía en las calles; se oirán menos palabras originales, cuyo significado ha de ir a buscarse en las reconditeces del conventillo o en la intención aviesa del bajo fondo.

Pero cuando pasen los años surgirá más fresca la juventud, se anunciarán las actividades nuevas con



Un héroe: pedestal de ideas.

menos lacras, tal vez purificadas. Y cuando pasen más años, la vida para ellos será más buena y habrá ganado la sociedad, a costa de una característica urbana barrida por la ley.

ADOLFO LANÚS.

Traslado de los restos del ex presidente del Paraguay general B. Ferreira



El presidente de la república, doctor Hipólito Irigoyen, sus ministros, altos jefes de nuestro ejército y conocidas personalidades conduciendo el féretro, que encerraba los restos del general Benigno Ferreira, a la cureña que debía llevarlos hasta la estación, donde serían embarcados con destino a su patria. El homenaje oficial, unido al que la sociedad argentina rindió al ilustre hombre público paraguayo, significó con elocuencia el hondo pesar causado por su desaparición, y fué el mejor testimonio del valor de los méritos alcanzados en la larga y fecunda acción desarrollada en su vida pública y privada.

D. Atilio Massone † en esta capital



Señor don Atilio Massone.

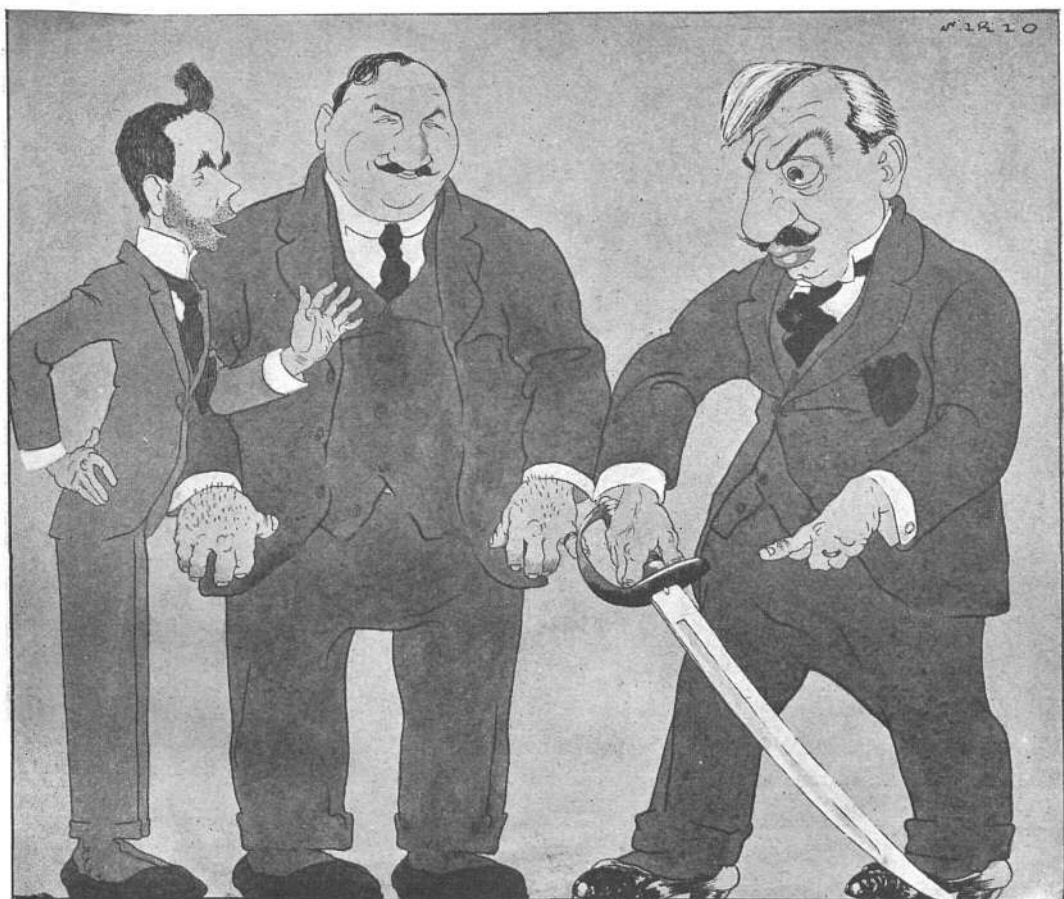
Tanto en la colectividad italiana, de la que era uno de sus más caracterizados y prestigiosos miembros, como en nuestros círculos sociales y comerciales, a los que se hallaba extensamente vinculado, ha causado honda y penosa impresión el fallecimiento del señor Atilio Massone, sobre todo por la forma rápida e inesperada en que se ha producido.

Hermanábanse en el señor Massone las más altas condiciones de carácter, de bondad y de inteligencia, y por eso su esfuerzo, siempre puesto en pro de móviles nobles y patrióticos, que se han traducido luego en obras fecundas e importantes, lleva impreso esas bellas cualidades de su espíritu y de su acción.

Su actuación, descolante siempre en las diversas y múltiples actividades a que estuvo dedicado, culminó en la obra de unión que desarrolló dentro de la gran familia italiana entre nosotros, logrando formar la Federación de Sociedades Italianas, uno de sus más legítimos motivos, orgullo según su propia y sincera expresión.



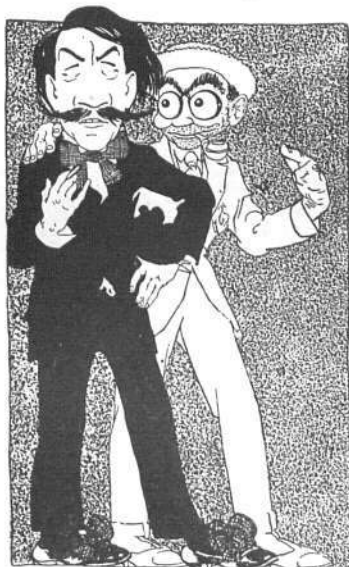
El ministro de Italia, Comm. Cobiañchi, el intendente municipal, señor Cantilo, presidentes de sociedades italianas y miembros de la familia encabezando el grandioso cortejo que acompañó hasta su última morada a los restos del señor Atilio Massone.



LA SUPRESION DE LA PLATA

— En Rusia tratan de anular el dinero.

Salaberry. — Eso va directamente contra mí; es para anular este sable.



NO LAS QUIERE

— He rechazado las condecoraciones de Francia y de Bélgica.

— ¿Y si le hubieran mandado un penacho de mosquetero, lo hubiera rehusado también?



LOS VOTOS EN BLANCO

— Los votos en blanco son de quienes no votan en favor de nuestros rivales, pero votan contra nosotros.



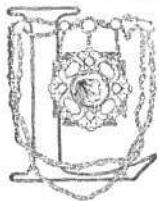
EL CONFLICTO DEL TRIGO

Como existe el temor de que nos falte el pan a lo mejor, algunos radicales pensarán:

— Estábamos mejor en los tiempos del P. A. N.



Precioso grupo de niños, amiguitos de las niñas Zaira y Lola Arias, en el hall de la residencia del doctor Tomás Arias y señora Lola Cornejo, donde les fué ofrecida una interesante y amena reunión.



A PRINCESA CIEGA

Del libro "Primavera interior", recientemente aparecido.

Este era un Rey...: así empezaba el cuento,
tenía su corona y sus vasallos,
cuatro mil lanzas, veinte mil caballos,
y un reino grande como el firmamento.

Y mujeres, riquezas, pedrerías,
quitasoles, enanos, elefantes,
palacios de rubíes y diamantes,
aifombras, palanquines, sederías.

El sol a su capricho era obediente,
la noche en su homenaje se hacía bella,
y al salir a los cielos cada estrella
descendía a posársele en la frente.

La luz, toda la luz, perteneciale,
y el néctar de las flores era suyo,
y el pájaro cantor en cada arrullo
una nueva bonanza predeciale.

Este era un Rey... ¡Qué Rey el de mi cuento!
Cantores y poetas y juglares
desde lejanas tierras a millares
venían a admirar a aquel portento.

Y él entretanto se moría de tedio...
Nada de todo cuanto Dios creara
pudo servir de modo alguno para
poner a sus desdenes un remedio.

Pero una vez... la vez que siempre llega...
vino perdida en una caravana,
tal vez de Trebisonda o Trapobana
una pequeña criatura ciega.

Y el Rey aquel, el Rey que se aburría,
el magnífico príncipe del cuento
sintió como un fatal deslumbramiento
ante aquel ser que nunca le vería.

Y fué el Amor, amor que siempre llega...,
el que anudó el milagro con su broche
y así fué como se juntó la noche
y todo el sol, en LA PRINCESA CIEGA!

L U I S M A R I A J O R D Á N



INMIGRACIÓN SENTIMENTAL

LA VIEJECITA QUE VIENE A VER A SU HIJO

ACUARELA DE SIRIO



*To Larry & Loretta
from
Dorothy Dalton*

OTRA vez vuelve a esta página la encantadora artista que actualmente se halla en el apogeo de su gloria. La original fotografía que hoy publicamos está avalorada

por la dedicatoria de Dorothy. Al mismo tiempo hemos recibido unas líneas agradeciendo al público porteño las simpatías que éste supo demostrarla admirando los films donde ella representó admirablemente, difíciles papeles de protagonista. Al ofrecer a nuestros lectores este nuevo retrato, nos parece bien completar la biografía de la celebrada primera actriz muda.

Dorothy Dalton nació en Chicago el 22 de septiembre de 1893. Desde chica había decidido ser artista, pero sus padres no se hallaban de acuerdo con su vocación. Después de haber seguido los cursos de la Academia del Sagrado Corazón, su padre quiso que estudiara

TEATRO DEL SILENCIO

DOROTHY DALTON

derecho. Consiguió ella que la dejaran seguir un curso en una escuela dramática y desde aquel momento su porvenir quedó fijado.

Entró luego en una compañía de

vaudeilles. Finalmente Thomas H. Ince la contrató para sus huestes cinematográficas, probando una vez más que sabe elegir bien.

Es una morocha de cinco pies tres pulgadas de estatura y pesa 127 libras. Tiene cabello castaño oscuro y grandes ojos grises de suave expresión. Gusta mucho de los deportes al aire libre. Sus especialidades son el automovilismo y la equitación, sin dejar por eso de ser una excelente nadadora.

En la última *season* neoyorquina volvió a las tablas interpretando con gran éxito *Aphrodite* en el Century Theatre.

EL LABORATORIO DE LA SABIDURIA

Todos los amigos de César Fario solíamos admirar bondadosamente sus hipotéticas aventuras, aunque en el fondo sabíamos a qué atenernos, pero la última llegó en verdad a interesarnos.

Había sido al final de una jornada bochornosa que, iniciada tal vez por una vaga eutrapelia anaeréontica, la epilogó desastrosamente Gambrinus.

No sabía cómo, los amigos lo habían expedido con una dirección imaginaria embutido en uno de los carruajes del club. Después de un itinerario pintoresco, harto el auriga y sintiendo venirle sobre sus espaldas mal guarnecidas la aurora, lo depositó en un café del arrabal que recorría, donde Fario comenzó a recobrar a merced de cierta poción extraña a las usuales farmacopeas.

Esclarecía apenas el salón la burbuja de luz de una lámpara eléctrica esmerilada de polvo y moteada por las diminutas corcheas con las que musicalizan siempre sus reposos los múcidos veraniegos. Un mozo apacentaba soñolientos romanticismos, incrustada en el marco de los brazos la testa y rítmica la polifonía de órgano de su respiración trabajosa. Desde un rincón, abismado en el vacío cosmogónico de las meditaciones, lo contemplaba hepáticamente un joven hijo de la neurastenia civil. Aquel hombre tenía un aspecto inquietante. Sobre la mesa un manuscrito sospechoso y una pequeña copa con una redonda laguna verde en el fondo.

Súbitamente, el hombre extrajo de su personal armería un revólver y con la serenidad de quien no sabe lo que hace, disparó al mozo un tiro que no le hirió. Después, tendiéndole a Fario el arma por el caño lo invitó sonriendo a que lo matara él mismo.

No figuraba en el programa auroral de Fario un número tan sensacional, pero como considerara más segura en sus manos que en las de aquel frustrado verdugo la posesión del pérfido instrumento, lo asió e introdujo en un bolsillo interior.

— ¿Qué se sirve? rezongó el camarero, semidespierto por la detonación.

En éstas ya estaba Fario del otro lado de la alcohólica. Agarró por un brazo al asesino y salió con él a la calle donde reinaba un silencio primordial.

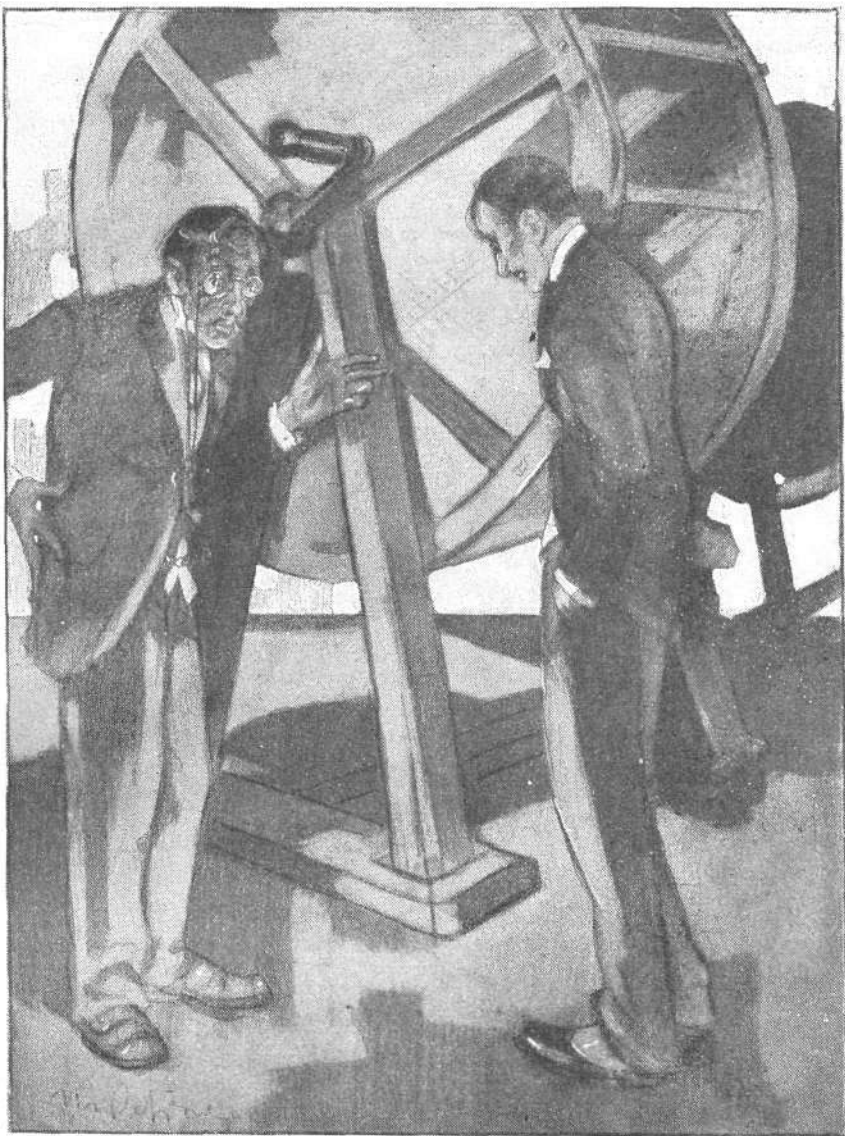
— ¿Está usted ebrio?

— No contestó.

— Ha estado a punto de cometer un crimen.

— No. Una sentencia del destino.

No parecía borracho. Tal vez loco, mejor.



Interesado, lo acompañó. Era de poco hablar. No respondía a las preguntas. Sus palabras tenían una concisión proverbial.

Por momentos aumentaba la curiosidad de Fario ante el enigma del desconocido. Seguían caminando juntos, uno obstinado en sus preguntas y el otro en sus silencios, como lados de una medalla que estando siempre unidos nunca logran verse uno a otro.

Pero he aquí que de repente la medalla se desdobló. El incógnito enrostra bruscamente a Fario y le ofrece mostrarle su secreto, el laboratorio de la sabiduría.

Llegaron a una casa de ruinoso aspecto. Obligado por el otro, Fario volvióse de espaldas mientras aquél abría la puerta.

En una de las piezas interiores estaba el laboratorio. Había allí como cuatro grandes jaulas groseramente fabricadas con madera y tela metálica. Eran redondas, atravesadas por un eje giratorio y mantenidas en rústicos soportes. En su interior había enorme cantidad de cedulillas arrolladas.

— En realidad — comenzó a explicarle el desconocido — la inteligencia humana es muy reducida. Hemos llegado ya casi al límite del conocimiento. En un principio, el hombre necesitó las palabras para

dar alma a las cosas. Después empleó las ideas para dar alma a las palabras. Pues bien, ahora son las palabras las que dan alma a las ideas. Y tanto es así, que la más alta filosofía, el pensamiento puro, no es en definitiva más que un ingenioso juego de palabras. Usted mismo, que no me cree, ¿cuántas veces no ha renunciado a una idea por no encontrar la palabra reveladora? Además ¿qué sería de las ideas sin el lenguaje? Más aún, ¿se puede pensar algo que no esté ya, en potencia, en la combinación de palabras que lo exprese? Entonces y si todo lo imaginable puede y tiene que decirse con palabras, tenemos en éstas la base real de todos los pensamientos, y el problema consiste en hallar el mejor medio de armonizarlas. O sea, en vez de ir a las palabras por medio de las ideas, ir a las ideas por medio de las palabras. Y bien, si dejamos esa labor al destino que es el que en última instancia todo lo resuelve, tendremos explicado el mecanismo de mi laboratorio. En los cinco mil vocablos útiles que poseemos está toda nuestra mentalidad. Ahí tiene enjaulados todos los misterios, todos los secretos, el arte, la ciencia, el porvenir. En cada papel hay escrita una palabra. Aquí, sustantivos. Allí, verbos. Allí, las demás.

Allí, cifras. Cuando gira este manubrio el mundo se pone en marcha. Todo lo que es la vida se agita y se revuelve ahí dentro. Para averiguar algo no hay más

que pensar la pregunta, dar vueltas al aparato, abrir las ranuras y esperar que salga de esa nebulosa la respuesta. Se puede lograr más. Se puede escribir un libro maravilloso como el que estoy componiendo, sin más que ir anotando por su orden las palabras que el destino arroja por cada una de esas cuatro bocas. Eso es todo. ¿Quiere que hagamos la prueba?

Al pronto no supo Fario qué contestar. ¿No habría algo de cierto en todo aquello?

Pero ya el loco hacia girar los grandes tambores con largos y estridentes chirridos que producían una ingrata sensación. Movía lentamente el manubrio, lento y perseverante, como si una voluntad superior rigiera sus actos.

Después de un largo rato abrió las trampillas y cayeron cuatro tubitos de papel: fuego, morir, arriba, 48.

El hombre guardó un silencio meditativo. Después se puso pálido.

— Soy yo — murmuró — 48 años.

No pudo obtener de él Fario ni una palabra más. Salíó de allí extrañamente impresionado.

Quando aquella tarde varios amigos, interesados por el relato, nos disponíamos a visitar al loco, la casa ardía por sus cuatro costados y dos bomberos sacaban de ella el cadáver de un hombre.



ILUSTRACIONES
DEL PETRONE

JOSE
MARTINEZ JEREZ

ESTA NIÑA EL PRECIOSA CONTRABAJC



Esta niña preciosa que se ríe de todo, y que es más delicada que su traje de tules, y estudia el atractivo de un espontáneo modo, y usa con eficacia sus ojitos azules;

que sonrisas y frases, sabiamente administra por alcanzar un sueño dorado de millones, y tal como a más bolsas de dinero, registra con frialdad, a los tiernos, amantes corazones;

que juega, cual gatito cruel, con la esperanza, y pesa hasta el incierto futuro en su balanza, y que va a decidirse, tal vez, por un doctor...

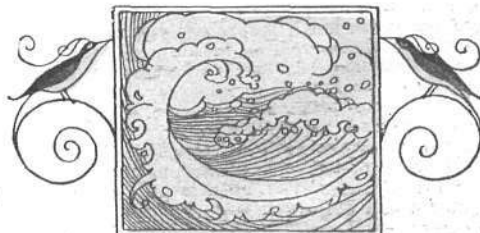
no gozará el encanto sublime de la luna, por ganar la riqueza, perderá su fortuna, y sufrirá el castigo de ignorar el amor...

Este grueso y tranquilo padre del violoncelo que bailó contradanzas de una remota fiesta, se sofoca siguiendo los pasos de la orquesta, y zumba gravemente su rezongo de abuelo.

Y cuando la alegría musical es un vuelo, y en las arpas hay brisas como en una floresta, y salpican los timbres, apenas manifiesta con su temblor, las ansias de un imposible anhelo...

Por el orden, lo atiende la sonora familia y sus estrepitosas divergencias concilia; aunque es como un silencio que se hace vibración...

Y lo mismo que un pozo que por su hondura, asombra, se nota en sus acentos que es todo corazón, y se oye que murmura su palabra de sombra...



Pedro Miguel Oblicado

DIBUJOS DE MACAYA.

E SCUELA ROQUE SAENZ PEÑA

UN ESTABLECIMIENTO MODELO

Hace poco tiempo, un distinguido profesor norteamericano analizó, en una conferencia leída en La Plata, las características especiales de la enseñanza pública en los Estados Unidos. El tema central de la disertación se vinculaba, es ver-



Ronda infantil. (Recreo).

poderes del Estado atienden todos los problemas relacionados con aquella, y elogió, con palabra medida y justa, la convicción, hondamente arraigada en el espíritu norteamericano, de que la enseñanza pública, en su diversidad de formas, es base esencial para el progreso constante y la grandeza futura de las democracias.

Sin falsos alardes y salvadas algunas diferencias cuyo origen no es necesario apuntar, puede decirse que en nuestro país existe una situación análoga y un concepto igual. Funcionan en toda la república establecimientos cuya acción, aislada en unos casos y conjunta en otros, viene elevando el nivel de la cultura colectiva. Surgen iniciativas, se enuncian propósitos, se organizan instituciones y el móvil principal que inspira dicha labor no tarda felizmente en evidenciar sus beneficios, sumando un aporte auspicioso para las generaciones del porvenir.

Por otra parte, los establecimientos de educación que pueden considerarse tradicionales, van siendo perfeccionados a tal punto que la observancia de los programas hace posible alcan-



Clase de física al aire libre.

dad, con las aulas universitarias, con los programas de estudios y las costumbres típicas de los estudiantes ya versados en materias superiores; pero el conferenciante derivó en parte sus consideraciones al análisis del culto que en su país existe por la educación. Y en ese sentido habló de la dedicación con que los



En pos para el objetivo.

zar una preparación sólida y amplia a alumnos cuyos maestros se esforzaron por enseñar en enormes cartelones las diferencias gráficas de las letras del abecedario, algunos años atrás y en aulas de la misma escuela...

Entre estos establecimientos tradicionales figura la escuela normal número 1 de profesoras Presidente Roque Sáenz Peña.

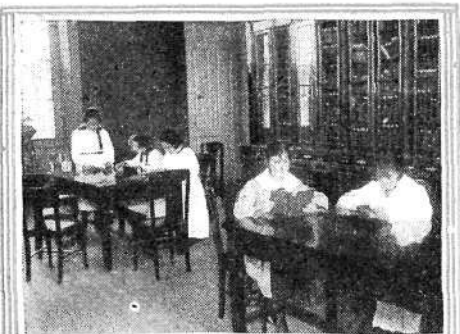
Fué fundada por Sarmiento, el genial maestro, hace cerca de medio siglo, y desde entonces, a raíz del fallecimiento de la primera directora de la escuela, nombrada por el fundador ilustre, señora Emma Nicolay de Caprile, han desfilado por el cargo superior destacadas educacionistas. Todas ellas, corresponde decirlo, han continuado la obra con entusiasmo e inteligencia que significan el más expre-



La hora de la leche.

sivo homenaje a la memoria de sus iniciadores.

Tiene la escuela Presidente Roque Sáenz Peña, dirigida actualmente por la señorita María Susana White, los más diversos elementos para asegurar los beneficios del estudio a las alumnas que pasen por sus clases. Y como no basta, desde luego, la norma establecida por los programas oficiales, tiene, principalmente, la autoridad que deriva del prestigio de su directora, de quienes la secundan en acción y de todo el personal docente. De ahí que las alumnas se encariñen con la institución. Para las almitas que van a abrirse a la vida son lo mismo juegos de niñas los trazos que sobre el pizarrón es preciso juntar para el dibujo de una letra, que una ronda con luz de sol y parloteo libre: es lo mismo un juego de niñas la construcción castiza



Concurrentes a la biblioteca.

1.128 alumnas, se han organizado dos asociaciones de funciones correlativas con el establecimiento. Una, de alumnas y denominada «Aspiraciones», edita una interesante revista quincenal que lleva el mismo nombre y en la cual colaboran los miembros del cuerpo docente y las alumnas. La otra es una cooperadora



Sala de proyecciones.

de una frase como el ejemplo de moral que citó la maestra para destruir un instinto torcido... Y como juego, por virtud de inocencia y distracción, comienza a nutrirse la inteligencia y tonificarse el espíritu.

De pronto, insensiblemente, pasando por las aulas entre risas y lecciones; experimentando íntimas alegrías, y a veces, precisamente cuando florece la primavera y debiera ser todo más bueno, por propia culpa, por causas extrañas, por descuido, porque lo quiso la suerte, atormentadas por tristezas que han de reflejarse más duraderas, en la intimidad del hogar, las pequeñas alumnas del jardín de infantes descubren una evolución asombrosa. La química, las matemáticas, la pedagogía, les están diciendo: señoritas, es necesario que nos entendáis.

Son, pues, señoritas, ya que así lo afirman materias de trascendental seriedad y además, para no sufrir nuevas tristezas, más hondas y sentidas, es necesario acomodarse al consejo.

Y otra vez de pronto, sin advertir como pasaron los años, una evolución menos brusca las habilita para ejercer la docencia y ser ellas, a su turno, quienes inicien en la vida a las almitas que asignan igual valor a una clase de moral que a una ronda con luz de sol...

En la escuela Sáenz Peña, que en conjunto tiene



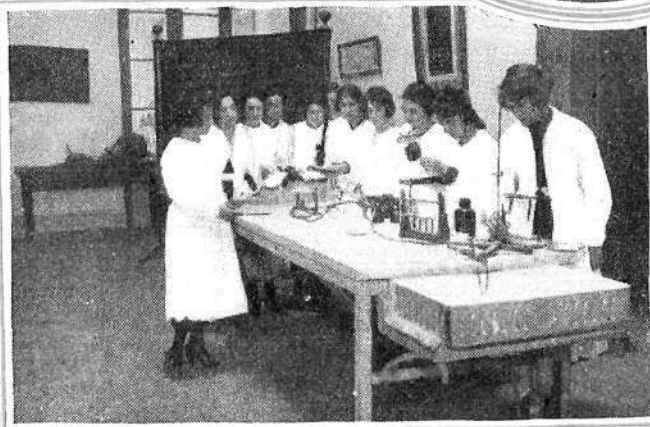
Gabinete de física.

análoga a las que existen en otras escuelas. Además funciona en el Jardín de Infantes la «Copa de Leche».

En las funciones directivas del establecimiento secundan activa y eficazmente a la señorita White, como vicedirectora la señorita Hemilce Gemignani, como secretaria la señorita Elvira Viale, y como

regente y subregente las señoritas Laura C. Sorrelli y Nicanora Payán Pombo, respectivamente.

ADOLFO LANÚS.



Alumnas de 4.º año en el laboratorio de química.

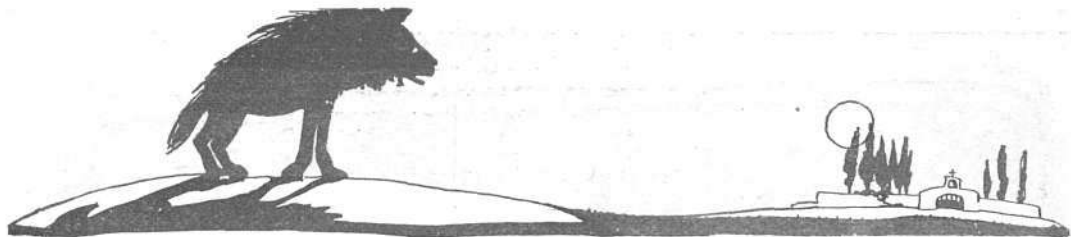


LA HIENA



SEÑORES: esta es la hiena feroz, la que desentierra los cadáveres y se los come vivos!» Así decía un charlatán de feria que enseñaba al público una hiena vieja. Y cuando la gente se iba, el terrible domador le echaba de comer al espantoso animal mendrugos de pan y restos de comida que la hiena devoraba como si fuesen el más delicioso de los cadáveres «vivos».

Pues bien, niño: la hiena no comete otro pecado que el de comerse los cadáveres cuando no halla otra cosa menos fúnebre. Y si reflexionamos sobre esta afición reconocerás en seguida dos cosas importantes. Primera: que si puede desenterrar a los muertos, es sin duda porque estarán mal enterrados. Que el hoyo sea hondo y que sobre la tumba



pongan grandes piedras, y a ver si el animalucho podrá comer carne humana. Lo segundo que debemos considerar es que la hiena sirve como un gran agente profiláctico. Si no se comiese los restos de seres humanos y animales mal enterrados o abandonados, las epidemias convertirían bien pronto a los vivos en muertos comestibles. La hiena, pues, cumple una misión sanitaria muy importante en las salvajes o semisalvajes regiones donde habita.

Hemos justificado, lectorcito, la repugnante tarea de la hiena que sirve de ataúd viviente a las cosas podridas. Vamos ahora a examinarla. La hiena se parece a un perro sin casta, sucio y cimarrón. Es un mamífero carnívoro dotado de poderosos dientes y colmillos. Tanta es la fuerza de su cuello que puede, como el lobo, levantar la presa, echársela a la espalda y seguir corriendo largo rato. Tritura los huesos con gran facilidad. Su afición a la carne corrompida viene de lo cobarde que es este animal. No hace frente al hombre ni a los animales sino cuando el hambre la hostiga. Lleva siempre las patas traseras encogidas, como perro a quien han castigado.

Por eso parece que tiene más alta la parte delantera del cuerpo. Tiene el hocico ñato, la lengua áspera como la de los gatos, orejas grandes, los ojos grandotes y la pupila triangular. Vive en cavernas donde se esconde de día para salir de noche. Los naturalistas de la antigüedad y el pueblo le han levantado muchos falsos testimonios. No es tan fiera como la pintan vulgarmente.

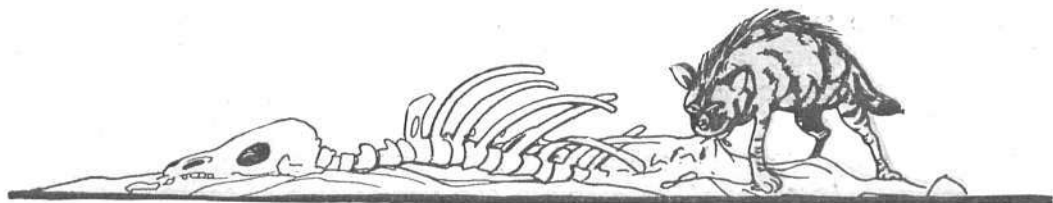
Hay varias clases de hienas. La hiena vulgar o hiena rayada. Es la más salvaje de todas, enemiga del perro. Vive en algunos sitios de Asia y Africa. La hiena fusca se parece mucho a la anterior. La hiena manchada, vecina del Africa del Sud, animal que puede domesticarse y que los naturales emplean para la caza. Es fiel e inteligente como el perro.

La hiena sirve en el lenguaje vulgar para compararla con algunas personas. Si tú, niño, tienes un compañero y cuando éste se muere empiezas a sacarle defectos y hablar mal de él, o te comes sus bienes, no extrañes que alguien te diga hiena.

Aunque yo sé, niño bueno, que esto de no respetar las tumbas sólo es costumbre de hombres. En el mundo infantil hay más conciencia. Pero bueno sería que, por si acaso, tomes ese ejemplo y de hombre no dejes de respetar la memoria de los muertos. Acuérdate y no te comas los cadáveres vivos.

DILUIOS DE MACAYA.

EDUARDO DEL SAZ.



A P U N T E S G R E M I A L E S

LA IMPORTANCIA DE TENER FRAC

Los cronistas somos, por lo general, personas mal vestidas, y no por falta de aparecer elegantes, sino porque preferimos gastar cuanto ganamos en otros menesteres. Por lo demás, poco tiempo nos resta para cumplir con las obligaciones sociales, y poco *apunte* llevan éstas a los que se arriesgan a vivir del periodismo. Pero ser cronista social y no tener frac equivale tanto como si alguien aspirase a ocupar el cargo de *maitre d'hotel* y careciera de tan indispensable prenda de vestir; el resto del personal de los diarios, salvo el director, naturalmente, y cualquiera de los editorialistas, no tiene información alguna del precio de un frac. El es en cualquier parte un artículo de lujo, y, como tal, no forma parte de la existencia move-diza y jadeante de los repórteres.

Sin embargo...

Hace algunos años llegó hasta la redacción del diario donde yo actuaba — sin frac — una amable nota de cierta empresa naviera que, con una gentileza nunca vista, ponía a disposición del director un pasaje de ida y vuelta hasta Río de Janeiro. Motivaba ese ofrecimiento un propósito de *reclame*, pues era la primera vez que los vapores de esa compañía llegaban hasta el puerto de Buenos Aires.

Los colegas fluminenses, que tan bien agasajan a sus huéspedes, habían preparado una recepción amable a los periodistas argentinos, y no se hablaba de otra cosa en las redacciones de todos los diarios y revistas de la capital.

— ¿Quién será el favorecido? — se preguntaban inquietos los cronistas.

— ¡Un paseito así equivale a la plenipotencia en París para un diplomático! — argumentó otro.

— ¡Qué discursos de confraternidad pronunciaría yo! — dijo un tercero que tenía veleidades de orador.

Pasaban los días y se aproximaba la fecha de la partida. El director continuaba impávido, y ya todos los diarios habían hecho público el nombre del cronista en quien habían delegado su representación.

— ¿Sería posible que *La Noche* dejara de mandar un miembro de su redacción?

La tarde antes de aquel día señalado para la iniciación del viaje el director me hizo llamar a su despacho.

— ¿Usted tiene frac?...

— No, señor.

— Bien... Puede retirarse.

No me fué posible, en el momento, alcanzar la intención de la pregunta, y llegué a mi mesa todo confundido. Instantes después volvió el ordenanza.

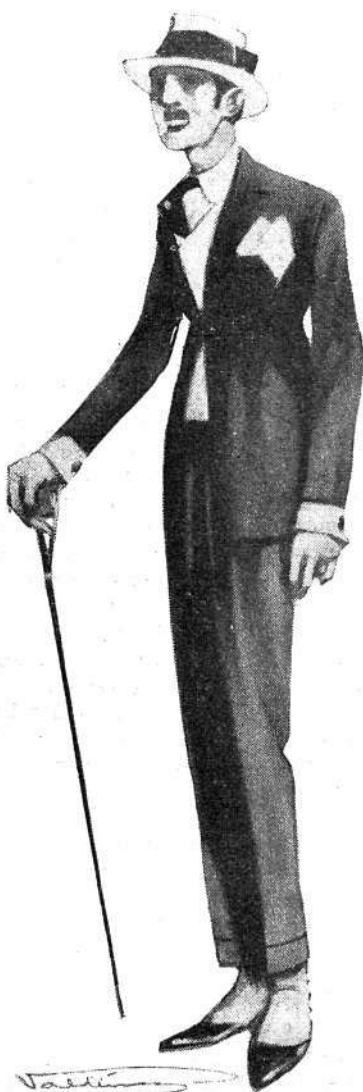
— Señor Obes, lo llama el director. Salió mi compañero y regresó dos minutos más tarde.

— ¿Ligaste un café?

— ¡Me llamó para preguntarme si tenía frac!

— A mí también...

El ordenanza realizó muchos viajes, y cada vez los cronistas volvían sonrientes: a todos les había formulado la misma pregunta.



"ERA UN MUCHACHO ELEGANTE, DE MODALES DISTINGUIDOS, MUY BIEN AFEITADO Y..."



ILUSTRACIONES DE VALDIVIA.

— ¿Con qué objeto?... inquirimos.

Nadie se detuvo a meditar sobre las causas de esta demanda y mucho menos a vincularla con el encantador paseo que iba a iniciarse al día siguiente, y con el cual soñaban todos íntimamente. El que más y el que menos creía tener derecho a la elección, desde el momento que éramos cronistas con larga actuación en ese diario y habíamos conquistado algún relieve intelectual en el desempeño de nuestro cometido. Un premio semejante serviría de gran estímulo.

Esa misma tarde había ingresado a la redacción un nuevo compañero; era un muchacho elegante, de modales distinguidos, muy bien afeitado y... con una ortografía desastrosa. Recuerdo perfectamente, que el secretario le había pedido un artículo necrológico sobre un Fulano muerto, y cuya noticia daban, en cortas líneas, los diarios de la mañana.

— Agréguele algunos conceptos amables y tráigame el artículo...

El debutante transpiró nerviosamente, a pesar de que estábamos en el mes de julio y no había en nuestra sala ni media estufa eléctrica...

Le observamos desde lejos como rompía hojas y más hojas, siempre disconforme con su labor, hasta que, por fin, el hombre pareció satisfecho y entregó al secretario el artículo pedido.

Esa misma mañana a las 11 debía zarpar el vapor conduciendo el alegre contingente de periodistas que iba a pasar una semana de holgorio en la bella ciudad de ensueño.

Serían las nueve cuando el director, haciendo irrupción en nuestra sala, dijo entre sonriente y enérgico:

— ¡Por lo visto ninguno tiene frac!...

— ¡Yo sí, señor! — saltó el recién llegado.

— ¡Pero hombre... tome usted este boleto!... Vaya a su casa, arregle su baúl y váyase a Río de Janeiro.

— ¿Cómo dice, señor? — interrogó sin haber comprendido bien.

El director empujó al novicio hasta la puerta.

— ¡No pierda tiempo!... ¡Váyase!

Nosotros quedamos allí sinceramente entristecidos. A poco aquella tristeza se convirtió en rabia cuando el secretario me ordenó:

— Vea, Rodríguez... Arregle el sueldo del compañero que acaba de salir...

Leí el comienzo: «*Anoche a dejado de existir en esta importante metrópoli, el ilustrado hasendado, quien a dejado desconsolados a sus infortunados...*»

Desde el día en que ocurrió este episodio, tengo frac, pero hasta ahora no he tenido la suerte de ser interrogado por mi director.

Sin embargo, espero confiado y tranquilo.

JOSUÉ QUESADA.



SENSACIONES EN VALPARAISO



L paso de los Andes, como es un episodio tan profundamente trágico para el espíritu, exige una compensación de beatitud contemplativa. A la mañana, en efecto, Viña del Mar es una fiesta de sol y de flores; ninguna tapia, ninguna verja ha quedado sin su pompa de campánulas policromas, geranios encendidos, trepadoras rosas. La luz tiene una energía jubilosa como en los más bellos rincones andaluces.

Y casi con un pueril apresuramiento he buscado las calles que más pronto me condujeran a la playa. Ceremoniosamente, como quien ejercita una función ritual, he hundido las manos en las aguas. En fin, el mar Pacífico está descubierto...

Valparaíso es una de aquellas ciudades que nos perturban, porque no encontramos manera de acoplarlas con otras ciudades conocidas. Toda cosa que vemos por primera vez nos apresuramos a compararla, y en descubriendo su parecido o su semejante parece que nos tranquilizásemos, acaso porque la inteligencia busca el orden y la correlación de los fenómenos. Valparaíso se diferencia en algo que no sabríamos definir del todo bien. En otras partes del mundo hemos visto ciudades tendidas en anfiteatro: Génova, por ejemplo. El espectáculo de las colinas pobladas, del puerto bullicioso, de la bahía abierta en semicírculo, es familiar a cualquier viajero. Sin embargo, Valparaíso se distingue por algo.

Y ese algo, ¿no será tal vez un matiz particular que proviene del suelo, expuesto a terribles terremotos, y de la misma lejanía? El Pacífico en el mar que a un europeo produce una impresión más grande de alejamiento. Nunca me he sentido como aquí tan apartado, real e imaginativamente, de las bases civilizadas que han formado mi vida individual. Necesito contemplar las calles, los tranvías, los comercios, y sobre todo necesito oír como los transeúntes hablan mi propio idioma, para convencerme de que no estoy en un país exótico y extraño, como Yokohama o Shanghai.

Es un gran semicírculo montañoso, agrietado por innumerables barrancas y repechos, y es una gran bahía abierta, de un azul magnífico. En el anfiteatro montañoso se aglomeran infinidad de viviendas chiquitas, techadas con cinc y muradas de adobes, y en la bahía se balancean infinitas boyas, gabarras de acarreo y lanchas auxiliares. Todo esto da al cuadro de Valparaíso un aire de animación especial. La ciudad parece más populosa, y el puerto semeja contener más naves de las que en realidad contiene. Lejos, en el extremo de la rada, cinco o seis grandes veleros, anclados y silenciosos, agregan al cuadro marítimo la nostálgica sugestión de las largas navegaciones.

Todo ayuda a aumentar la impresión de que se está en un gran puerto de escala, tal vez en

una ciudad de colonia. La multitud de las humildes viviendas se desparrama sin orden por las colinas, componiendo un espectáculo japonés, o chino, o australiano. Palacetes atildados buscan los extremos de las mesetas y, rodeándose de flores, forman incomparables belvederes sobre la bahía y frente a los remotos Andes nevados. Y algunas altas chimeneas se encargan de completar el cuadro con sus dinámicas y negras columnas de humo.

Junto a los muelles los *rotos* chilenos, robustos y desgarrados, atienden a la descarga o se agrupan en las cocinas someras, instaladas entre dos pilas de sacos. Tres o cuatro calles, largas y paralelas, ocupan el espacio llano que queda útil sobre los muelles. Allí se condensa la vida mercantil de la ciudad. Bancos, oficinas, comercios, trágica de tranvías y carruajes, y hombres que bullen con esa animación, entre entusiasta y dolorosa, de todos los centros negociantes del mundo. Esta parte de la población, ni por su aire ni por su arquitectura puede llamarse chilena; es algo que recuerda a lo inglés, o a lo norteamericano, o más positivamente a un puerto de escala.

Pero Valparaíso tiene dos compensaciones: la hora en que se pone el sol, y la extraordinaria hora en que toda la extensa y panorámica ciudad se llena de luces.

Desde cualquier elevada cornisa, al borde de uno de los deliciosos callejones que terminan a pico sobre la ciudad plana el espectador se encuentra con el sorprendente cuadro de la muerte del día. Es el cielo de Chile especialmente rico en color y luminosidad, tal como los mejores cielos del sur de España. En esa hora, el mar intensifica su azul y el firmamento adquiere una vigorosa, una infinita transparencia. El color moreno rojizo de las montañas y colinas próximas se acentúa oportunamente, para que el efecto de armonía sea mayor. Y entonces, en el fondo lejano, ¡los Andes, nevados en rosa, diríase que materialmente se elevan como en una consagración religiosa y prodigiosa!

Más tarde, cuando cierra la noche, el espectador debe alejarse convenientemente. La extensa ciudad, tendida en anfiteatro, es una maravilla de luces temblorosas. De cada rancho y de cada palacete, de cada ventana, de cada rincón brota un punto de luz eléctrica. Lo humilde y vulgar de las construcciones se ha borrado, y queda sólo esa extraña y milagrosa floración de luces desparramada sobre el mar. Todavía hay en el cielo un vago claror de luna, tal vez un resto de luz de ocaso; al favor de esa luz, en las ensenadas de la costa adquiere el agua un tono azul perfectamente inenarrable.

José M. Calaverria



SILUETAS FEMENINAS

Señorita Isabel Pearson Quintana



L RUEGO

Señor, Señor: hace ya tiempo, un día.
Sofí un amor como jamás pudiera
Soñarlo nadie, algún amor que fuera
La vida toda, toda la poesía.

Y pasaba el invierno y no venía,
Y volvía a llegar la primavera,
Y el verano de nuevo persistía,
Y me hallaba el otoño con mi espera.

Señor, Señor; mi espalda está desnuda:
Haz restallar allí con mano ruda
El látigo que sangra a los perversos!

Que está la tarde ya sobre mi vida,
Y esta pasión ardiente y desmedida
La he perdido, Señor, haciendo versos!...

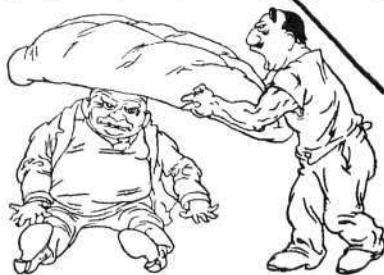
ALFONSINA STORNI.

ILUSTRACIÓN DE ALVAREZ

MACHACAR EN HIERRO FRÍO



POR MIS GARCÍA



MONOS DE
SIRIO

A Torello le pregunta cierto amigo cariñoso:

—¿Qué te pasa? ¿Qué te ocurre? ¿Por qué vives silencioso?
¿Tú no gritas ni siquiera cuando tienes apetito?
¿No te afligen, por ventura, los lamentos y protestas
de los pobres ciudadanos? ¿Qué nos dices? ¿Qué contestas,
Torellito?

Ni por señas me respondes. Tu silencio me anonada.
¿Es que esperas, impasible, el motín o la algarada,
con la fría indiferencia del sujeto ya caduco
a quien sólo su persona le interesa en esta vida?
¿La amenaza no te asusta ni el peligro te intimida,
Torelluco?

Como el hambre se aproxima, ¿dejarás al que es tu amigo
que en la inopia desfallezca? ¿No tendremos nunca trigo?
¿No habrá harina sino aquella que nos mande Dios del cielo?
¿Seguirás callando siempre? ¿Serás mudo e insensible
como en tiempo de abundancia? No lo creo. No es posible,
Torelluco.

Es muy raro lo que ocurre. ¿Quién gobierna en la Argentina?
Donde el trigo era abundante se han quedado sin harina,
y la harina, no lo ignoras, no es un lujo ni un juguete.
Sin el pan imprescindible que hoy no existe, di, ¿qué hacemos,
misterioso amigo mío? ¿Qué compramos? ¿Qué comemos,
Torellete?

Una dama distinguida que llegó a los treinta y ocho
sin tomar más alimento que un merengue o un bizcocho,
me decía esta mañana: "En verdad que no me explico
por qué lloran de ese modo, ya que el pan no es necesario".
Tú también tienes, sin duda, tal concepto estafalario,
Torellico.

Se comprende que el colega que ya sabes, el colega
que prosigue sus estudios eruditos con fe ciega
y por ello le admiramos, al notar que aprende mucho,
no se ocupe del problema que apasiona a la otra gente.
Pero tú eres muy distinto; pero tú eres diferente,
Torellucho.

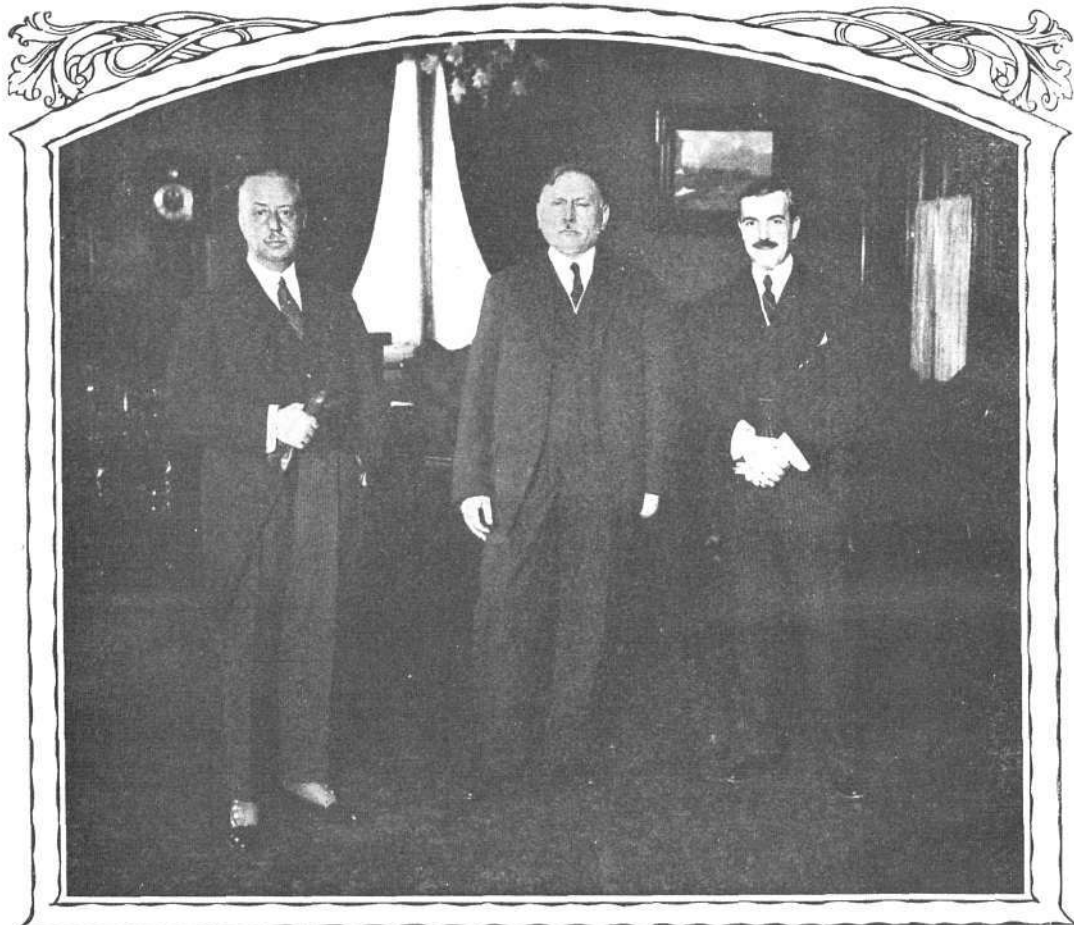
No se explica por que callas, receloso y cejijunto.
Me imagino que comprendes la importancia del asunto
y algo debes contestarme, si eres hombre de consejo.
¿Te parece que nos basta con faisanes y perdices
y que el pan está de sobra totalmente. ¿Qué me dices,
Torellejo?

Ya habrás visto ¡eres un lince! que la angustia me sofoca.
¡Qué alegría! Das señales de querer abrir la boca.
Tú eres bueno. Tú eres noble. Yo te aprecio. Yo te abrazo.
¡Qué talento formidable! ¡Qué elocuencia! Yo te envidio.
Mas, ¿qué es eso? ¡No resulta que suspiras de fastidio,
Torellazo!

Bien. Perdona. Me doy cuenta. No te enojés si me atrevo
a insistir pesadamente. Yo te pido que, de nuevo,
a mis súplicas atiendas. ¿Dejarás que se alborote
esa turba exasperada que persigue al panadero
y os insulta?... No te atufes. Si ya sabes que te quiero,
Torellote.

Todo el mundo, aunque le digan que están llenos los depósitos,
grita: "¡Basta de promesas!" Son muy buenos los propósitos
del gobierno que nos hace tan felices. No lo dudo.
¿Pero quién no se sulfura, no se indigna y no se exalta
con la ausencia inexplicable del pan nuestro que nos falta,
Torelludo?

Nuestra vida (¿siempre callas?), se convierte en un infierno.
Te figuras (¿sigues mudo?), que gobierna tu gobierno
con las frases inspiradas del insignie Pueyrredón?
No lo creas, porque el trigo necesario... ¿Qué? ¿Te escondes?
Es inútil, caro amigo. No te dejes. ¿Qué respondes,
Torellón?



Un Ilustre Embajador del Alma Española

¿Cómo es el hombre?

— ¡Es un hombre extraordinario! ¿Extraordinario? Ya lo veréis... Toda España está en él. Oyéndole conversar y siguiéndole a través de su vida, de sus actos y de sus gestos, parece que dijera a la Argentina:

— ¡España y yo, somos así, señora!

El marqués de Amposta, Eugenio de Ferraz, ha llegado a Buenos Aires como un ilustre embajador de diplomacia. ¿Nada más?... ¡Ah, pero cuando se vaya, las muchedumbres criollas y españolas irán a despedirle como a un hijo querido que se va de la patria! Ya lo veréis... Su talento le permite ser, como el oro, dúctil, y como el agua, dócil. Se introducirá en nuestras costumbres de una manera encantadora. Su presencia dará tan vibrantes lecciones de cultura, de gracia, de hidalgía, de honor, de atencismo y de capa torera que, admirándole a él, queremos más a España...

En los salones aristocráticos su guardia espiritual evocará la silueta de aquellos infanzones castellanos cuyas frases dejaban en el aire la huella perfumada de las rosas... En los ateneos, sus devociones de panteísta y su sabiduría de los clásicos, sustituirán nuestras ideas. Nos mostrará otros mundos y otros cielos... Almorzará con obispos y será teólogo. Cenará con líricos de Acracia y será un Zaratustra. Ante un ministro tendrá más protocolo que un ministro... Dentro de la colectividad de su nación, donde hay gentes modestas y gentes aristócratas,

EL MARQUÉS DE AMPOSTA



será un nexo de amor igualitario. Será marqués de capa y espada para los aristócratas y garzón campechano para los humildes. Estrechará las manos de los ricos con la misma sinceridad castiza — de buena cuna — con que pondrá su corazón en manos de los pobres...

Su misión

Con una delicadeza orlada de elegancia española me dice:

— ¡Vengo para que los argentinos me hagan el honor de quererme!...

Empero, sábase que trae otras misiones tan hermosas y fáciles como esa. En primer lugar — y esto no se ha dicho todavía — trae un crédito de un millón de pesos para comprar un palacete destinado a la embajada española. El rey Alfonso aspira a que España tenga en la Argentina un hogar digno de ella. Además, al señor de Ferraz le han encomendado la tarea de abonar las cuentas pendientes de la exposición del Centenario y de realizar con el gobierno nacional algunas negociaciones de interés patriótico para los dos países. Y, por fin, su misión diplomática no es extraña al probable viaje del rey Alfonso, pues el marqués de Amposta es uno de sus amigos íntimos... Es lógico suponer que venga a explorar el ambiente, vigilando el camino que ha de hacer el monarca...

El actual embajador en traje de paisano chileno.

En la amena tertulia donde el señor de Ferraz me recibe, un compatriota suyo lo interroga:

— Dime, Eugenio...

— ¡Ugenio! — corrige el marqués.

— ¡Vendrá S. M. a la América del Sur? Pero el marqués esquiva la respuesta. Parece que no ha oído. Otro contertulio le está hablando de toros...

— ¡Toros!

Es un erudito en tauromaquia. Sabe más de toros que un torero. Desde la niñez fué «frascuelista»... Y al recordar la mágica maestría de aquel Salvador Sánchez que se llamó Frascuelo, los ojos, la cara, los gestos y toda el alma del marqués se iluminan de sol como un tendido...

Coleccionista de elefantes

— ¿Sigues siempre con tu monomanía de coleccionista? — le pregunta su leal compa-

Porque hay también en su colección los elefantes dioses cuyo fin no es otro que el de hacerse admirar. Minúsculos paquidermos que son joyas exquisitas de arte. El cincel que les ha dado vida, debió saber la ciencia de Cellini... Casi todos son elefantes blancos y augustos, cuya inmovilidad de pirámides egipcias, les da aspecto de tumbas... El marqués los colecciona desde hace mucho tiempo, y adonde él va los lleva, cuidándolos como si fueran vivos...

Su carrera diplomática

El marques de Amposta es diplomático de raza. Su ilustre padre, don Rafaci Ferraz — muerto hace dos años — ocupó los más altos cargos de la diplomacia española. Actuó en épocas aciagas para España. Pero su habilidad, su don de gentes, su talento y, sobre todo, su amor a España, hicieron

de salón, de tribuna, para pintar su vida y pintar su ensueño...

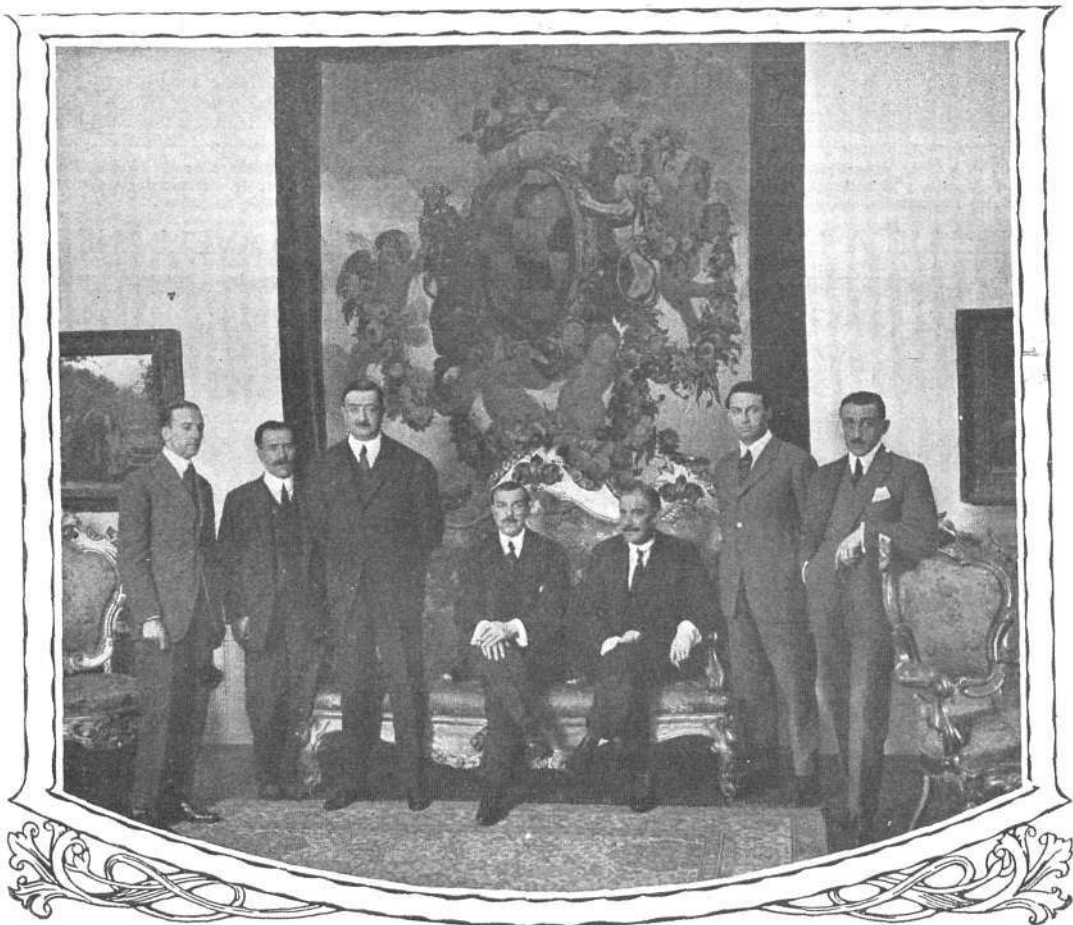
— ¡Oh, no! ¡No todo ha sido ensueño!

— ¡No!

— ¡No!

A veces sonaron en su vida horas de angustia. Lejos de la tierruca, lejos de España, lejos de aquel sol español cuya hermosura ven hasta los ciegos, solo, soltero, sin más compañía que la de su caravana de elefantes, sufrió a menudo angustias de morriña... Pero el alma de la raza lo sostuvo en el éxtasis. El buen humor de los organismos robustos fué el hada madrina de sus desesperanzas...

Cuéntase que un día, siendo muchacho, muy joven, y hallándose muy lejos de la patria, el hoy marqués de Amposta se encontró sin dinero. Era estudiante, y como las letras de cambio no tienen nada que ver con las «letras humanas», no existían



El señor Adolfo Danvila, encargado de negocios de España, con el personal superior de la embajada.

fiero de juventud y de diplomacia, el señor Roberto Dupuy de Lome.

— ¡Monomanía! Cullo, querás decir... ¡Cullo sagrado!

Como un hijo de Siam, el marqués tiene para los elefantes un cariño exótico. En su escudo pondría de buena gana un elefante, como los siameses lo llevan en la bandera de su reino. Colecciona elefantes de oro, de plata, de marfil, de piedra, de madera, de vidrio. Posee la más rica colección de elefantes que exista en el mundo. El alfiler de su corbata es un elefante. Los gemelos de los puños, son dos elefantitos. Sobre la mesa suele tener elefantes con el lomo repleto de tinta. En las paredes, otros elefantes, con sus grandes colmillos solomnes, pierden su orgullo en actitud implorante de percheiros...

— Estos son los elefantes domésticos... Son los elefantes que trabajan... ¡Son los útiles!

de él un hombre necesario en los sitios terribles. El hijo ha heredado las condiciones de tan exímio padre. Desde hace treinta y cuatro años actúa en los negocios internacionales, habiendo ingresado en 1886 como empleado del ministerio y ocupando, desde abajo hasta arriba, todos los puestos de los escalafones diplomáticos.

Su juventud

Hablar de la juventud del nuevo embajador, es hablar de sus horas actuales. Gallardo y elegante, con una distinción en las maneras que da encanto a su filosofía, conserva la gracia juvenil de un muchacho. Cultivador de los deportes inagresivos; adorador de la literatura; enamorado de la música como una de sus hermanas, notable concertista; soñador por instinto; viajero infatigable; hombre de mundo, de calle,

para él ni bancos ni banqueros. Tampoco quería molestar al padre pidiéndole anticipos... Pero, acosado por sus pequeños acreedores y ante la perspectiva de que los intereses aumentarían sus deudas, el niño mandó a su progenitor un telegrama heroico cuyo contenido recuerda de memoria toda España:

— «Querido papá — le decía. — Estoy en la misma situación del peñón de Gibraltar. ¡Soy un pedazo de tierra española en poder de los ingleses!»...

He aquí al hombre que hoy honra a la Argentina representando a España. Y al evocarle en su salutación a nuestra tierra, presentándolo — tal como él es — parece que repitiera con la cortesía de un caballero andante:

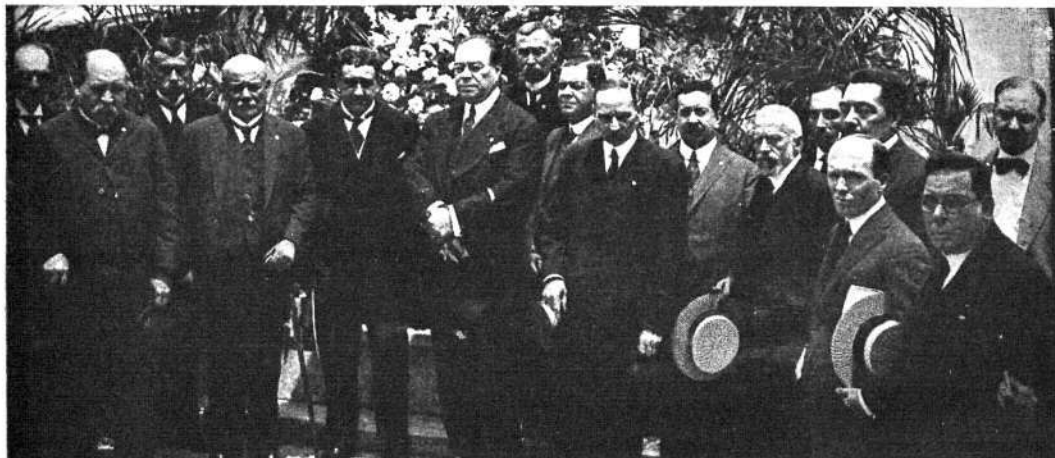
— España y yo, somos así, señora...

JUAN JOSÉ DE SOIZA REILLY.



Los señores intendente municipal, presidente del Consejo Nacional de Educación y sus respectivas esposas, el doctor Juan P. Ramos, vocal del Consejo, y el personal docente de la escuela donde se verificó el interesante acto de homenaje, después de la colocación de la piedra fundamental del nuevo edificio escolar a construirse, el cual llevará el nombre del sabio argentino.

HOMENAJE A LA MEMORIA DEL Dr. NICOLAS AVELLANEDA

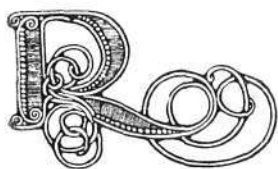


Delegados del Centro Expedicionario del Desierto, del colegio nacional Nicolás Avellaneda y de otras instituciones culturales ante el sepulcro que guarda los restos del ilustre hombre público, donde fueron colocadas varias coronas de flores con motivo de cumplirse el 35.º aniversario de su muerte.

EN EL CLUB DANES



Fiesta ofrecida por el encargado de negocios de Dinamarca, doctor Otto Wadsted, a un núcleo de distinguidas familias de esa colectividad, despidiendo a la señora Augusta Goss de Wadsted que se ausentará en breve para Europa.



ROBLEDA, el actor

PARA CARAS Y CARETAS

Aquel actor, Octavio Robleda, desconcertaba al público. No había podido aprendérselo. En cada nuevo papel se esperaba una sorpresa de su parte. «Llena la escena — había escrito un crítico — y sin embargo parece que está ausente de ella, que está fuera del teatro. Veíasele, en efecto, profundamente absorto en los personajes que representaba y se adivinaba, sin embargo, que allí quedaba otro, que él, Octavio Robleda, representaba entre tanto otra tragedia más profunda. Cuando hacía «La vida es sueño», de Calderón, sentíase que la iba creando y que él, Octavio Robleda, soñaba a Segismundo.

Los autores gustaban poco de Octavio. Decían, y no les faltaba razón en ello, que sin quitar ni poner una palabra de lo que ellos, los autores, habían escrito, Octavio les cambiaba el personaje y le hacía ser otro que el por ellos concebido. Y que luego de creado un sujeto así, de escena, por Octavio, no había ningún otro actor que se atreviese a representarlo. Porque Octavio hacía llorar con personajes que el autor concebía cómicos y hacía reír con los que concibió trágicos.

De su vida privada no se sabía casi nada. Vivía solo y solitario, sin amigos, y en las horas que no pasaba en el teatro era casi imposible el poderle ver. En sus temporadas de descanso, de vacaciones, ibase a una casita de un pueblecillo de sierra y se pasaba casi todo el día en un bosque, lejos de toda sociedad humana, estudiando las costumbres de los insectos. Y cuando le preguntaban por qué no estudiaba a los hombres, respondía: «¿Y para qué? No somos nosotros, los actores, los que imitamos y representamos sus gestos, sus acciones y sus palabras, sino que son ellos los que nos imitan. Es el teatro el que hace la vida. ¡Y estoy harto de teatro!»

— ¿Y de vida por lo tanto? — le dije una vez que se lo oí.

— ¡Y de vida, sí! — me respondió Octavio.

No sé cómo pero llegamos a intimar, y aquel hombre hosco y huraño, insociable, llegó a confiarme parte del secreto de su vida. No lo esencial de él, pero sí lo formal de ese secreto.

— Vivo torturado — me dijo — por el horror a la exhibición. Me molesta ser el blanco de las miradas de tanta gente y quisiera poder hacerme invisible, hundirme bajo tierra. Mi mayor preocupación cuando salgo a escena es que el público me vea a mí, a Octavio Robleda, que sepan que estoy allí yo y por eso pongo tanto cuidado en caracterizarme de modo que mi propia personalidad se borre.

— Y por eso — le dije — por ese empeño se le ve siempre a usted. Ahora me explico lo que le ocurre al público con usted y esa indefinible sensación de desasosiego y de desconcierto que usted provoca en él. Y es que sentimos bajo la tragedia que usted representa la otra tragedia...

— Que también represento... — me interrumpió con tristeza.

— La tragedia de una personalidad que quiere borrarse, anularse, y no lo consigue...

— No — exclamó — no es que quiera anularme; es que no quiero darme en espectáculo; es que no quiero que me vean; es que no quiero que sepan que yo, que

Octavio Robleda está allí; es que me quiero para mí y nada más que para mí. Y cuando voy por la calle sufro, sufro lo indecible. Quisiera pasar inadvertido, que no sepan que soy yo. Cada vez que se me quedan mirando, que miran a Octavio, al actor favorito, sufro. Ya desde pequeño, desde niño, me producía una gran intranquilidad el que los demás repararan en mi presencia. Habría querido ser invisible...

— ¡Y, sin embargo, escogió usted esa profesión, la de exhibirse!

— Primero, no la escogí. Fué azar de la suerte. Soy hijo de actores; puedo decir que nací en el teatro y en él me crié. Y luego si la acepté fué precisamente buscando borrar, desaparecer en los personajes que representara y que nadie me viera ni me mirara sino a ellos. Habría querido no tener nombre ni estado civil y que el público no supiese quien era el que hacía el papel...

— ¡Ahora me explico el aire de suprema angustia con que sale usted a saludar al público cuando le aclama!

— Sí: me molestan los aplausos porque son a mí. Que aplaudan a Hamlet, o a Segismundo, o a Don Juan, o a Juan Gabriel, o a Don Alvaro, ¿pero a mí? ¿Para qué me hacen salir a saludarles? ¿Por qué no me dejan en paz? Si yo he querido morir en esas criaturas de ficción, sepultarme en ellas, ocultarme, ¿por qué me buscan? ¿Por qué buscan a Octavio Robleda? Y mi nativa timidez padece. Porque yo sé cómo debe presentarse Hamlet, o Segismundo, o Don Juan, o Don Alvaro, que son hombres de exhibición, de espectáculo, de representación, ¿pero yo? Yo no sé cómo presentarme. Y tiemblo siempre de hacer el ridículo. Nada me repugna más que el histrion. ¡Que me dejen solo!

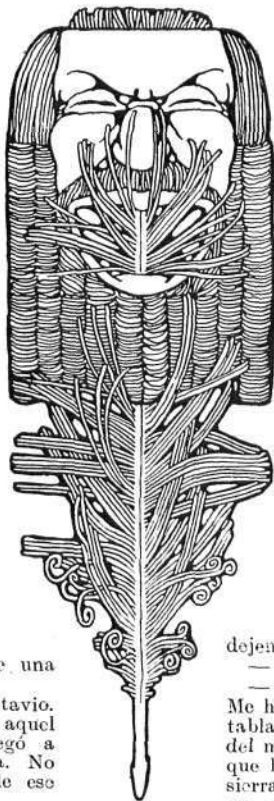
— Es extraño... — murmuré.

— ¡Odio el teatro; le odio con toda el alma! Me he refugiado en el teatro del arte, en el tablado de la escena, huyendo del otro teatro, del más grande. En cualquier otra profesión que hubiese adoptado, a no ser pastor de la sierra o cartujo, habría tenido un público que acudiese a mí, a Octavio Robleda, y creí que en ésta de actor lograría escapar a las miradas de las gentes. Quise poner a Hamlet, a Segismundo, a Don Alvaro, a tantos otros entre las gentes, entre el mundo y yo, cubrirme y encubrirme con ellos y no lo consigo! ¿Qué les importa yo? ¿Qué me importa yo a mí mismo?

— ¡Por eso le culpan a usted de soberbio!

— ¿Soberbio? ¿Soberbio yo? Toda mi aparente soberbia no es más que un broquel para ocultar mi timidez, mi nativa e incurable timidez. Por timidez me aventuro a las tablas. Es el horror a que se me vea, a que reparen en mí, a que me miren a la mirada y me roben así el secreto de mi soledad, es eso lo que me hace meterme en los personajes que represento. Y no me sirve, siempre están buscando a Octavio Robleda! ¡Siempre van a ver a Octavio Robleda! Y yo no quiero que me vean; no quiero que me miren; no quiero que sepan que existo. Si es que existo...

Dijo esto último con un tono que me infundió frío en el tópeto de los huesos. Y empecé a columbrar el fondo del secreto de la soledad de Octavio Robleda.



MIGUEL D. UNAMUNO

DE ROSARIO



La señora Palacios de Ravena, presidenta de la nueva comisión de las Escuelas de la Misericordia, y las damas que integrarán la misma.

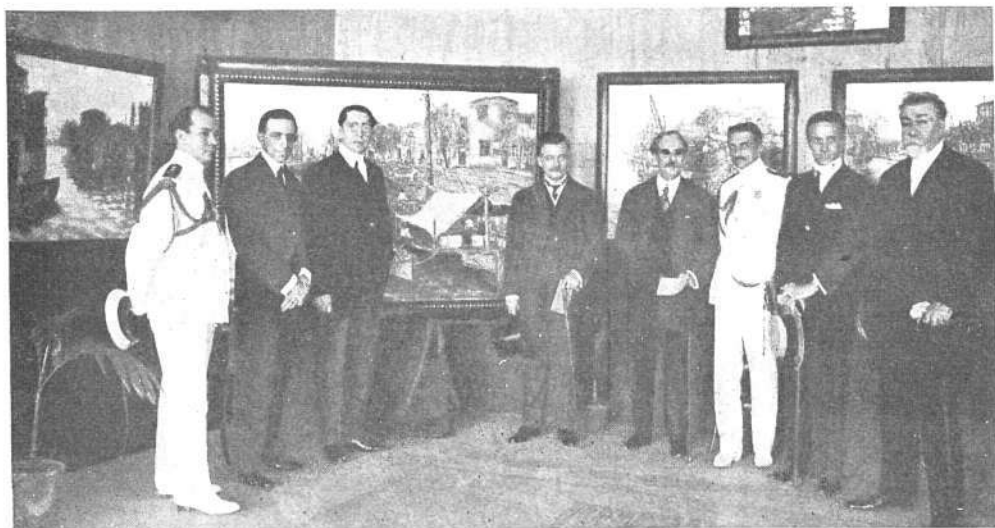


El intendente municipal, señor Ricardone, colocando medallas a las profesoras egresadas, durante el acto realizado en el teatro Colón, organizado por la dirección de la escuela normal de profesores. — Las nuevas profesoras en Ciencias y Letras, al terminarse la fiesta a que dió lugar la distribución de diplomas y medallas.



Vista de la concurrencia que presenció el festival llevado a cabo en el colegio María Auxiliadora, con motivo de la adjudicación de premios a las alumnas de la clase obrera que más se distinguieron durante los cursos.

Exposición del pintor argentino Quinquela Martín en Río de Janeiro



El presidente de la república, doctor Epitacio Pessoa; los ministros de Justicia y de Marina; el encargado de negocios de la Argentina, doctor Acuña; el cónsul argentino, señor Goitia; el secretario de la Academia de Bellas Artes de Buenos Aires, señor Taladrá, con el pintor Quinquela Martín en el local donde se efectuó su exposición, la cual despertó mucho interés en Río de Janeiro, mereciendo elogiosos comentarios por parte de los diarios de la capital brasileña.

Homenaje póstumo a la educacionista Felisa Latallada



Placa colocada en el sepulcro que guarda los restos de la inolvidable profesora, por los compañeros y alumnas de la escuela normal Presidente Roque Sáenz Peña, al cumplirse el 1.º aniversario de su lamentada desaparición. — Personal superior de la citada escuela, profesores y alumnas que concurrieron a presenciar el sincero y justiciero acto.

FOTS DE ARROYO.

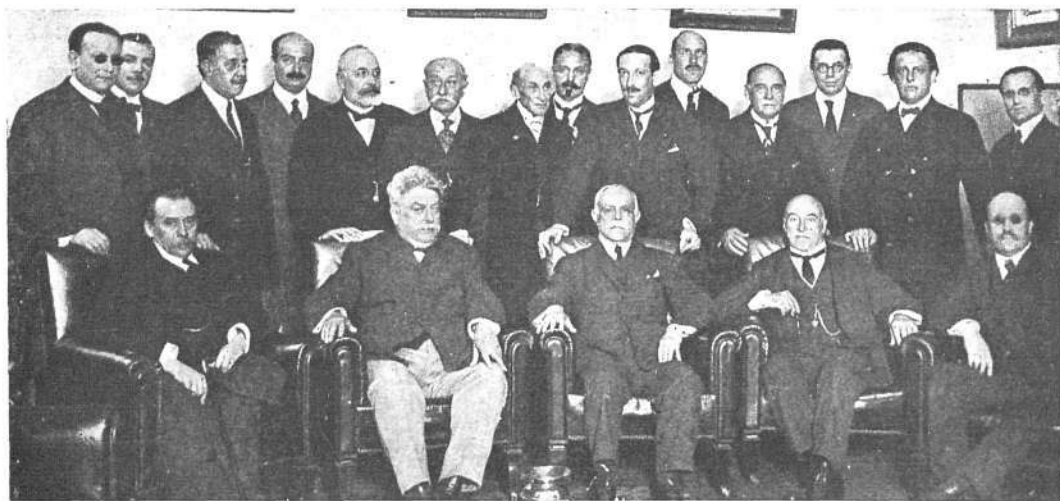
PLVS VLTRA

NÚMERO DEDICADO AL BRASIL

Sumario: "El Brasil honra a la majestad caída, acogiendo los restos de su último emperador", información histórica avalorada por retratos y autógrafos. "El presidente de los Estados Unidos del Brasil y su esposa", con un autógrafo que la ilustre dama dirige a la mujer argentina. "Affonso Celso, conde de Ouro Preto", "Coelho Netto", Joao do Rio", "Baptista Da Costa", interesantes semblanzas con pensamientos autográficos. "Opiniones de la reina Elisabeth. Su feminismo", notable interviú donde la soberana de Bélgica manifiesta su noble carácter. "El palacio de Guanabara", detallada descripción del artístico edificio, residencia de los reyes belgas: "Río de Janeiro, visto desde las cumbres. El Pan de Azúcar". Completan el número dos primorosos cuentos firmados por Coelho Netto y Monteiro Lobato, retrato a dos colores de la señorita María E. de Toledo, hija del ministro plenipotenciario del Brasil, además de numerosas notas informativas y gráficas de actualidad.



NUEVO CLUB BRASILEÑO. — Miembros de la comisión directiva y socios de la asociación recientemente creada que asistieron al acto inaugural.



CONSEJO NACIONAL DE HIGIENE. — El presidente del Consejo, doctor Vidal y Fuentes, rodeado por el cuerpo médico al celebrarse el vigésimoquinto aniversario de la fundación de esa institución administrativa.



EN LA LEGACION DEL BRASIL. — El representante diplomático brasileño con el ministro de Relaciones Exteriores, doctor Buero, y un núcleo de damas que concurren a la recepción ofrecida con motivo del aniversario de la independencia de aquel país.

DIALOGAN UN CUERDO Y UN LOCO



ENRIQUE MENDEZ CALZADA

ILUSTRACIÓN DE CENTURIÓN

*Uno era flaco y pálido; otro era rojo y grueso.
Se encontraron. Hablaron. Y dijo el hombre obeso:*

— En resumidas cuentas, usted ¿en qué trabaja?
Porque hace algunos años que el maná ya no baja.

El mundo — desengáñese — no es más que un
[gran mercado.

Y bien: ¿qué vende en él? Hable. Estoy intrigado.

— Yo expendo Fantasía... Distribuyo Ilusión...
Cantar las cosas bellas: tal es mi profesión.

— ¿Y no le da vergüenza declararlo usted mismo?
A eso, según entiendo, se le llama cinismo.

Mire, mi buen amigo, le hablo como lo siento:
pienso fundadamente que usted es un jumento.

Si no sabe vender géneros de almacén,
venda piezas jurídicas, que se pagan muy bien.

No son sino pretextos de la holgazanería
eso de la ilusión y de la fantasía.

— ¡Son los más elevados motivos de trabajar!...

— Bien, pero ¿en qué consiste su trabajo?

— En cantar.

— ¡Cantar! Si al menos fuese barítono o tenor,
tal vez pudiera darse vida de gran señor;

pero con esa voz de grulla acatararla,
pienso que en punto a canto nunca podrá hacer nada.

Usted será soltero, como es de suponer...

— No, señor. Soy casado. Tengo hijos y mujer.

— ¿Casado? ¡Amigo mío, pero eso es asombroso!
En usted es un crimen ser padre y ser esposo.

Un crimen, como lo oye; y usted, un parricida.

Santo y bueno que a gusto disponga de su vida.

Santo y bueno que usted, si es hombre inapetente,

coma cada ocho días una vez solamente.

Pero ¿con qué derecho condena a su familia
a un dasastroso régimen de perpetua vigilia?

Lo que no acierto, aun cuando los sesos me devano,

es cómo halló mujer que le diese su mano.

Porque le adivierto a usted que ya no quedan locas:

las mujeres románticas, cada vez son más pocas;
y ya con madrigales no se conquista hoy día,
sino con dispendiosas obras de joyería...

— En suma: halla usted mal, por lo que me declara,
que el pastor toque el pífano mientras gruñe la pira...

— Querido, por favor: no diga tonterías.
¡Qué dolor! Pero, en fin, tal vez las duchas frías...

Vea a un médico. Quizás no esté perdido el caso
y un adecuado régimen le saque del mal paso.

La hidroterapia, usada de manera prudente,
evita en ciertos casos la locura inminente...

— Aun cuando para estarlo tal vez me falte poco,
puedo garantizarle, señor, que no estoy loco.

Y es inhumano hablarle de manera tan cruda
a un hombre como yo, que necesita ayuda;

a un hombre como yo, glorioso y sin un cobre,
con la doble desgracia de ser genial y pobre;

que, huérfano de amparo, sin protección alguna,
no cuenta con más plata que con la de la luna...

— ¿De modo que se encuentra solo, desamparado,
y necesita ayuda?... Pues pierda usted cuidado.

No le daré dinero. ¿De qué le serviría?

No hay escritor que sepa lo que es Economía.

Pero quiero ayudarle, porque soy generoso;
y en cuanto deje usted este mundo engañoso,

la calle con su nombre, la tiene bien segura;
y acaso un monumento sobre su sepultura.

— Cuento usted con la eterna gratitud de un difunto.

Y ahora, voy a plantearle mis dudas sobre un punto:
¿Quién proporciona al mundo mayor utilidad?

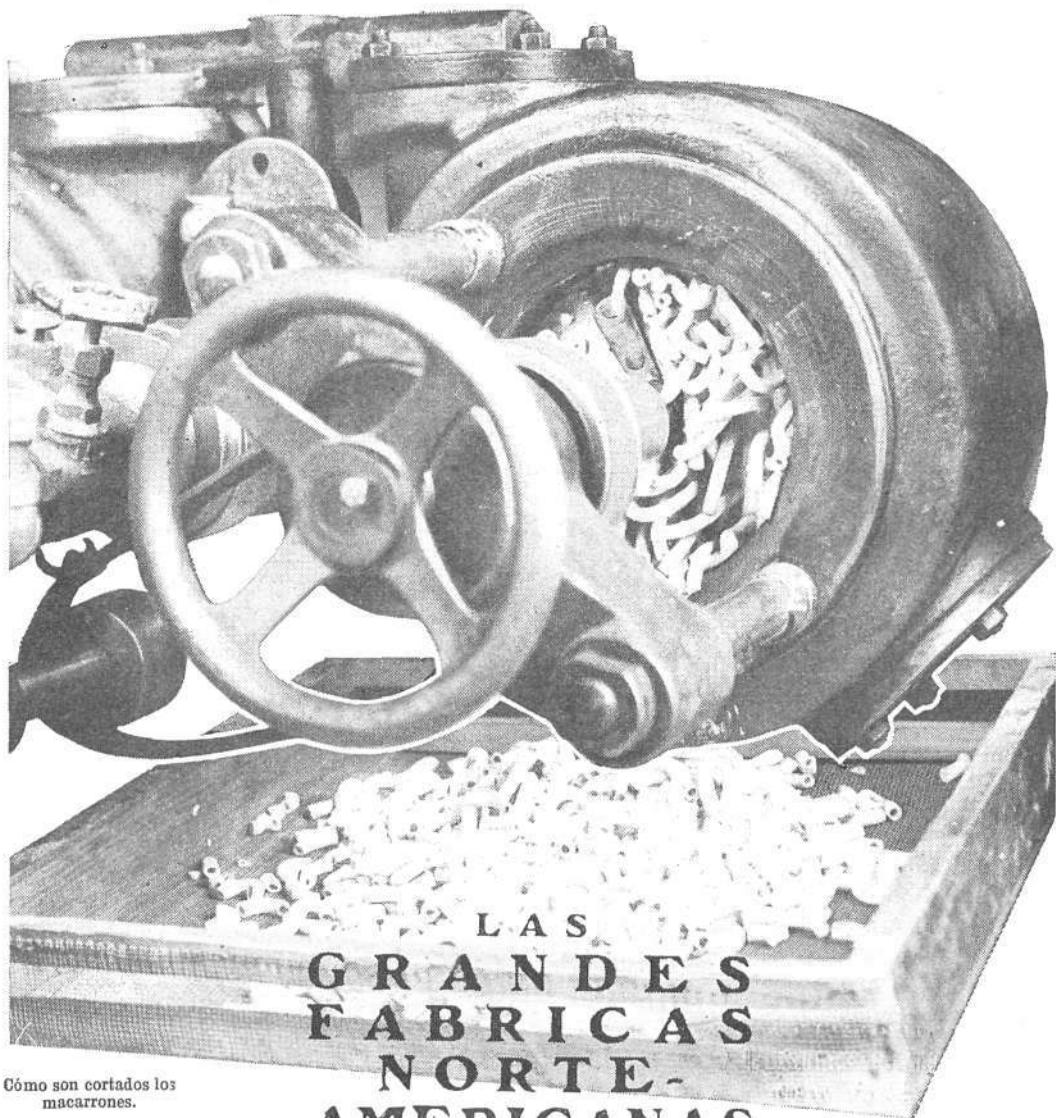
¿Usted, que, gordo y práctico, vive en la realidad,
o yo, que, distanciado de este mundo pequeño,

tejo en el aire azul telarañas de ensueño?...
— No me obligue a pensar, por favor se lo pido.

Hace tiempo que el médico me lo tiene prohibido.

*El hombre flaco y pálido permaneció callado.
Después, ambos se fueron. (Cada cual por su lado.)*

DESDE NUEVA YORK



Cómo son cortados los macarrones.

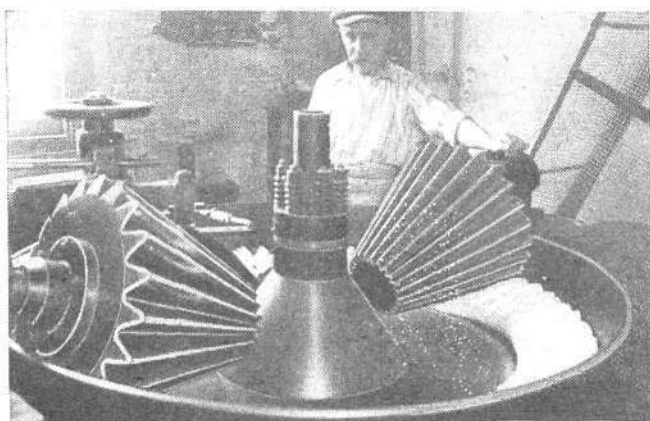
LAS GRANDES FABRICAS NORTE- AMERICANAS DE MACARRONES

Antes los macarrones eran importados de Italia, y en menor escala de Francia, que los producía buenisímos.

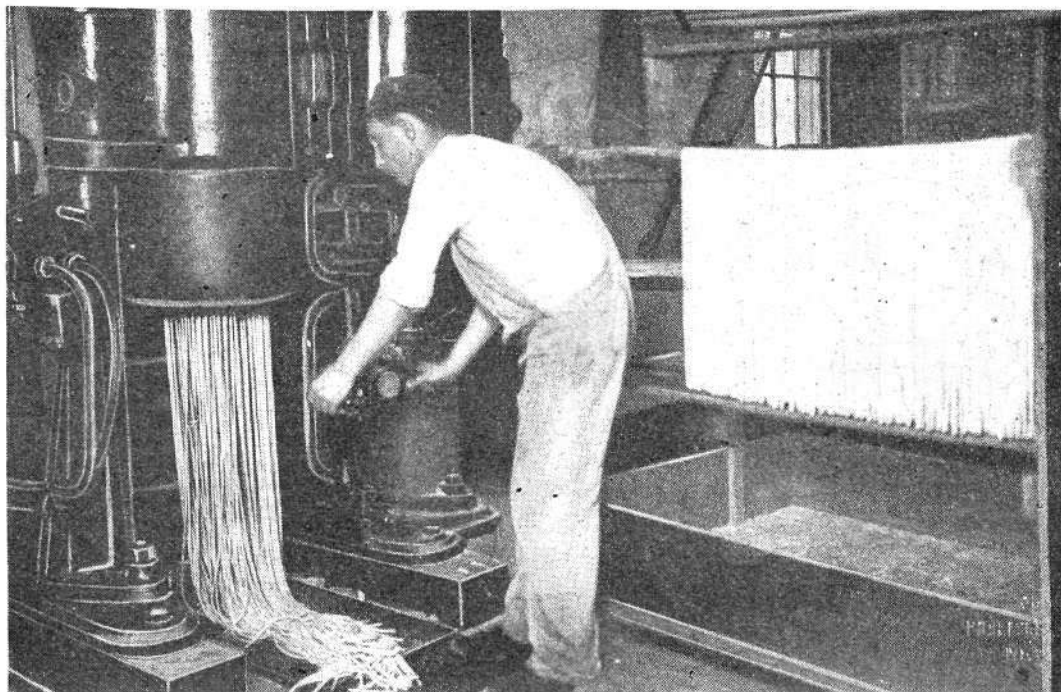
Hoy día Norte América no sólo se basta a sí misma, sino que amenaza hacer una gran competencia a la industria italiana. Han surgido gigantescas fábricas que tragan montañas de grano duro del Canadá, transformándolo en macarrones de todos los tamaños y de todas las formas. Una especie que se encuentra en Italia en forma de pequeños cilindros acanalados y recurvados, aquí se encuentran rectos, y esto dicen los norte-americanos con orgullo, es invención nuestra. Los macarrones son muy deseados por la gente del pueblo, por el ejército y por la marina. No se conocen, sin embargo, las cien maneras de condimentarlos que se usan en

Italia, donde en algunas ciudades, como por ejemplo Nápoles, los macarrones constituyen el plato cotidiano como la sopa, pero que por ser aderezado de tantas y tantas maneras, acaba por ser siempre agradable.

En Nueva York por lo general se condimentan con manteca y queso. He querido averiguar si en las fábricas americanas predomina el elemento italiano y el resultado ha comprobado completamente mi suposición. He asistido a una interesante y casi cómica disputa entre dos obreros de un establecimiento, uno americano y el otro italiano. Sostenía el primero que la fabricación de los macarrones es cosa muy sencilla, y que en un país donde se construyen máquinas gigantescas de compli-



Máquina empastadora.



cados engranajes, la confección de los macarrones resulta un juego de niños.

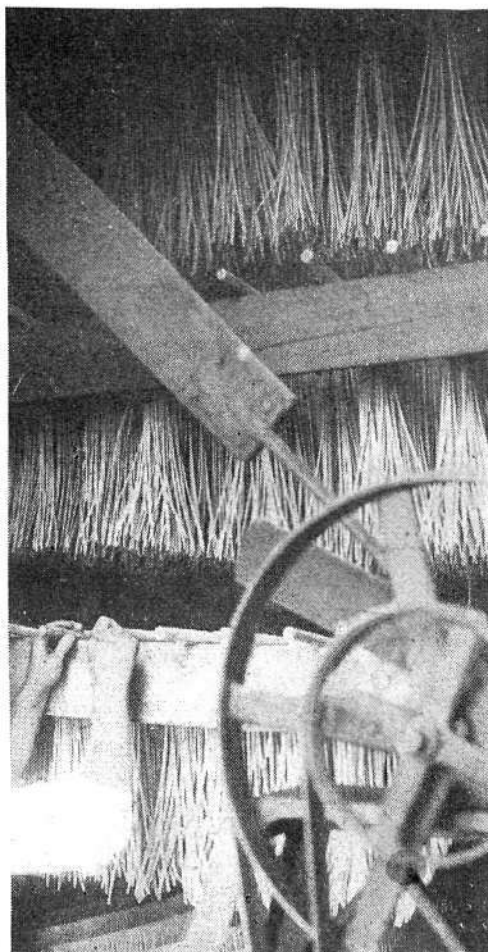
— Vosotros italianos estáis aquí en gran número, ¿pero creéis que no bastaría una semana para aprender todos vuestros secretos? Para los macarrones, creo basten pocas mujeres inteligentes. — El italiano un vejete, vivacísimo, después de haber repetidas veces movido la cabeza en señal de negativa replicó: — No soy de vuestra misma opinión. Sabéis que la parte más difícil de la fabricación es secar la pasta. No basta regular la temperatura, y vigilar el termómetro y las estufas.

Para esta operación es necesario, además del calor, la humedad; ahora bien, este calor húmedo, en Italia nos lo da la misma naturaleza. Por esto las fábricas de Nápoles y de Torre Annunziata, tienen a su disposición la humedad del mar y el hermoso sol partenopeo. Hay otros elementos muy dignos de tener en cuenta; por ejemplo, la fábrica que produce los mejores macarrones en Italia está situada en un pequeño pueblo de los Abruzzos.

El propietario ante el suceso, quiso agrandar su modesto establecimiento; se valió para ello de maquinaria semejante a la primitiva, de los mismos operarios, de grano igual, pero no tuvo éxito su empresa. La pasta que producía el nuevo establecimiento nada tenía que ver con la del primitivo. Después de mil estudios, de exámenes químicos y demás, se descubrió que el manantial del que se utilizaba el agua para la pequeña fábrica de X... daba la especialidad de la pasta, que era de muy diversa clase cuando se empleaba otra agua.

Y como se trataba de un pequeño manantial, no fué posible aumen-

La operación más difícil consiste en secar la pasta. Si no está bien hecha se rompe.



Por más que los macarrones sean un nutrimento de origen italiano, actualmente se hace gran consumo en Norte América.

tar la producción, debiendo contentarse con quedar como antes. Me diréis que estas finezas sólo las notan los paladares exigentes, y, sobre todo, los napolitanos. Estos, en efecto, sufrían mucho, antes, en sus viajes al extranjero por la dificultad de procurarse el placer de un buen plato de pasta.

El viejo obrero tenía razón, y sus palabras me recuerdan una anécdota de Leonecavallo.

El célebre autor de *Los Payanos* hizo un viaje a Viena donde tuvo una acogida triunfal. Una noche, después de la función, satisfecho del entusiasmo del público, se precipitó en el más aristocrático restaurant de Viena y preguntó al director si era posible servir un plato de macarrones; obtenida respuesta afirmativa, pidió permiso para bajar a la cocina a explicar al cocinero la manera de prepararlos.

Un señor que de *frac* bajaba a la cocina, entre cocineros, cazuelas, sartenes; donde mil desagradables olores molestan al que no tiene costumbre de sentirlos, no es cosa que se ve todos los días, y constituía una excentricidad. Leonecavallo, imperturbable, explicó minuciosamente al cocinero, en perfecto francés, la manera de prepararlos, y antes de marchar insistió una vez más: ¿me ha entendido, es cierto? No demasiado cocidos, *al dente*, como se dice en Italia.

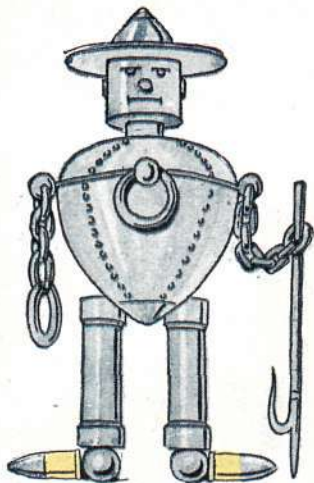
A esta frase el cocinero, soltando una clamorosa carcajada, respondió:

— En fin, deseáis macarrones a la napolitana. Bastaba decirme esto... soy de Nápoles...

El maestro, con todo su *frac*, abrazó y besó al cocinero.

GEORGE MATTERSON.
Nueva York, julio de 1920.

LOS REYES MODERNOS



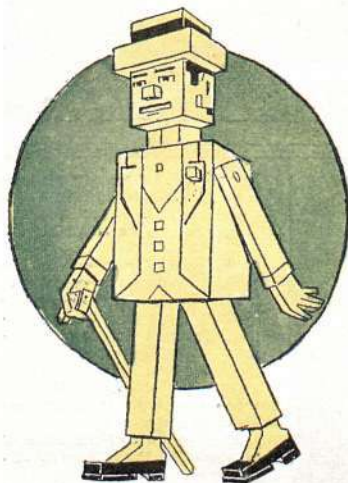
EL REY DEL HIERRO.



EL REY DE LA MANTECA



EL REY DEL TOCINO



EL REY DE LA MADERA



EL REY DEL CARBÓN



EL REY DEL PETRÓLEO



EL REY DEL TABACO
Dib. de Redondo.



EL REY DEL SPORT



EL REY DE LA ATORRANCIA



Un productor transportando un canasto de huevos al mercado.

No se trata con esta institución, como ocurre con otras parecidas, de proporcionar vano deleite al mundo infantil, persiguiendo edificarlo con pasatiempos. Tiéndese, por el contrario, a dotar de un sentido más substancial a la enseñanza primaria. Es un resultado de la orientación agrícola, como los clubs de escolares dedicados a la explotación granjera, en la que se busca modelar la nueva escuela nacional, persiguiendo la formación de una raza de ciudadanos argentinos forjados en el vigor del carácter, la energía de la acción y la claridad de la inteligencia. A tiempos nuevos, nuevas virtudes y nuevos métodos, por aquello de que una verdad de ayer se convierte en la mentira de hoy. La evolución alcanzada por nuestro pueblo ha impuesto perentoriamente la necesidad de reformar nuestros sistemas de educación, capacitándolos para que puedan promover, en lugar de la cultura verbalista o libresca, que dice el profesor Barneda, la cultura práctica que arma y disciplina para la acción desde la escuela.

Análogamente a los clubs agrícolas, el Ave

EL AVE CLUB DE NIÑOS

Club de Niños tiene por objeto fomentar en los pequeños educandos la práctica de la economía doméstica e industrial. Su modelo han sido los clubs norteamericanos, que se constituyen a base de entidades oficiales o privadas, y tienen por misión estimular al niño a que ocupe sus momentos de ocio en trabajos agrícolas sencillos, remuneradores y factibles de realizar en su propia casa. Así existen clubs de cultivadores de hortalizas, de flores o de árboles; de criadores y

de engordadores de cerdos y de elaboradores de sus productos; de seleccionadores de semillas de maíz y de otros cereales; de preparadores de legumbres y frutas en conserva; de criadores de aves, etc.

El Ave Club de Niños de La Plata es y no es una institución escolar. Trátase, en lo posible, de quitarle todo carácter oficial; a dotarlo, en cambio, de espontaneidad, tratando de determinar su propia subsistencia por la libre asociación o la coincidencia de miras e intereses de los asociados. En primer lugar, y al contrario de lo que ocurre con todas nuestras instituciones, el Ave Club carece de regla-



Niños conduciendo huevos al local del Ave Club.



Examen de huevos con el ovoscopio por los niños del Ave Club, antes de ser llevados al mercado.

mento, y sus socios no pagan ninguna cuota por el derecho de asociarse y trabajar con propósitos comunes. La única obligación que tienen es la de cultivar las aves que posean, o se comprometan a cuidar, en su propia casa; el club les enseña a hacer el gallinero y les aconseja y facilita en lo posible la alimentación más eficaz y más barata, ayudándoles en toda forma para el éxito de sus afanes. Cuando el socio ha realizado su cosecha de huevos o de pollos, la trae al club, cuyos inspectores controlan y sellan la calidad de los productos, habilitándolos para el mercado. Antes de ponerlos en venta los socios conocen perfectamente las cotizaciones del día, como asimismo el stock de los artículos similares, pues para eso se han informado escrupulosamente de las condiciones del mercado. Una vez vendida la producción de aves y huevos, lo que practica un team de socios en un kiosco habilitado al efecto, se liquida a cada uno de los pequeños productores el importe de sus cosechas, sin tener que pagar comisión a nadie.

El sistema es de resultados verdaderamente asombrosos. Hay socios que han empezado trayendo una docena de huevos al kiosco del club, valor de 60 centavos a lo más. El éxito de las primeras ventas los ha estimulado tanto, que esos mismos chicos traen hoy al mercado por valor de \$ 25 y pesos 30 de huevos y aves, semanalmente. Para un hogar modesto, está demás seña-

lar lo que significa semejante resultado. Pero, por encima de eso, queda el ejemplo, el estímulo vivo que recibe el chico, que no sólo experimenta el orgullo de sentirse productor sino que aprende asimismo a comerciar sus productos, se habitúa a prescindir del intermediario y adquiere desde temprano el pulso y la habilidad requeridos para los negocios. ¿No constituye esto, verdaderamente, el comienzo de una gran revolución educacional en el país? Estamos un poco hartos de la suficiencia imaginativa y memorista que satura de palabras y de puerilidades el ambiente social de la nación, y ávidos de una pléyade de individualidades que venga a especular en el campo de la acción y del esfuerzo en previsión de nuestro propio progreso. ¿Es eso lo que prepara la nueva escuela?

El profesor señor Barneda, apóstol de esta cruzada, abriga un honrado entusiasmo por el éxito de la trascendental evolución que acaba de iniciarse en la enseñanza primaria de la provincia de Buenos Aires, con la orientación agrícola que ha entrado a constituir el propósito substancial de su economía. La experiencia que hoy está realizando la dirección de la educación pública bonaerense merece ser desde ahora estudiada y aprovechada por las demás provincias, que tienen a su frente los mismos problemas económicos, sociales y educacionales que resolver, a base de la reforma fundamental de la escuela primaria.

GREGORIO A.
MOREIRA.



Kiosco de venta, atendido por los pequeños avicultores.

LA MATRÍCULA

RECUERDO con toda claridad que esa mañana mi padre me condujo a su escritorio, y con mucha gravedad, me dijo:

—Vea, amiguito — en los momentos solemnes nunca me tuteó — ya está usted en edad escolar. ¿No sabe lo que eso significa? Pues bien — continuó — existe una ley que se denomina Ley General de Educación que obliga a matricular a los niños cuando han cumplido seis años. Es una suerte — agregó — que la primera ley que está obligado a cumplir el futuro ciudadano argentino se refiera a su instrucción. Hoy quedará usted matriculado.

Aquella noticia revistió para mí los caracteres de un acontecimiento extraordinario, y así, cuando dijo que podía retirarme, empecé la disparada en busca de mi hermana Hortensia.

—¡Matriculado, matriculado! — repetía dando brincos.

Hortensita, dos años mayor que yo, tampoco barruntaba gran cosa del asunto. Convínimos, sin embargo, en que el hecho era de gran magnitud.

Pocos días después, cuando yo oía por todas partes que ya funcionaban las clases, entre papá y mamá se produjo una acalorada discusión.

—No quiero, no quiero en manera alguna — repetía mi padre — que mi hijo se eduque como un extraño a su propio país.

—Pero — replicaba mamá — ¿cómo quieres que nuestro hijo vaya a una escuela donde concurre gente así no más?

—Gente así no más — contrarreplicaba mi padre — concurre a todas las escuelas. ¿Supones, acaso, que por el hecho de poder pagar una mensualidad los niños son mejores y más inteligentes?

Mi madre, al pensar así, reflejaba las ideas corrientes entre la clase social a que pertenecíamos y, durante algún tiempo, se mantuvo aferrada con dedos y uñas a su trece.

Pareció llegarse a una transacción un día que mamá le dijo:

—Ni a la escuela pública ni a la particular. Nuestro hijo será educado en casa, como su hermana.

—Su hermana es otra cosa — contestó mi padre. Es mujer y queda a tu exclusivo cuidado. La educación de Ernestito, en cambio, corre por mi cuenta.

Yo, por mi parte, tuve una larga conferencia con Hortensita.

—Dice papá que debo ir a una escuela pública.

—¿Qué suerte! — ex-

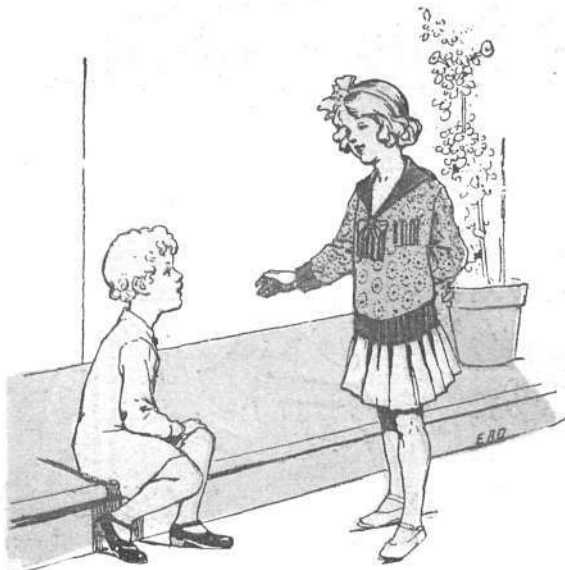


CORAZON ARGENTINO

MEMORIAS DE UN ESCOLAR

POR LUIS PASCARELLA

ILUSTRACIÓN DE ALVAREZ DUMONT



clamó entonces mi hermana.

—¿Por qué?

—Porque es una suerte encontrarse todos los días con otros niños y no como a mí que me encierran en el colegio con la Mis.

Llamábamos colegio a un cuartito del fondo, donde había bancos de escuela, varios cartelones que me habían servido para aprender las primeras letras, un estante con libros y muchas cajas con figuras que Hortensia recortaba.

—A mí también me gusta más ir a la escuela — le contesté. En el fondo, sin embargo, no estaba muy seguro de lo que decía.

El tema nos absorbió por completo durante algunos días hasta que una mañana oí que papá le dijo a Encarnación, mi niñera:

—Báñelo y vístalo en seguida, porque lo llevaremos a la escuela...

Mamá debía estar enterada de la definitiva resolución de mi padre, porque si bien tenía un poco la cara torcida al oírlo no dijo media palabra.

La explicación de la enérgica actitud de papá, la encuentro en el siguiente párrafo de su diario:

«Considero un gravísimo error sustraer a los niños al ambiente medio de su país. La mentalidad de los niños se forma mejor por lo que ven y oyen en la escuela que por la enseñanza misma, y de ahí que es indispensable que oigan, vean, conozcan y comparen lo que hacen los demás niños de su país. Difícilmente se llega más tarde a ejercer una influencia decisiva si, a la época en que comienza el discernimiento, el joven no aprecia por sí mismo lo que es bueno o malo. La sustracción de los niños a su medio natural origina esos sujetos que viven siempre al margen de las necesidades del país. Miran con desdén lo que debería inspirarles simpatía y repudian lo que deben corregir.»

Fué decidido, pues, mi ingreso a una escuela pública.

II

EL PRIMER DÍA DE CLASE

A pesar de la indicación de mi padre, Encarnación, dirigida por mamá, me vistió demasiado paquete. El traje-cito a la marinera era flamante, y además del cuello azul tenía un sobrecuello de franela blanca. Completaban mi silueta escolar zapatos de charol y finísimo sombrero de paja. En la espalda, a manera de mochila, cargué una cartera de gamuza gris.

Papá y Encarnación me acompañaron a la escuela de varones «López y Planes».

(Continuad.)

¿LA LIMPIEZA PERJUDICA?



— ¡Qué tremenda es esta mancha!
A cada instante se ensancha.



Y principia la limpieza
con admirable entereza.



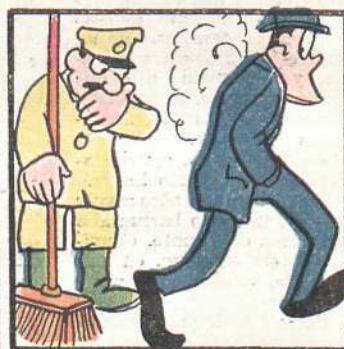
— ¡Como es eso! ¡No te vas!
... ¡Más bencina! ¡Mucha más!



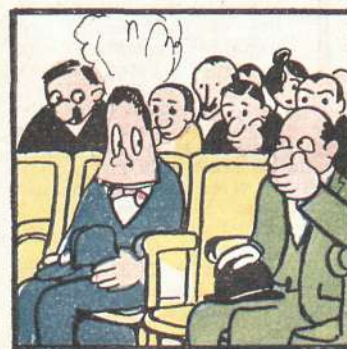
— Para esto no hay medicina
superior a la bencina.



— ¡Me da náuseas ese olor!
Vete de aquí, por favor.



Los que se acercan se escapan
y las narices se tapan.



Grita en el cine la gente:
— ¡Está infectando el ambiente!



Y lo sacan del salón
con la mayor corrección.



Dice una dama a su lado:
— Ese tipo estáapestado.



Va a la iglesia y gime así:
— ¡También me arrojan de aquí!



Esto es lo que más me duele.
— ¡Qué mal huele! ¡Qué mal huele!



— La limpieza, en general,
es cosa perjudicial.

Dibs. de Macaya.



HACIA FIN DE AÑO, es cuando más aumenta el consumo de Aceite "BAU".

El gráfico es muy claro: En Navidad y Año Nuevo nadie aceptaría que la comida excepcional de las grandes festividades se malograse por causa del aceite. Por esto, la primera precaución que se adopta es hacer provisión suficiente de Aceite "BAU".

Véase el gráfico que encabeza la página.



Si Señora!

Es algo sorprendente en
cuanto a FRESCURA
y BUENA SALUD

lo que contiene
una lata de

POLVO de TALCO
MENNEN

MEJOR para usted,
MEJOR para sus niños y
MEJOR para toda su
familia.



Unicos Agentes:

DONNELL y PALMER

Moreno, 560 Buenos Aires

Agentes en el Uruguay:

COATES y Cía.

Sarandí, 469 Montevideo

Enlaces



Señorita Maria Saccone Viale con el señor Emilio Rivas. — Rosario.



Señorita Josefina Colli con el señor Federico Mancini. — Rosario.



Señorita Mariana Pastorini con el señor Basilio Valdemoros. — 30 de Agosto.



Señorita Gregoria Abreu con el señor Eugenio Soranet. — Villaguay.



Señorita Carmen De Balis con el señor Juan Zanetti. — Carhué.



NOTA
COMICA
DEL

GLAUDA

VERMOUTH
ARGENTINO

El fotógrafo:
— ¡Quieto, y la cara más risueña!

De Tandil



Kiosco de venta instalado en el local de las romerías populares que se celebraron en esta ciudad organizadas por el «Círculo Italo-Argentino», y que llegó a realizar cuantiosas utilidades por la gran simpatía de que gozaban las señoritas que lo atendían.

INVENTORES E INVENTOS

GUIDO D'AREZZO

Benedictino italiano, célebre en la historia de la música. Nació en Arezzo hacia el año 990. Entró en la abadía de Pomposa y bien pronto se distinguió por sus conocimientos en la música y en el canto eclesiástico. Se le atribuyen muchas invenciones de autenticidad dudosa. Inventó un procedimiento sencillo para la notación y enseñanza de la música, que causó una revolución en el antiguo método, complicado por demás. De las primeras sílabas de los hemistiquios de una estrofa del himno de San Juan, dió nombre a las notas de la escala. Construyó un monacordio para dar el sonido fijo de cada nota. Se cree que murió en 1050.

El alma elevada y serena, inaccesible a las pasiones vulgares, dominando las nubes y las sombras del mundo, las locuras, las mentiras, los odios, las vanidades y las miserias, habita en el cielo azul, y sólo siente las conmociones profundas y subterráneas del destino como las cimas de las montañas sienten los temblores de la tierra.

Victor Hugo.

Los más vienen al mundo para ver cómo los otros viven.

Wertheimer.

REMINGTON
UMC

Cuando Ud. Maneja Una Pistola Automática Remington

goza de la confianza que inspira el sentir que la bala pegará en el objeto deseado sin fallar. El tamaño apropiado de la pistola para la mano del tirador, el equilibrio superior, el impulso suave del rebufo—todas estas son cosas que contribuyen a la exactitud en los disparos. La pistola modelo 51 es compacta y liviana—una arma ideal para el bolsillo.

Remington
La Marca Preferida

DESCRIPCION: Calibre, .380; longitud, 6 5/8 de pulgada; grueso, 9/10 de pulgada; peso, descargada, 21 onzas; pavonado, negro sin brillo. Cartuchos: Calibre, .380 A.P.H. (9 m/m Browning Corto) sin reborde automático "Standard," bala blindada o de punta blanda. Capacidad: siete cartuchos en el depósito y uno adicional en la cámara. El cartucho es el mismo que se usa en otras pistolas automáticas norteamericanas de este calibre.

C-12



REMINGTON ARMS COMPANY, Inc.

Spencer & Waters, Representantes en Chile

Casilla 627, Santiago

En el «boudoir» femenino donde impere el refinamiento de un delicado buen gusto, habrá de surgir siempre, en primer término, y por derecho propio, la caja del insuperable **Polvo Graseoso Leichner**, ya que un éxito franco y definitivo le ha consagrado como el más eficaz elemento de belleza facial entre cuantos produce el arte de la perfumería. La misión esencial del **Polvo Graseoso Leichner** no puede ser más preciosa: conservar la piel del rostro fresca, suave, fragante y delicada, como en la primera juventud, prestar estético realce a los naturales encantos y proteger el cutis contra la acción del sol y del viento.

Además, el hecho de ser consumidora del **Polvo Graseoso Leichner** da derecho a recibir gratuitamente **El Eco de la Moda**, revista ilustrada de arte, distinción y elegancia en el vestir, que todas las señoras pueden solicitar al señor Gerente de la Agencia de Publicidad Cenit, calle Bolívar, 879, Buenos Aires, acompañando al pedido la mitad de la estampilla fiscal, donde aparece el nombre **Polvo Graseoso Leichner**, que lleva adherida cada caja de este imprescindible artículo de tocador.



De Carlos Casares



Una parte del numeroso público que asistió a la inauguración del hospital de esta localidad. El acto de la bendición fué presenciado por el gobernador de la provincia, las autoridades del partido y una lucida concurrencia.

Williams

**El nuevo modelo del jabón
en barra economiza para Vd.**

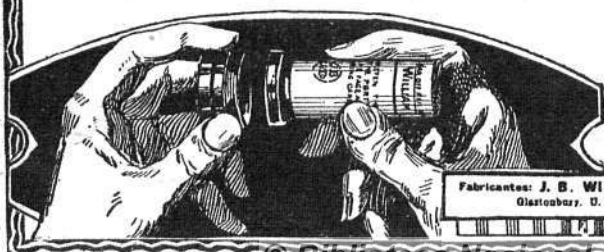
Su original dispositivo lo hace el más económico de todos. Usted puede gastar la última partícula y comprar una barra de repuesto a precio menor que el estuche original.

Espuma abundante y persistente.
Ablanda la barba más rebelde.



Después del afeitado proteja su
cutis con las delicias del talco

Williams



Fabricantes: J. B. WILLIAMS Co.
Glastonbury, U. S. A.



Agentes: MAYOR Ltda.
1245, Avenida de Mayo, 1287 - Bs. Aires

HESPERIDINA



HESPERIDINA, GALLETITAS
y
DULCE DE NARANJA

son
3 productos famosos
elaborados por

“BAGLEY”

que se imponen en todas partes por su
alta calidad.

GALLETITAS



DULCE DE NARANJA

LA MUJER Y LA CASA.—CONSEJOS DE BELLEZA

En el número anterior no me fué posible responder a una gentilísima carta de "Chelita", una de mis asiduas lectoras, que con su fina intuición femenina sospecha que no he traspuesto la edad en que mueren las ilusiones, el deseo de agradar y de ser bella. Claro está que en estas condiciones ¡cómo no voy a comprender las torturas de una personita con quien madre natura se porta mal disminuyendo su belleza, al ocurrírsele llenar su carita de pequeñas manchas o de puntitos negros! Le habría respondido en seguida, pero la carta llegó tarde, cuando ya estaba en prensa mi charla anterior. Valga esta explicación para que mis gentiles lectoras dirijan a esta sección todas las preguntas que se les ocurran, seguras que he de responderles con el mayor placer.

La cabeza es la sede suprema de la belleza. Una hermosa cabellera es un magnífico complemento: fluctuando a los vientos aseméjase a una ondeante bandera de seda; los ojos iluminan una cara reflejando el pensamiento y las pasiones. Un rostro de expresión dulce, de dibujo regular, de piel fresca, con ojos brillantes y boca sana y linda, produce la admiración de cuantos la contemplan.

Se ha dicho que el rostro es el espejo del alma, quizá para decir poéticamente que es el registro infalible de todo exceso de labor o de placer, porque es la parte del cuerpo humano más susceptible de alteraciones,

no sólo originadas por el tiempo, sino también por las preocupaciones y los disgustos, y hasta por las alegrías supremas.

El tejido celular que lo forma y la piel que lo recubre son tan delicados, que una nonada altera la consistencia y el volumen. Precisamente por ser el rostro la parte del cuerpo humano más difícil de conservar, es la que necesita mayores estudios y los cuidados más minuciosos para ser estéticamente restaurado.

Hace falta (admitiendo que los órganos internos estén en perfecto estado y funcionen bien) seguir siempre un régimen de vida metódico y perfectamente higiénico. Gustar del aire fresco y puro, evitando los demasiados fríos o calientes. Ser regular en las comidas; hacer gimnasia con mucha circunspección. Evitar el polvo, como la lluvia o el sol demasiado ardiente; tomar de vez en cuando baños de sol para robustecer o dejar que los poros se abran bajo la acción del sudor. Dormir suficientemente, pero no mucho. Levantarse cuando ya no se puede más dormir. Trabajar moderadamente.

Al terminar las líneas que anteceden una sonrisa escéptica se dibuja en mis labios: pienso que el ser humano sigue más bien los impulsos del placer o del corazón que aquellos de la razón; así es lógico que en la práctica resulte insuficiente toda precaución para no alterar la estética de la cabeza.

Sería necesario sobre todo conservar los lineamientos inalterables, como una estatua en actitud de calma e "indiferencia". Tener el corazón como un órgano de distribución general de la sangre, que no se acelere ni se entorpezca nunca, no amar con sentimiento, no tener un alma generosa, no preocuparse ni sufrir por ninguna cosa del mundo. No derramar jamás una lágrima; evitarse cualquier sensación y tratar de ser impenetrables como la esfinge egipcia, flagelada por las arenas del desierto.

Pero como esto es imposible, heme aquí dispuesta a proponer los remedios, estudiando las varias alteraciones de todas las partes del rostro provocadas o por el tiempo o por las enfermedades o por la psiquis.

Hoy daré principio a tan grata tarea proporcionando a la gentil "Chelita" una receta muy eficaz contra las manchas, pecas, cutis ásperos y también para las que son muy coloradas. Dicha receta me la suministró una amiga mía, muy querida, quien me hizo grandes elogios de la misma. He la aquí:

Oxido de cinc.....	25 gramos
Esencia de benjuí....	15 "
Azúcar cande.....	10 "

El azúcar se disuelve en un poco de agua apenas caliente. Aplíquese con un algodondito, después de agitarse el frasco.

Esta receta conviene hacerla preparar en una buena farmacia.

Ivonne.

Su sombrero de paja del año pasado quedará fresco y elegante, tan bueno como nuevo, con

Colorite

COLORA SOMBREROS DE PAJA NUEVOS Y VIEJOS

Estos sombreros viejos, estaban ya para dejarlos a un lado hasta que los hice aparecer tan buenos como nuevos usando Colorite. Quedaron encantadores y ahora tengo sombreros perfectamente nuevos y bonitos que mis amigos tomarán por nuevos. ¡Es tan fácil de aplicar! Cualquiera puede hacerlo. Colorite es un líquido que se vende en botellas con un pincel para aplicarlo. Colorite es impermeable y durable, se seca en treinta minutos.

Cuidese de las imitaciones. Insista en pedir Colorite. No acepte substitutos. Se vende en todas las Farmacias, Tiendas, Pinturerías y Ferreterías.

16 colores de última moda: — Negro Brillante, Negro Mate, Rojo Cardenal, Amarillo, Azul Marino, Azul Eléctrico, Azul Victoria, Verde Manzano, Lila, Rosa Vieja, Cereza, Champaña, Marrón, Violeta, Gris, Natural.

Dentro de cada caja están las direcciones para obtener casi cualquier tono que se desee mezclando los colores.



Precio: \$ 1.— m/n con pincel

Fab.: CARPENTER-MORTON Co.

Boston, Mass.



Agentes: Mayon Ltda.

1245, A. de Mayo, 1257-Buenos Aires

CONTRA EL DOLOR

Cualquiera que sea la enfermedad que nos ataque, el dolor es el síntoma que más nos inquieta, y si es intenso es indispensable calmarlo cuanto antes, para lo cual los médicos no vacilan en emplear analgésicos y narcóticos potentes; pero como el uso continuado de estas drogas resulta siempre perjudicial, conviene no recurrir a ellas sin prescripción facultativa, especialmente si los dolores son, como los de cabeza, de los que se repiten con frecuencia.

En estos casos debemos averiguar la causa y casi siempre descubriremos que la cabeza duele porque el intestino está ocupado, lo que da lugar a que entren en la sangre los productos nocivos que contienen los residuos de los alimentos ingeridos. Hay medicamentos que adormecen y paralizan los centros nerviosos, de manera que no sentimos el dolor; pero ¿no es más lógico y más prudente eliminar la causa del mal arrojando del organismo los venenos que lo producen e impidiendo la acumulación de estos venenos? — Este resultado se consigue con las

PILDORITAS DE REUTER

pues mueven suavemente el vientre, sin dolor ni irritación, y activan la función del hígado, que es el órgano neutralizador de las toxinas que se forman en el proceso de la digestión. No es extraña, por lo tanto, la eficacia de estas pildoritas en aliviar y evitar los dolores de cabeza, así como en corregir otras perturbaciones que tienen el mismo origen, como ser: dispepsias, malas digestiones, acedías, biliosidad, urticaria, granos en la cara, etc. Su precio es módico. Se venden en todas las farmacias.

Unicos importadores: **ILLA & Cía.**
610 - VENEZUELA - 614 **BUENOS AIRES**





CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



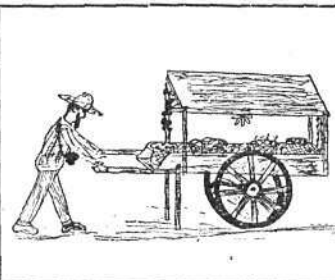
Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: «Concurso infantil» CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



678 — La caja de pintura.
AMALIA J. ECHAGÜE.



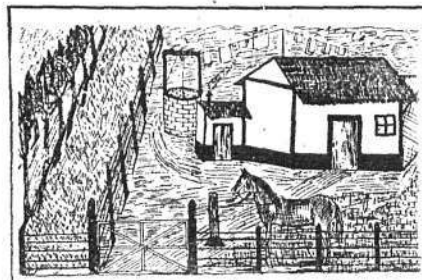
679 — Jugando al escondite.
LUIS C. STRAZZA.



680 — El verdulero de mi casa.
RAÚL LUIS SACCONI.



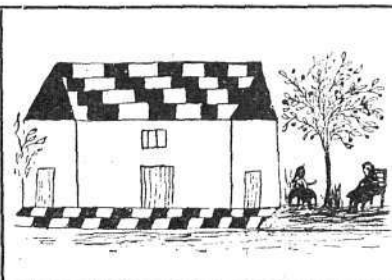
681 — ¡Agarré dos!
LUIS RIERA.



682 — Un rancho de mi pueblo.
RODOLFO L. ROMERO.



683 — De viaje.
TERESA BOYE.



684 — Tomando fresco.
LILIA MINGUET.

Agua de mesa "SERRANA"

Manantiales de Anizacate
Alta Gracia (Sierras de Córdoba)

LA SALUD ES EL MAYOR TESORO:
CONSERVELO USTED TOMANDO AGUA

"SERRANA"

Exíjala en todos los Hoteles,
Restaurants, Bars, Almacenes, etc.



Lo que Ud. vacila en confiar a su amiga más íntima

Una conversacion confidencial para todas las mujeres

AUN las amigas íntimas han permitido que cierto hecho fisiológico haga infructuosa su amistad por causa de la falsa modestia.

Nosotros creemos que ha llegado el tiempo de eliminar esa falsa modestia que ha permitido que este mal dure tan largo tiempo; y estamos seguros de que una discusión sencilla y franca, hará desaparecer para siempre los daños sociales de que es causa.

Una pequeñez: pero ¡ qué gran diferencia produce!

Muchas mujeres que dicen: "No, a mí nunca me molesta la transpiración," no conocen la verdad: no se dan cuenta de cuanto mayor sería su encanto si estuvieran *enteramente* libres de la humedad y del olor.

Es un hecho fisiológico que las personas despiden este olor a transpiración con frecuencia no se dan cuenta de ello.

Las mujeres de gusto delicado hacen uso del Odorono, una agua de tocador preparada especialmente para corregir tanto el olor como la humedad de la transpiración.



Antiséptico, y perfectamente inofensivo, su empleo regular da la certeza absoluta de una elegancia que no se halla afeada por la más ligera tacha de olor desagradable o humedad incómoda. Realmente *corrige* la causa.

Use Ud. el Odorono con regularidad dos o tres veces a la semana. Debe aplicarse por la noche, haciendo uso de un algodón absorbente.

Es preciso no frotarse con el. Se deja secar, y luego se espolvorea con polvo de talco.

Obtenga el Odorono hoy de su tendero favorito o escriba a River Plate Commercial Co., Av. de Mayo 666-670, Buenos Aires.

The Odorono Company, Cincinnati, Ohio, E. U. A.

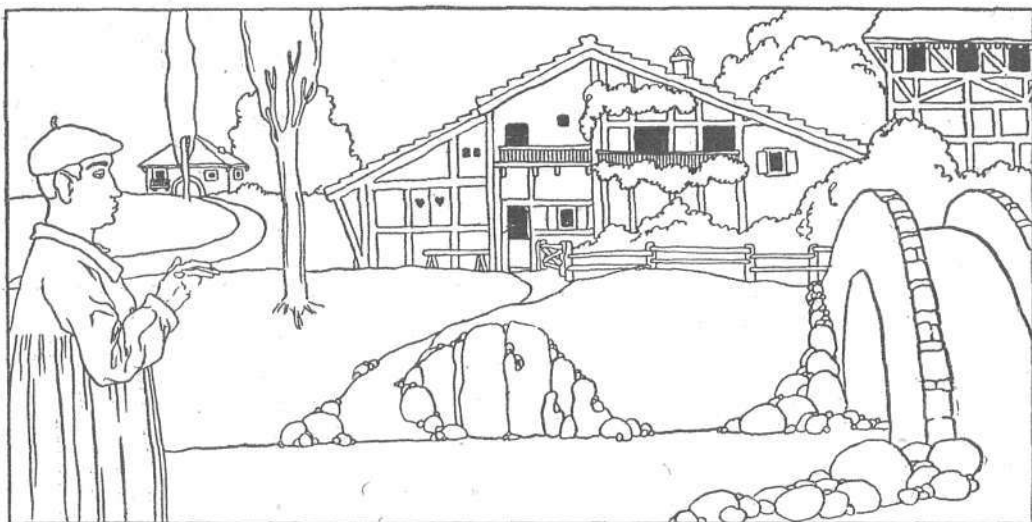
THE ODORONO PARLOUR, Viamonte 627, Buenos Aires

CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS — Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán CIENTO PREMIOS, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N.º 64

Nombre y apellido.....

Domicilio.....

Población.....

Escribase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.

COLGATE

POLVOS DE TALCO

La selección de las más delicadas flores de Oriente entran en la composición de los exquisitos polvos de Talco Colgate. En esta época de fuertes calores en que la transpiración constante irrita los tejidos cutáneos, nada hay más indicado para preservarlo que los suaves y refrescantes polvos de Talco Colgate. No pierden la fragancia, y su color, de un matiz casi blanco, es novedoso y tan exquisito como su perfume.

DE VENTA EN TODAS PARTES

COLGATE & Co.

Representantes: **LIGHTNER & LEON**
 LAVALLE, 1521 — Buenos Aires
 Montevideo: RINCON, 508. Mendoza: MITRE, 1449. Rosario: CORDOBA, 940



Buen gusto en su correspondencia comercial.

Las empresas importantes tienen especial cuidado en la selección de su papel para cartas.

Desean un papel que haga buena impresión, — que sea de calidad, — que sea terso al tacto, y que tenga una durabilidad que resista al manejo y a los archivos.

Esto se encuentra en el “**SISTEMS BOND**”, el papel a base de trapo, secado al aire, a un precio razonable. Especifíquelo en su próximo pedido de papel para cartas, comprobará que hará frente a la prueba del costo como a la de calidad.

Representantes: **LIGHTNER & LEON**

LAVALLE, 1521
Buenos Aires

RINCON, 508
Montevideo

SYSTEMS BOND

El papel a base de trapo. — Secado al aire. — A precio razonable.





Baile organizado por la Sociedad Italiana de esta ciudad en ocasión del 2.º aniversario de la firma del armisticio de la guerra europea, el que alcanzó grandes proporciones por la numerosa concurrencia que asistió a él.



Royal Vinolia Jabón para la Barba

La abundante espuma no es solamente de gran eficacia para asegurar una fácil acción de la navaja, sino que es también muy calmante para el cutis, dándole una suavidad que es realmente encantadora. Para afeitarse con perfección, aseo y confort no existe nada que iguale al Jabón para la barba

V 797

ROYAL VINOLIA.



TERRY

la palabra que distingue el
COÑAC Y JEREZ QUINA
preferido de los conocedores
por su excelente calidad.

Destilados por:

Fernando A. de Terry & Cía.
Pto. de Santa María (España).

Representantes y depositarios:

GARCIA BERTOMEU & Cía.
Belgrano, 1562 Buenos Aires

GRAN CONCURSO

\$ 15.000 EN PREMIOS

**AFRICANA
EXTRACTO
DOBLE**



**EL MEJOR EXTRACTO
DE MALTA**



PRIMER PREMIO

Un Automóvil "OVERLAND" (4)

En exhibición en la casa P. A. HARDCASTLE
Rivadavia 1399

Doble factón para 5 pasajeros, 4 cilindros, último modelo, elásticos CANTILEVER de 3 puntos. El coche liviano que reúne mayor suma de perfeccionamiento. \$ 3.600

SEGUNDO PREMIO

Una Victrola

Tamaño grande, en exhibición en la casa PRATT & Cia., 626, Sarmiento, 636, la máquina parlante reconocida como la más perfecta y que constituye a la vez un precioso mueble. \$ 775

TERCER PREMIO

Una Máquina de Escribir

L. & C. Smith Bros., de la casa PRATT & Cia.
Se exhibe en la misma.

Fricciones a bolillas, característica que la hace absolutamente silenciosa, lo cual, unido a la extrema sencillez y excelente disposición de su mecanismo, satisface plenamente al más exigente dactilógrafo. \$ 325

20 QUINTOS PREMIOS

Elegantes Pulseras Extensibles

con relojes modernos, de plata 900, sólida máquina montada sobre rubies, con escape Ancora, a \$ 75 cada uno. \$ 1.500

150 SEXTOS PREMIOS

Carteras Finas,

cuero marroquín, perfectamente terminadas con aplicaciones de plata, a \$ 30.50 cada uno. \$ 4.575

300 SEPTIMOS PREMIOS

Billeteras de Cuero Fino,

con aplicaciones de plata, de hermosa apariencia y última novedad, a \$ 12 cada una. \$ 3.600

PREMIO ADICIONAL

Una Victrola

En exhibición en la casa PRATT & Cia.

Modelo XIV, de sólida y elegante construcción y de voces perfectas. \$ 625

TOTAL... \$ 15.000



Solicite hoy mismo, gratis, de su almacenero, el folleto explicativo, y entreténgase en buscar la solución para obtener uno o varios valiosos premios.

Cia. CERVECERIA BIECKERT

San Juan, 3334 - Buenos Aires

Unión Telef., 2272, Mitre



DE ALTO
COLORIDO



"Es la mejor media porque es la más resistente".

De seda, hilo y muselina
y de varios colores.

Pídala a su proveedor.

Unico Representante:

Will L. Smith

Rivadavia, 2027 — Buenos Aires



El nuevo arte de curar la locura

En los tiempos antiguos era creencia general que los locos tenían los demonios en el cuerpo; con frecuencia, en vez de locos, se les llamaba endemoniados. Hoy el microscopio revela al hombre de ciencia que no son los diablos, sino los microbios, los causantes de la demencia, y con su auxilio el médico puede descubrir el rastro de estos diminutos, pero devastadores organismos, siguiendo su obra de destrucción hasta los tejidos de los nervios y del cerebro. Son, pues, los microbios, y no los demonios, lo que el moderno exorcizador tiene que extraer del cuerpo del demente.

Los hospitales para locos no son, desde luego, una novedad; pero en otro tiempo las cadenas, las celdas, los mangazos de agua fría y las camisas de fuerza hacían de estos establecimientos una especie de cárceles de la inquisición. Cuando un hombre se volvía loco, sus semejantes creían haber cumplido su deber con declararlo demente y aislarlo del resto del mundo. En estos últimos tiempos las cosas han variado considerablemente, y el antiguo manicomio ha cedido el puesto al sanatorio. Un ejemplo de lo que es hoy un hospital para locos lo tenemos en el que hay en Trenton (Estados Unidos), que puede ser considerado como modelo en su género.

En el hospital de Trenton, ante todo, no hay cadenas, látigos ni camisas de fuerza. Ni siquiera hay loqueros, sino sólo médicos, ayudantes y enfermeras. Cuando llega un paciente, se le somete a un riguroso examen físico y mental, y los diferentes médicos dan su opinión después de hacer un estudio detenido a base de este reconocimiento y de investigar, hasta donde sea posible, la historia del enfermo.

A renglón seguido se hace un examen radiográfico de la dentadura, y se procede a extraer todo diente que aparezca cariado. Sigue un reconocimiento del estómago, que se hace por medio de un alimento preparado ad hoc, y extraído luego para determinar la proporción de ácido clorhídrico. Examinanse igualmente las amígdalas, extirpándolas si aparecen infectadas y examinándolas al microscopio para descubrir las bacterias. Se reconoce, en fin, la sangre, y después de este examen de todas las partes del organismo expuestas a la infección, caso de comprobarse ésta se hace una vacuna autógena, examinando nuevamente al paciente para observar el resultado del tratamiento. Al mismo tiempo se informa a los ayudantes y enfermeras de la naturaleza del caso, y se les prescribe el tratamiento psíquico a que deben someter al enfermo, tratamiento que las más de las veces ya basta para producir una sensible mejoría.

Por regla general, la principal forma de infección que se observa en los dementes es la producida por el microbio estreptococo, que afecta sobre todo a los dientes, a las amígdalas y al conducto intestinal. Este germen produce una toxina que, absorbida por las glándulas linfáticas, se reparte con la sangre por todo el organismo. El sistema nervioso, como el más delicado, es naturalmente el primero en experimentar los efectos de la infección, la cual puede acabar por producir una depresión nerviosa que da lugar a la melancolía, a las monomanías y a otras manifestaciones de trastorno mental.

Claro es que no todo el que tiene los dientes cariados se vuelve loco, no; afortunadamente, en el problema entran otros muchos factores, como la constitución del paciente, la mayor o menor virulencia de las bacterias y la predisposición natural del individuo, aparte de aquellos factores externos, como los dolores mentales (tristeza, exceso de trabajo, etc.) y las lesiones físicas, que pueden reducir las energías y la inmunidad contra la infección.

Después de lo que llevamos expuesto, fácilmente se comprenderá que el sistema curativo empleado en Trenton y en otros establecimientos similares, aun cuando tiene una parte psíquica, más o menos parecida al tratamiento moral que empleaban antes los más eminentes alienistas, se basa principalmente en operaciones quirúrgicas. En abono del moderno procedimiento, puede citarse el hecho de que, de cuatrocientos diez pacientes admitidos en Trenton durante el año 1919, en el corriente año habían sido curados y devueltos a sus familias trescientos diez.

SIRLIN
MUEBLES Hnos.

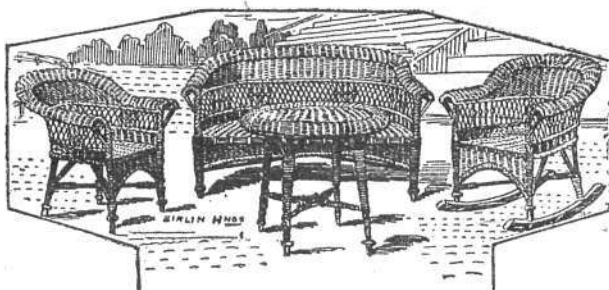
CORRIENTES, 1172 AL 1180
BUENOS AIRES



N.º 30. — **DORMITORIO** formato grande, en roble macizo, lustrado a "muñeca", espejos biselados, mármoles finos, herrajes y aplicaciones de bronce, compuesto de 7 piezas, a..... \$ **350**

Juego 402. —
Compuesto de
1 sofá, 2 sillones
hamacas,
2 sillas y 1
mesita.

\$ **75**



Soliciten catálogo exclusivo
de **JUEGOS**
DE MIMBRE.

Juego 405. —
Más sencillo,

\$ **38**

40 MODELOS
DE TODOS
LOS PRECIOS.



N.º 101. — **COMEDOR** de roble norteamericano, forma "bombée", compuesto de 10 piezas, con mármoles "decorattif" y aplicaciones de bronce, "GRAN RECLAME", a..... \$ **375**

APARADOR y TRINCHANTE, a..... \$ **220**

GRATIS CATALOGO GENERAL DE MUEBLES



Alumnos de la escuela N.º 3 en clase de ejercicio manual, en que pone de relieve el celo que manifiesta por el adelanto de sus discípulos la directora de esta escuela, señora Catalina B. de Mayocho.

Sunlight Jabón

4144

UN BUEN JABÓN ES INDISPENSABLE á toda dueña de casa. Sunlight Jabón es el mejor Jabón, y es esencial no solo para la mejor sinó para **toda** ama de casa. Sunlight Jabón es el amigo de toda ama de casa, y el enemigo de suciedad é impurezas. Menos labor, menos suciedad, más libertad, y tiempo y dinero **ahorrado**, eso es Sunlight.

Pida Vd

BARNICES

B.B.

**SON
INSUPERABLES**
SIMILARES A LOS EXTRANJEROS
DE VENTA EN TODAS LAS
FERRETERIAS Y PINTURERIAS
BACIGALUPO Cía. LIMITADA
PROGRESO, 3072 — BUENOS AIRES



*Gratis CATALOGO de gramófono con
y sin bocina desde \$35.- discos a \$1.-
CASA CHICA sala 674/76. B. AIRES.*

Para teñir toda clase de géneros use el insuperable

COLORANTE FLORIOIOL

Cuyo resultado eficaz garantizamos. — En todas las Farmacias a \$ 0.80 c/uno.

Unico depositario: **DROGUERIA AMERICANA - Buenos Aires**

SARMIENTO
esquina MAIPÚ
Buenos Aires

**CARLOS
RASETTI**

CASA IMPORTADORA
DE ARMAS, MUNICIONES
Y CUCHILLERÍA

LA CASA
MÁS ANTIGUA
EN EL PAÍS

FUNDADA EN 1857
en la calle RIVADAVIA, 528



Revólver SMITH
Wesson Militar
Calibre 38, de 6 tiros,
caño de 4 y 5 pulgadas
\$ 90 y \$ 91



PISTOLA
MAUSER

Ultimo modelo, de
bolsillo, repetición
automática de 8 tiros

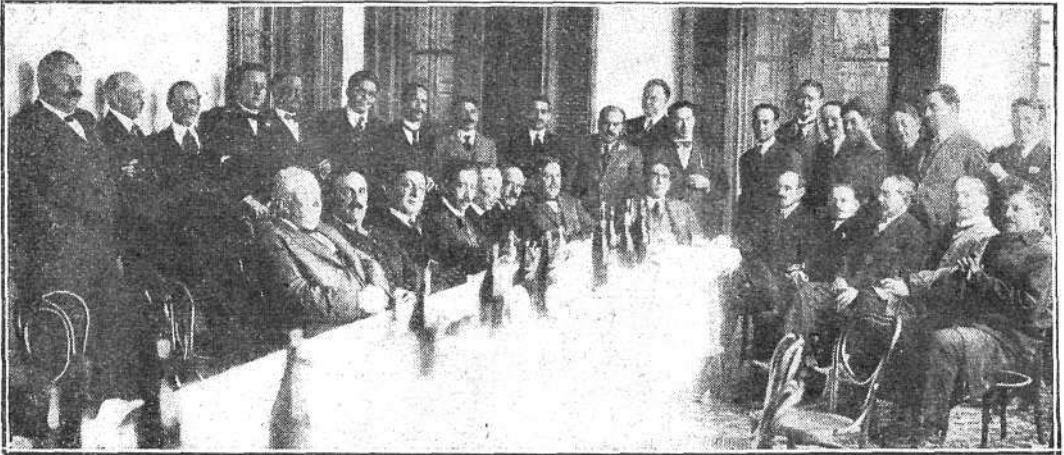
Calibre 7.65. . . **\$ 50**



ESCOPEA fuego central, de dos tiros, caños
de Damas Ruban, triple cierre Greener, fabri-
cación mecánica, calibre 16, caño izquierdo
Choke, correa de cuero, con funda reforzada
para guardar la escopeta desarmada; cintura-
cartuchera para 30 cartuchos, red para pájaros,
baqueta de 3 piezas con dos cepillos, extractor
de cartuchos, máquina para remachar cartu-
chos, con medida para pólvora y munición.

TODO por \$ 120

Esta casa está en condiciones de vender to-
dos los artículos a precios sin competencia
Visiten el nuevo local



Demostración que numerosos vecinos de esta ciudad hicieron al señor Carlos H. Masso, gerente de la sucursal del Banco de la Nación, con motivo de su ascenso a inspector de sucursales, acto que puso de relieve las grandes simpatías que conquistó el señor Masso entre el comercio de ésta.

PARÁBOLA DE LA LUZ

La iglesia de Dios, sus apóstoles, pontífices y sacerdotes y cuantos son verdaderos hijos de ella son la luz del mundo.

No es posible que quede oculta una ciudad situada sobre un monte.

Ni es razonable encender una lámpara y ocultarla bajo un celumín, sino que hay que ponerla sobre un candelabro para que alumbré a los que están en la ca-

sa y a los que entran en ella.

Así, pues, la luz de las buenas obras y de las rectas enseñanzas debe resplandecer ante los hombres, para que glorifiquen a nuestro Padre que está en los cielos.

PARÁBOLA DEL LADRÓN NOCTURNO.

Bienaventurados serán los siervos a quienes encontrare velando el señor cuando viniere. Velad,

pues, vosotros de continuo, porque no sabéis a qué hora vendrá vuestro señor.

Porque si el amo de casa supiera a qué hora de la noche había de venir el ladrón a excavar y horadar sin ruido y en silencio su casa de adobes, velaría a aquella hora y no dejaría que penetraran en su casa.

Por eso vosotros debéis estar siempre alerta y preparados, porque a la hora que no lo penséis vendrá el hijo del hombre.

PADECIMIENTOS NERVIOSOS



La señorita KELLY explica como "Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound" le devolvió la salud.

Newark, N. J. — «Durante tres años aproximadamente, he sufrido un padecimiento nervioso que me dejó tan débil que casi me era imposible estar en pie, molestanda además por diarios dolores de cabeza. Probé cuanto pude considerar de eficacia contra mi mal, y estuve bajo asistencia médica durante dos años. Una de mis amigas que había experimentado las bondades de «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound», me aconsejó lo tomara, y desde el primer día empecé a sentirme mucho mejor. Hoy estoy perfectamente bien y en agradecimiento recomiendo el maravilloso «Vegetable Compound» a todas mis amigas, e igualmente autorizo a ustedes para publicar la presente». Señorita FLO KELLY, 476 So. 14th St., Newark, N. J.

La razón por la cual el famoso «Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound» compuesto de raíces y hierbas, dió tan buen resultado en el caso de la señorita Kelly, se explica porque atacó la molestia directamente en su origen, la salud recuperó su estado normal y sano, y como consecuencia desapareció el estado nervioso.

Lydia E. Pinkham's Vegetable Compound

DE VENTA EN TODAS LAS DROGUERIAS

Para consultas especiales y absolutamente reservadas, escriba a:

LYDIA E. PINKHAM MEDICINE Co., Lynn, Mass., E. U. A.

Unicos depositarios: BELLOCCHIO & Cía. - Pichincha, 62 - Buenos Aires

Gran Concurso Nacional

Organizado por los Cigarrillos



BASES Y CONDICIONES:

1. — Este concurso se inaugura el día 1.º de diciembre de 1920 y se clausurará el 30 de septiembre de 1921.
2. — Se instituyen **DIEZ** series de premios exactamente iguales entre sí, de 100 premios cada una — correspondientes a otras tantas series de cupones — más **UN GRAN PREMIO EXTRAORDINARIO** y **NUEVE ESPECIALES**, cuyo detalle daremos a conocer en breve.
3. — Se otorgará un cupón numerado que participará en el sorteo de una serie de premios y en el del **PREMIO EXTRAORDINARIO** y los **ESPECIALES**, por cada **CIEN** marquillas vacías (envolturas completas) de nuestros cigarrillos «43» de 20, 30 ó 40 centavos.
4. — El sorteo de los premios se efectuará en Buenos Aires y dentro de los treinta días subsiguientes al de la clausura del concurso. Este acto será público y con dicho motivo se organizará una gran fiesta popular en el local que oportunamente anunciaremos, a beneficio de una Sociedad de Beneficencia de la Capital.
5. — El sorteo se verificará en idéntica forma que los de la Lotería Nacional, y simultáneo para las diez series de premios, para lo cual procuraremos que las diez series de cupones terminen en el mismo número, el día de la clausura del concurso. De esta forma, se introducirán en una tómbola tantas bolillas como cupones se hayan canjeado de cualquier serie, y en otra las cien bolillas correspondientes a los premios, comenzándose acto seguido a extraer una bolilla de la tómbola grande — número del cupón — y otra de la tómbola chica — número del premio — y así sucesivamente hasta terminar. El sorteo del **PREMIO EXTRAORDINARIO** y los **ESPECIALES** se efectuará de acuerdo a las explicaciones que daremos más adelante.
6. — En todos los actos del concurso intervendrá el escribano público de la Capital Federal señor Leopoldo E. Gutiérrez.
7. — Los premios serán entregados en la **OFICINA CENTRAL** del concurso, mediante la presentación de los cupones premiados.
8. — El derecho a retirar los premios caducará a los 90 días de efectuado el sorteo.

OFICINA CENTRAL:

Canje de Marquillas y Exposición de Premios
Calle Carlos Pellegrini N.º 326, Buenos Aires

Advertencias importantes para los señores interesados del interior

Todo envío de correspondencia, reclamaciones, marquillas, etc., **DEBE HACERSE SIN EXCEPCION** a nuestra **OFICINA CENTRAL** del Concurso, Carlos Pellegrini, 326, Buenos Aires, a nombre de los señores Piccardo y Cía. Ltda. Gran Concurso Nacional, en donde también podrán solicitarse las bases, condiciones y lista de precios.

Recomendamos que los envíos de marquillas se efectúen por intermedio del Correo, por encomienda simple, cuya tarifa es de 20 centavos por kilo o fracción.

La guía de la encomienda debe remitírsenos en todos los casos, pues sin ella no podremos retirar ésta del Correo.

La remisión de cupones la efectuaremos por carta simple, salvo el caso de que la persona interesada nos remita el importe para certificarla (20 centavos).

Es muy conveniente, y ello nos facilitará la tarea, que en todos los paquetes de marquillas que se nos remita se incluya un papel con el nombre del remitente, domicilio y ferrocarril de la localidad en que reside.

No serán tomadas en cuenta las medias marquillas, sino aquellas que conserven su forma original de envolturas.

PICCARDO y Cía. Ltda.
CASA GENUINAMENTE ARGENTINA
LIBRE DE TRUSTS Y MONOPOLIOS

De Magdalena



Concurrentes al baile familiar ofrecido por los esposos Labey en ocasión de la visita que hizo a esta localidad el aviador Estegui, que alcanzó gran éxito.

**LA FALDA
SIERRAS DE CÓRDOBA**



**El rincón más sano y
delicioso de la Argentina
para toda época del año.**

Por informes y pedidos a la Administración del «Edén Hotel», La Falda, F. C. C. N. A., o al Escritorio en Buenos Aires: B. Mitre 556, U. T. 2159, Avenida.

Alivio seguro para la indigestión

Tome media cucharadita de Magnesia Bisurada en un poco de agua caliente inmediatamente después de las comidas o cuando quiera que sienta dolor. Aquellos que la han probado aseguran que siempre han sentido alivio y bienestar en cinco minutos. Si de nuevo quiere usted gozar las buenas comidas de todo lo que se le apetezca sin temor a dolores o malestar después, adquiera en su farmacia una botella de Magnesia Bisurada, la cual se vende en polvo o en pastillas, y tómelas de acuerdo con las instrucciones. No arriesga usted ni un céntimo en hacer la prueba, toda vez que cada paquete contiene una garantía de que se le devolverá su importe si no da satisfacción, y probablemente el día de mañana irá usted diciéndole a sus amigos que sufren de dispepsia que si quieren gozar de la vida deben tomar

Magnesia Bisurada

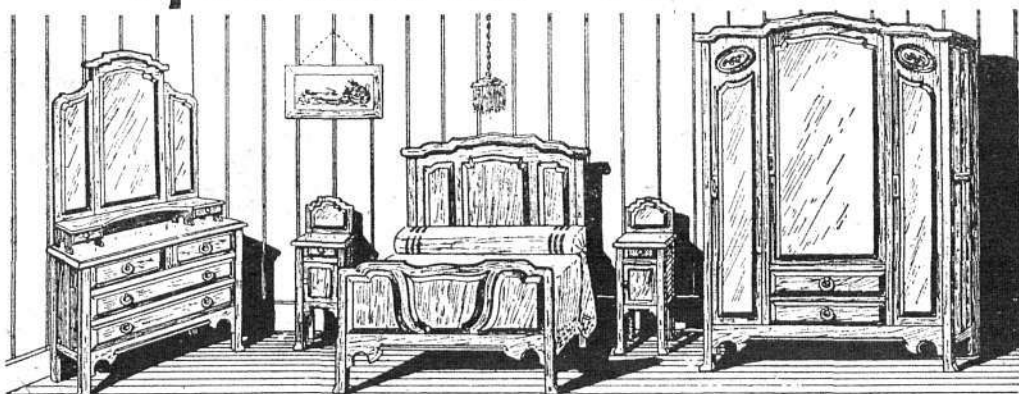
J. Piqué

SARMIENTO, 1158

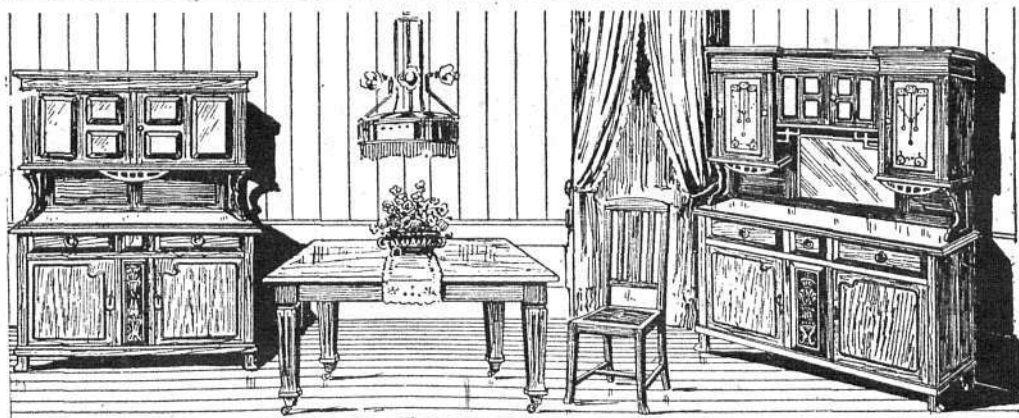
¡GRAN LIQUIDACION

hasta fin de año!!

¡OCCASION UNICA!



HERMOSO DORMITORIO DE ROBLE compuesto de: 1 ropero de 3 cuerpos, 1 toilette cómoda, 1 cama de 2 plazas, 1 elástico, 2 mesas de luz, 1 toallero y 1 percha..... \$ **650.=**



ESPLENDIDO COMEDOR DE ROBLE compuesto de: 1 aparador, 1 trinchante, 1 mesa para 6 cubiertos, 6 sillas y percha..... \$ **550.=**

SE ACUERDAN CREDITOS EN 10 MENSUALIDADES EN LA CAPITAL

**PIDAN EL NUEVO
CATALOGO "G"**

**CASA
FUNDADA
EN 1872**

J. PIQUÉ
SARMIENTO, 1158-Buenos Aires

CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 1695. — ¿Cómo se puede hacer en familia el linimento de Stokes, o sea untura blanca?

JUANA LÓPEZ. — Tucumán.

Esencia de trementina. 1000 gramos
Ácido acético..... 200 "
Agua filtrada..... 800 "
Yemas de huevos..... Número XII
Clara de huevo..... Número V

Se emulsiona la esencia con las yemas (batir todo junto), después se agrega el ácido acético disuelto en el agua. Un medio cómodo para hacer esta preparación sería empleando una "cotelera".

N.º 1696. — ¿Qué es el amianto y qué el asbesto?

ESTUDIANTE. — Capital.

El amianto es una substancia mineral fibrosa, de color gris o amarillento y de lustre sedoso.

El diccionario de la Academia establece una distinción entre amianto y asbesto, aplicando el primer nombre al mineral de fibras largas, finas y flexibles y el segundo al de fibras cortas, rígidas y frágiles; pero en el uso corriente se han hecho sinónimos las dos palabras, aunque en castellano y en francés ha predominado la primera para expresar los objetos que de estas substancias se fabrican, así como en inglés y alemán se usa particularmente la segunda.

Los principales yacimientos de este mineral existen en Italia y en el Canadá, pero se encuentran otros menos importantes en España, Portugal,

Hungría, Alemania, Rusia, Japón, China, África central, Colonia del Cabo, América del sur y central, Estados Unidos e isla de Terranova.

El amianto de Italia es un silicato doble de magnesio y de calcio con protóxido de hierro; se encuentra principalmente en los valles de Susse, de Aosta y en Valtelina; de este último punto se extrae el de mejor calidad y en más abundancia que de los demás.

N.º 1697. — ¿A qué se debe que el Departamento de Higiene de la provincia de Buenos Aires prohíba la venta del "Radiosol Vegetal" mientras el Departamento Nacional la permite?

LECTOR CURIOSO. — Capital.

Las cuestiones sanitarias de las provincias son del resorte exclusivo de los consejos de higiene provinciales y están fuera de las atribuciones del Departamento Nacional de Higiene, que sólo interviene en la capital y territorios nacionales. Por eso el Consejo de Higiene de Buenos Aires con perfecto derecho prohibió efectivamente la venta del aludido específico en el territorio de la provincia, pues según el examen practicado por los químicos de dicha repartición, la composición de aquél es exactamente igual a la del "agua corriente de esta capital".

El Departamento Nacional de Higiene por su parte, en éste y en otros casos análogos, ha tratado de hacer lo mismo, velando por la salud y los intereses bien entendidos del pueblo;

pero llevado el asunto por los interesados en la venta al procurador general del tesoro, éste produjo el definitivo informe que sigue:

"La defensa del público es limitada, y siendo un producto que no "daña" a la salud, el Departamento debe dejar que el público se informe por sí sobre sus ventajas, origen, consecuencias, etc.

(Firmado): V. López.
Procurador del tesoro."

Y como en nuestro país, hasta tanto se demuestre lo contrario, los abogados dictaminan en última instancia sobre estos asuntos médicos y viceversa, he aquí el criterio adoptado en definitiva y aquí tiene el propio tiempo el curioso lector explicado el enigma.

N.º 1698. — ¿Cuáles son los indios más primitivos que existen actualmente en nuestro territorio?

ESTUDIANTE. — Capital.

Son los indios "guayaquíes" que habitan en el territorio de Misiones; son indios nómadas, cuya vida no ha sido posible determinar.

Tienen un lenguaje primitivo, casi no es lenguaje, son gritos inarticulados, y sus instintos son los de los monos; no tienen organización alguna, viven trepados en los árboles y se alimentan de frutas maduras o verdes; son muy tímidos y huyen al hombre; lo temen y con justicia, pues son cazados como animales. Viven muy al norte.

No haga pruebas con medicamentos, use los
ya consagrados por la ciencia médica.

"UROBLENA"

Preparación científica del Doctor
CAIVANO. No importa que su enfermedad sea antigua, ensáyelo
y comprobará su bondad.

"UROBLENA" le devolverá a Vd. la salud
y la felicidad de
vivir sin sufrimiento.

"UROBLENA"

ataca el mal POR
VIA INTERNA y
POR VIA EXTERNA,
DE AFUERA HACIA
ADENTRO Y DE ADENTRO
HACIA AFUERA. Los más renombrados especialistas saben que todo otro sistema de cura es inútil. La "UROBLENA" responde a un tratamiento racional y seguro.

CACHETS e INYECCIONES, \$ 6.—

Se envían folletos explicativos en sobres lisos cerrados,
enviando estampillas para el franqueo, al

Depósito: **PRODUCTOS QUÍMICOS "SUPER"**

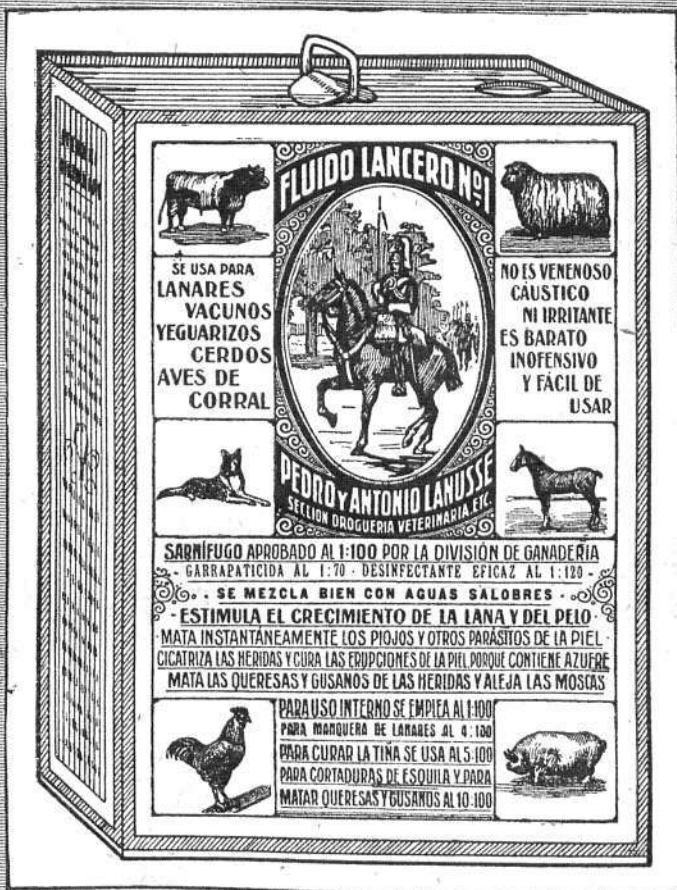
PARAGUAY, 1501 - Buenos Aires - Unión Telefónica, 4012, Juncal

**FLUIDO
LANCERO**

**POLVOS
LANCERO**

**PASTA
LANCERO**

Para curar la **SARNA**



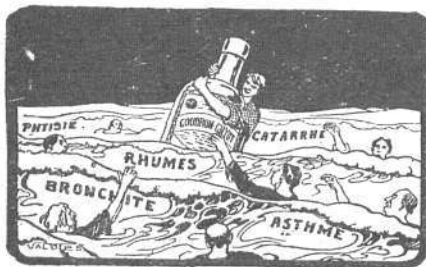
Aprobados por el Ministerio de Agricultura de la Nación

Unicos Agentes: **Pedro y Antonio Lanusse**

Belgrano, 836 al 848

Buenos Aires

LA BOYA DE SALVAMENTO



De igual manera que en medio del mar embravecido, el naufrago se agarra con toda su fuerza a la boya o a los restos a que puede asirse del navío, el desdichado que sufre de bronquitis, catarro, asma, resfriado pertinaz, etc., fia su salvación al Alquitran - Guyot, el cual le curará seguramente de su dolencia.

El uso del Alquitran - Guyot, tomado en todas las comidas, en dosis de una cucharadita de café por vaso de agua, basta, en efecto, para hacer desaparecer en poco tiempo el resfriado más persistente y la bronquitis más inveterada. Se consigue también, en muchos casos, detener y curar una tisis bien declarada, pues el alquitran impide la descomposición de los tubérculos del pulmón, destruyendo los malos microbios, causantes de esta descomposición.

Cuando se os quiera vender tal o cual producto en vez del verdadero Alquitran - Guyot, desconfiad, es por interés. Para conseguir la cura de vuestra bronquitis, catarros, resfriados crónicos por el descuido y a *fortiori* del asma y la tisis, es absolutamente necesario que pidan bien en las boticas el verdadero Alquitran - Guyot.

A fin de evitar cualquier error, fíjense en la etiqueta; la del verdadero Alquitran - Guyot lleva el nombre de Guyot impreso en grandes caracteres y su firma en tres colores: violeta, verde y rojo, al biés, como también la dirección: Maison Frere, 19, rue Jacob, París.

P. S. — Las personas que no puedan acostumbrarse al gusto del agua de alquitran, podrán reemplazar su uso por el de las Cápsulas Guyot, al alquitran de Noruega, de pino marítimo puro, tomando dos o tres cápsulas en cada comida. Obtendrán así los mismos efectos saludables y una cura igualmente segura.

La dentición de las criaturas

Todas las molestias que ocasionan en este período tan peligroso para la infancia, están reducidas al minimum con el uso de los renombrados

Polvos infantiles

Curan el empacho (indigestión), diarreas verdosas, fiebres, calenturas, dolores, fastidios y molestias de la infancia. Se pueden usar desde el primer mes de su existencia. Facilitan y ayudan en grande la bienvenida de los dientes, el peligro más grande de la época de la dentición.

Se vende en todas las Droguerías y Farmacias

Enlaces



Señorita Angélica Garbino con el doctor Mario César Gras. — Gualaguaychú.



Señorita Sabina Minetti con el doctor Leonardo Benvenuto. — Rocario.



Señorita Rosa Broggi con el señor E. Biscotti. — Rufino.



Señorita Josefina V. Pratalongo con el señor Atilio J. Zanni. — Rosario.



Semino-Ottone. — Paz (F. C. C. A.).



GUARDE ESTE CUPÓN, TIENE VALOR
 Serie O
551288
 La Perfumería Higiénica
Brissac.
 PARIS

entregará gratis una caja de
 Polvo Graso BRISSAC a toda persona
 que en canje remita Venticinco de estos
 cupones, más 0.20 de más de
 a los únicos concesionarios
 L. AUBERT y C^{ia}
 JORGE NEWBERY 3443/55
 U. T. 246 Belgrano
 B. Aires

Este cupón es copia
 del que va dentro de
 cada caja y no tiene
 ningún valor.

Cuando Vd. vea que su rostro se vuelve
 incoloro y arrugado a causa de los
 cambios bruscos de temperatura y los
 años, acuda a nuestra exquisita

Crema Higiénica y Polvo Grasoso

Brissac.

y volverá en pocos días la espléndida
 hermosura de su juventud.

Dentro de cada caja de polvo BRISSAC va un obsequio y
 un cupón que por 25 de ellos entregamos una gratis.

Unicos concesionarios de
 los productos BRISSAC: **L. AUBERT y C^{ia},**
JORGE NEWBERY, 3443/55. - Unión Telef., 2045, Belgrano

En Asunción (Paraguay): TOMAS CARO, Presidente Franco, nú-
 mero 512. — En Montevideo (R. O. del Uruguay): RICARDO L.
 ALONSO, Rondeau, N.º 1440/42. — En Santiago (Chile): HECTOR
 GRIGIO, calle Huérfano N.º 756.

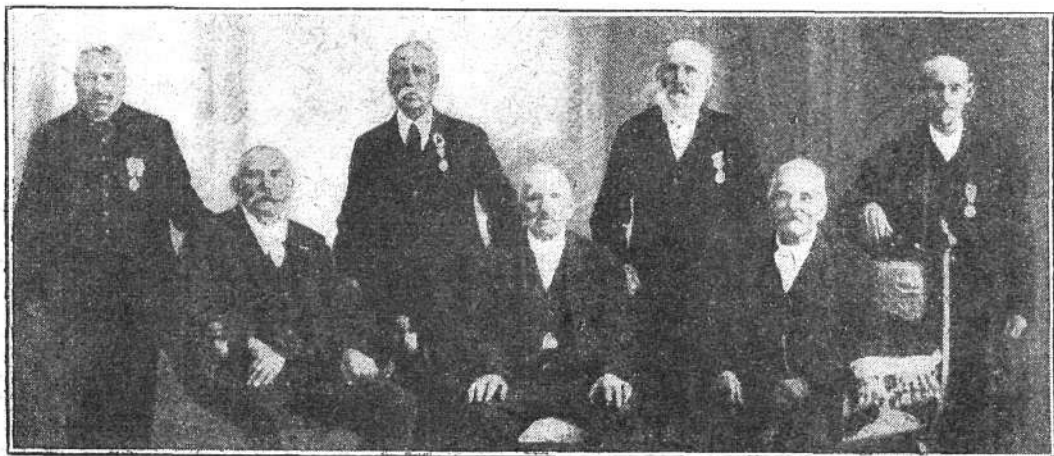
EN VENTA EN TODAS LAS TIENDAS DE PERFUMERÍA



\$ 1.40 la caja

\$ 2.00 el tarro

De Las Flores



Veteranos italianos que actuaron en las guerras de 1866 a 1870 en su patria nativa, y antiguos vecinos de esta ciudad, los que fueron objeto de una demostración de aprecio por parte de sus amigos y connacionales.

¿QUÉ ES UN MUERTO?

Cada segundo parece un ser humano en todo el globo terrestre, o lo que es lo mismo, 86.400 al día, 31 millones al año, o más de tres mil millones por siglo. En diez siglos han sido entregados a la tierra 50 mil millones de cadáveres, y devueltos a la circulación general bajo la forma de productos diversos: agua, gas, vapores, etc. Teniendo en cuenta la disminución de la población humana a medida que ascendemos en las

edades históricas, hallamos que, en diez mil años han sido formados por la tierra y la atmósfera, mediante la alimentación y la respiración, para volver a ella más tarde, doscientos mil millones de cuerpos humanos por lo menos. Las moléculas de oxígeno, de ácido carbónico y de nitrógeno que han constituido estos cuerpos han servido de abono a la tierra y han vuelto a la circulación atmosférica. Sí, la tierra en que vivimos está formada en parte hoy por esos miles de millones de organismos que

en ella han vivido. Andamos sobre nuestros abuelos, como ellos andarán sobre nosotros. Hoy sería difícil dar un paso en el planeta sin marchar sobre los despojos de los muertos; sería difícil comer y beber sin absorber de nuevo lo que ha sido comido y bebido, y difícil respirar sin hacer propio el hálito de los muertos. Los elementos constitutivos de los cuerpos, que salieron de la naturaleza, volvieron a ella.

CAMILO FLAMMARIÓN.

CHOCOLATE GODET

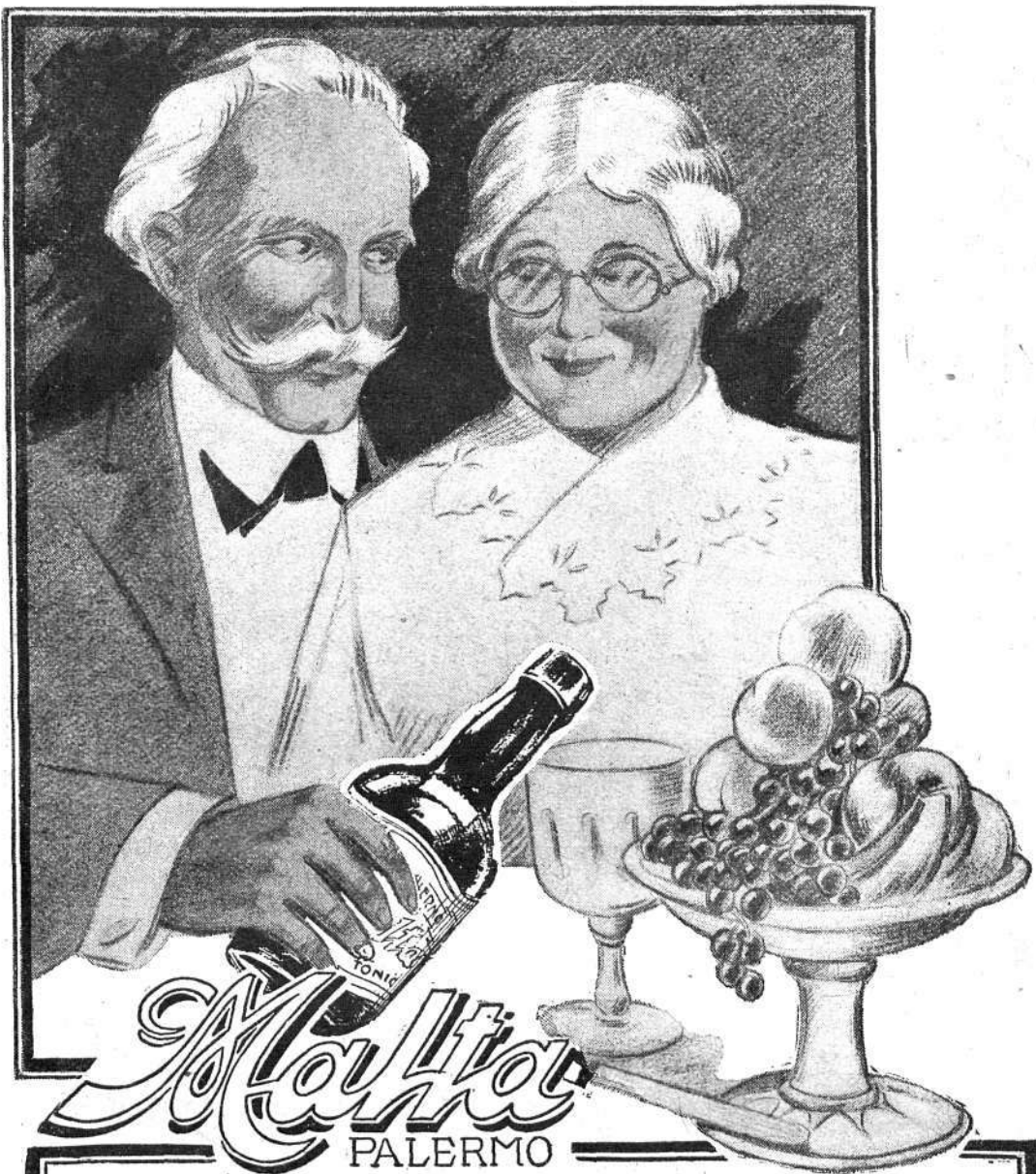
EXTRA
(PAPEL BRONCE)

DESAYUNO
DELICIOSO



PAPEL AMARILLO

ALIMENTO SANO Y NUTRITIVO



La bebida de mesa por excelencia para los ancianos. Abre el apetito, activa las funciones de la asimilación, crea sangre nueva, estimula el sistema nervioso, en una palabra: rejuvenece. Una copa antes de acostarse procura un sueño tranquilo. ¿Por qué no comprobar lo que afirmamos?

EN TODOS LOS ALMACENES DEL PAIS

De Trenque Lauquen



Concurrentes al baile que en ocasión de celebrar el 7.º aniversario de su fundación dió a las familias de sus socios el «Centro Social de Jóvenes» de esta localidad, el que tuvo un gran éxito.

Los Alimentos
PARA CRIATURAS.

Allenburys

conservarán a su hijito satisfecho, disfrutando de un perfecto bienestar y envidiable salud.

Si a la criatura no se le pueda dar el alimento natural (leche de la madre), recúrrase a los Alimentos «Allenburys», que es el sistema más sencillo y de mayor éxito en la alimentación de niños, comprobado por muchas madres que los proclaman la panacea de la infancia.

Alimento lacteo Número 1	Alimento lácteo Número 2	Alimento mal- teado núm. 3
Desde el nacimiento hasta los 3 meses	Desde los 3 hasta los 6 meses	Desde los 6 meses en adelante

**LOS BIZCOCHOS «ALLENBURYS»
(ALLENBURYS RUSKS)**

Desde los 10 meses

En venta en todas las Farmacias y Droguerías

Allen & Hanburys Ltd.

Casilla de
Correo, 1524

Buenos Aires



Las Hemorroides

LAS ALMORRANAS

Son un sufrimiento para los que no conocen la
Pomada
adreno-estíptica **MIDY**

Las almorranas no son solamente terribles por los tormentos que ocasionan, ni por la enojosa repercusión que tienen sobre el carácter de las víctimas: son también fecundas en complicaciones de toda especie, de las que las menos graves son las grietas, las fistulas, los abscesos, los flemones, y que hasta frecuentemente, llegado el caso, pueden provocar accidentes mortales.

Para evitar estas funestas consecuencias la

**Pomada-adreno-estíptica Midy y los
supositorios-adreno-estípticos Midy**

le procurarán un alivio inmediato de su dolencia y su cura en breve tiempo. Los Laboratorios MIDY, 9, Commandant Rivière, París, son ventajosamente conocidos por el mundo medical por sus valiosas preparaciones.

Hoy sufre de almorranas el que quiere.

De venta en todas las droguerías y farmacias.
Representantes en la Argentina y Uruguay:

CAILLON & HAMONET

Casilla de correo, 543, Buenos Aires.



"BENGURIA"

ESPECIFICO BOLIVIANO

Qué satisfacción indecible y qué gran orgullo experimenta toda mujer al dejar caer sobre sus hombros la seda de sus cabellos.

Juega caprichosamente con su cabellera haciendo mil peinados diferentes, hasta hallar aquel que dé hermosura, esplendor y lozanía a su rostro. Y es que por hermosos y perfectos que sean los rasgos físicos de una mujer, nunca tendrán el suficiente relieve si éstos no se hallan sombreados por el tan preciado ornamento capilar, que sirve de hermoso marco a todo rostro.

La caspa es el principal agente de la calvicie; las canas desmerecen toda cabellera y por consiguiente afectan la belleza física. Pero el ESPECÍFICO BOLIVIANO BENGURIA, científicamente preparado a base de vegetales, a más de dar al cabello su color natural, al poco tiempo de su uso determina la absoluta desaparición de la caspa, evitando y destruyendo la calvicie; así lo confirman las eminencias médicas mundiales que lo han reconocido como el

ESPECIFICO CAPILAR INSUPERABLE

UNICO LUGAR de venta y consultas en la República Argentina
atendido personalmente por el hijo del inventor

Doctor BENGURIA

Avenida de Mayo, 1156 (primer piso) - Unión Telef., 5753, Rivadavia

Representante en Montevideo:

José J. Vallarino e hijo

Sarandí, 429/431

Teléfono Uruguayo, 960, Centra!



MAL DE GARGANTA (AMIGDALITIS). — Es una inflamación producida por los cambios bruscos de la temperatura y por enfriamientos. Ataca comúnmente la parte anterior de la garganta, el velo del paladar y la campanilla. El paciente experimenta la sensación de tener un cuerpo extraño que le impide tragar. Esto se debe a que las partes mencionadas se han hinchado e inflamado, presentando algunas veces puntitos blanquizcos. El estado general del organismo se resiente y a veces se presenta con un poco de fiebre. Generalmente el ataque dura ocho días. Al principio se recurrirá a los gargarismos emolientes: decocciones de amapolas, raíces de malva-visco y un fuerte purgante. Luego se emplearán gargarismos astringentes de ácido bórico, alumbre o clorato de potasa. Es necesario guardar cama.

En caso de supuración se llamará al médico, lo que se recomienda cuando el estado general empeora y el aliento se pone fétido.

En los casos crónicos se recurre a la cauterización.

Un cuadrado mágico de Franklin

Un periódico inglés, *The Monist*, al tratar de los cuadrados mágicos de Benjamin Franklin, reproduce una carta de éste dirigida a un amigo suyo con varios cuadrados, entre los cuales aparece el siguiente de 8 x 8 casillas, cuyas propiedades son las siguientes:

52	61	4	13	20	29	36	45
14	3	62	51	46	35	30	19
53	60	5	12	21	28	37	44
11	6	59	54	43	38	27	22
55	58	7	10	23	26	39	42
9	8	57	56	41	40	25	24
50	63	2	15	18	31	34	47
16	1	64	49	48	33	32	17

1.^a Sumados los ocho números de cada fila, vertical u horizontalmente, se obtiene un total de 260, y la suma de los de la mitad de cualquier fila o columna da la mitad de 260.

2.^a Una fila de ocho números ascendente y descendente en sentido diagonal, es decir, formando caballete, da también 260, como por ejemplo, si se parte del 16 se sube hasta el 10 y desde el 23 se baja hasta el 17. Las líneas paralelas a éstas dan asimismo 260, etc., etc.

Sumados los números de las cuatro esquinas con los cuatro del centro, se obtiene la misma cantidad: 260.

Es, pues, un cuadrado mágico que parece perfecto en su clase.

LA MUSELINA BORDADA SE PLANCHA por el revés para que se levante el bordado. Del mismo modo se plancha si es moteada, a no ser que las motas estén muy separadas, en cuyo caso es mejor plancharla por el derecho para darle brillo y después por el revés de las motas.

Para las muselinas de color no debe emplearse la plancha demasiado caliente, porque puede estropearse el tinte. La presión ha de ser ligera, levantando la plancha las menos veces posible. Hay que planchar hasta que el tejido esté perfectamente seco y luego tenderlo para que se orece, porque si no se pone asturado. Si tiene encajes se planchan éstos antes, y si se queda demasiado tiesa se humedece de nuevo y vuelve a plancharse.

MARCAR LA ROPA CON TINTA INDELEBLE. — Primeramente se moja el sitio de la tela que se va a marcar con una disolución de 50 gramos de sal de tártaro en 75 gramos de agua pura. Se deja secar bien y se marca con tinta compuesta con 20 gramos de tintura de nuez de agallas y 10 grs. de nitrato de plata.

Para Comodidad Use Algodon

LA ropa interior celular "AERTEX" es de suma comodidad para gente de vida activa. Da libre movimiento al cuerpo y gran protección contra el calor, el frío, y la humedad.

SE VENDE EN TODA CAMISERIA DE IMPORTANCIA

Venta al por mayor—

THE CELLULAR CLOTHING CO. LTD.,

72/3, Fore Street, Londres Inglaterra

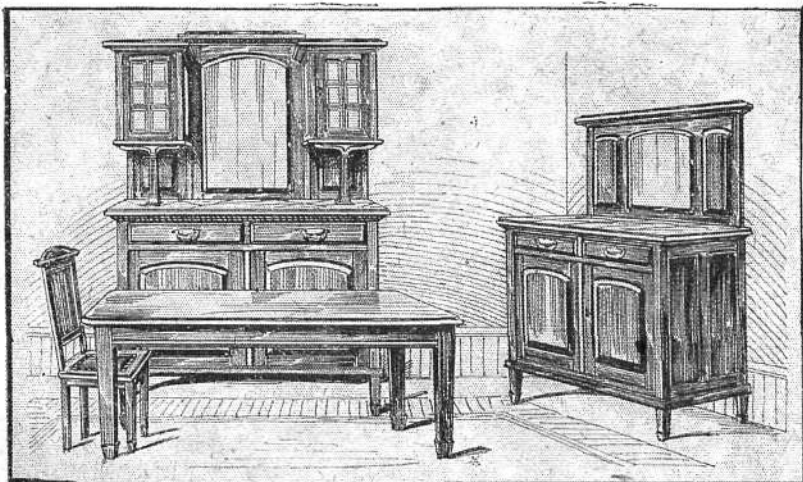
FIJESE QUE SEA

AERTEX

"Liviano como Aire"

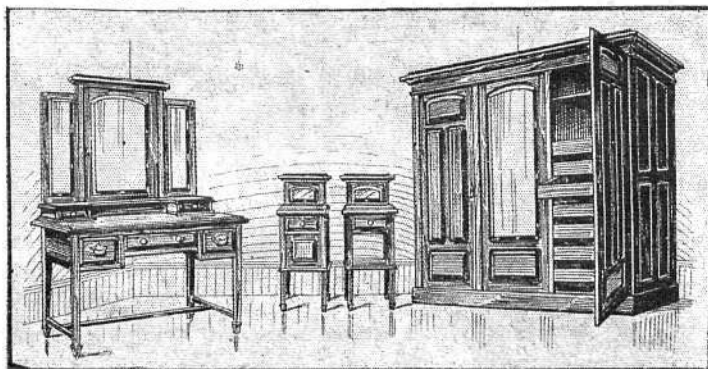


En 10 mensualidades

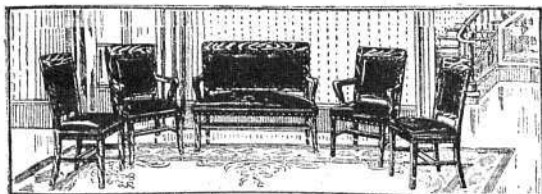


Rico **JUEGO DE COMEDOR** modelo N.º 6030, en madera de cedro lustrada al tipo caoba, interior y exteriormente, lunas de calidad superior, mármoles finísimos, esmeradamente terminado, compuesto de 1 aparador con vitrinas laterales, un trinchante, una mesa 6 cubiertos y seis sillas asiento esterillado. \$ 730.—, en 10 mensualidades.

El mismo, N.º 6031, con doce sillas y mesa para doce cubiertos. \$ 850.—, en 10 cuotas.



DORMITORIO modelo 9005, en cedro tipo caoba, compuesto de un ropero-guardarropa desarmable, 1 mesa toílet, 1 mesa de luz, 1 mesa velador y 2 sillas, lunas y cristales finísimos. \$ 900.—, en 10 mensualidades.



Juego de **ESCRITORIO**, roble floreado, cuero búfalo, verde o granate, compuesto de 1 sofá, 2 sillones y 2 sillas. Precio, \$ 380.—, 10 cuotas.

C11.

Sr. Gerente
del Banco de
Buenos Aires.

Deseo obtener detalles para adquirir

PIDA DETALLES AL

BANCO DE BUENOS AIRES

Casa Matriz: MAIPU, 124-136 — Buenos Aires

Sucursal:

En Rosario: CORDOBA, 864 — En Mendoza: LAS HERAS, 494

Nombre.....

Domicilio.....

NOTA: Puede adelantar cualquier suma, que desee, y el resto pagarlo en cuotas del 10 por ciento mensual.



VENADO TUERTO. — La comisión de damas que organizó los festejos populares, con el fin de allegar fondos para la creación de un parque escolar en esta localidad, y que alcanzó un excelente resultado.

ANTISARNICO

PRODUCTOS
"Toran"
DE
GUIDO J. BALANGERO



MODERNO Y
PODEROSO DESINFECTANTE
NO VENENOSO

Cuando Vd. use este **ANTISARNICO** se convencerá de su superioridad y economía, y entonces lo recomendará a sus amigos como el mejor **ANTISARNICO**.

Aprobado por la Dirección General de Ganadería según certificado N.º 403.

UNICOS CONCESIONARIOS:

BALBI, PARODI & MARIOTTI

ESMERALDA, 697

BUENOS AIRES

Unión Telef., 2613, Avenida
Coop. Telef., 3612, Central

PNEUMATICOS

DUNLOP

TIPO

MAGNUM



La mejor y más reciente producción del neumático que hizo factible el automovilismo.

1299, VIAMONTE

U. T., 6301, Juncal



De Santa Fe



SAN CRISTOBAL.—Banquete dado en honor del senador provincial señor Juan Ballo y del jefe político señor Santiago Aicardi por sus correligionarios políticos, celebrando sus iniciativas en favor de esta localidad.



En el Baile

Rara vez se ve en el salón de baile a una mujer en cuya toilette no se considere como indispensable Delatone.

Pero, en cualquier ocasión, las blusas vaporosas y las faldas cortas han hecho de Delatone una necesidad de tocador.

DEL-A-TONE

es una preparación científica fabricada por peritos en belleza para extirpar el vello, de manera segura, de la cara, cuello y brazos.



Las especialistas de belleza usan Delatone, porque deja la piel tersa, aterciopelada y fina.

La aplicación de Delatone es facilísima. Con cada pomito van instrucciones sencillas.

De venta en las Farmacias, Droguerías y Perfumerías.

Sheffield Pharmacal Co., 339 South Wabash Avenue, Chicago, E. U. A.

Unicos Importadores:

MENDEL y Cía.
BOLIVAR, 879 BUENOS AIRES



Un notable caso de juventud aparente

Esta conocida actriz, que cuenta 45 años de edad, sólo aparenta 30 o menos. Cubierta su cabeza de canas, logró, mediante el uso del producto español Pelikanol, obtener el color primitivo de sus cabellos. Se usa como una loción, con las mismas manos, y no mancha ni daña (no es tintura). Se vende en Droguerías, Farmacias y en la calle Talcahuano, 172, al precio de \$ 12.— estuche de dos frascos. Depósito: Luis Cuvillas, Talcahuano, 172. Buenos Aires. En Montevideo, \$ 5.50 o/u. «Farmacia Franco Inglesa», Uruguay esq. Florida.

Se regala un hermoso almanaque del año 1921 a todo comprador del Pelikanol en Talcahuano, 172.

\$ 1.000.000

Cotizamos los últimos precios de plaza. Todo pedido hágase en nuestra muy afortunada casa.

Giros y órdenes a:

BELLIZZI Hnos. - Chacabuco, 131 - Buenos Aires

PLACAS Y CORONAS

**CHAPAS
DE
BRONCE**

de bronce para recuerdo y homenajes en tumbas; y grabadas para puertas

24 x 14, \$ 9; - 30 x 20, \$ 15; - 40 x 30, \$ 28.

SELLOS DE GOMA \$ 2
Precios sin competencia

RETRATOS DE BRONCE Y ESMALTADO

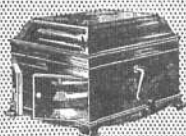
153, Sáenz Peña, 153 - PEDRO BARREIRO - Bs. Aires



Victor V
Caja de caoba



Victrola VI
Roble



Victrola IX
Caoba o roble



La famosa marca de fábrica de la Victor, "La Voz del Amo," representa lo mejor que existe en materia de música. Esta marca es sinónimo de calidad superior, y aparece en todos los instrumentos Victor, Victrola y Discos Victor legítimos. Refléjala siempre para protegerte de las imitaciones.

"Victor"- "Victrola"

Por lo que representa, por lo que encierra y por lo que ha logrado, es considerada la "VICTOR"- "VICTROLA" como el instrumento más deleitable y útil conocido en el mundo hasta la fecha.

Seguramente nos visitó usted ayer con intenciones de comprar uno de nuestros aparatos "VICTOR"- "VICTROLA", y no hemos podido satisfacerlo, pues hoy hemos recibido una fuerte remesa de los variados modelos de Gramófonos "VICTOR"- "VICTROLA", los que tenemos a su disposición, igualmente que un inmenso surtido de discos de las principales celebridades mundiales como ser: Caruso, Tita Ruffo, Martinelli, Gallicurzi, Galvani, Melva y Macormack, lo mismo que piezas bailables: Valses, Tangos, One Step, Fox-trot y otras novedades de actualidad mundial.

Pídanos catálogo de todos nuestros modelos de las "VICTOR" y "VICTROLAS" con los últimos suplementos de discos recién llegados.

SOLICITE CATALOGO DE DISCOS Y APARATOS
QUE ENVIAMOS GRATIS

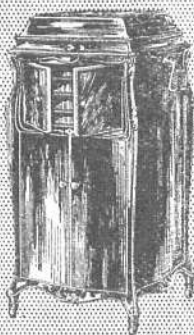
VICTOR TALKING MACHINE Co.
Camden, N. J.

PRATT & Cía.

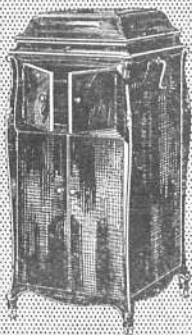
626, SARMIENTO, 636 MAIPU esq. CORDOBA
Buenos Aires Sucursal Rosario

DELLAZOPPA & MORIXE

729, PLAZA INDEPENDENCIA, 733
SARANDI, 614 - Montevideo, R. O.



Victrola XVII
Caoba o roble



Victrola XVI
Caoba o roble



Victrola XIV
Caoba o roble



Victrola X
Caoba o roble



Banquete dado en el casino de los oficiales del regimiento 11 de infantería en honor de los marinos del explorador «Jujuy», que se encuentra anclado en el puerto de esta ciudad para estrechar vínculos entre camaradas.

CARNIVAL
1921

SERPENTINAS
y Globitos Franceses
Marca "Sin Rival"

VENTAS POR MAYOR

BONDUEL HERMANOS

718, ALSINA, 724 = U. T., 5529, AVENIDA = BUENOS AIRES



Cigarrillos

Dólar

20,30
Y 40 cts.

SIEMPRE LA MISMA CALIDAD

J. S. Onagoity y Cía.

Humberto 1.º 1256



Socios de la Mercantil después de haber inaugurado las canchas de tennis y football, en el barrio Arroyito. En este acto tomaron parte miembros de la Liga Comercial Bancaria de Buenos Aires.

EL ANTRAX EN LAS BROCHAS DE AFEITAR.

El corresponsal médico de *The Times* de Londres comunica a este periódico que en la Conferencia Sanitaria que acaba de celebrarse en Bruselas, el cirujano capitán Basset leyó un interesante documento acerca de la infección del ántrax por medio de las brochas de afeitar.

Dice que, con motivo de la gue-

rra, se redujo considerablemente el aprovisionamiento de las brochas. Los fabricantes de este artículo advirtieron los peligros en que incurrían los que confeccionaran brochas con crines procedentes de Rusia, el Japón o China, porque esas crines se hallaban infectadas de ántrax en la mayoría de los casos.

Algunos pequeños fabricantes de Inglaterra, ignorando esta circunstancia, se dedicaron durante la guerra a la confección de brochas con crines de procedencia china.

La consecuencia ha sido que en el mercado existen en la actualidad muchas brochas de afeitar infectadas. Ya se han tenido que lamentar en la marina de la Gran Bretaña seis casos de muerte. Las víctimas ofrecieron síntomas marcadísimos de fiebre cerebroespinal; pero después se descubrieron en los muertos los bacilos del ántrax.

La violencia de los casos debióse a que la infección originaria fué en el rostro.



PANÉ Cirujano - Dentista

ENFERMEDADES DE LOS DIENTES Y DIENTES ARTIFICIALES

CALLAO, 384 — U. T., 479 (Libertad)

PUEYREDON, 45 — U. T., 992 (Mitre)

¡VERDADERO REGALO!



Por sólo \$ 2.— m/n. 6 100 cartoncitos 43, entregamos o remitimos con porte pago a cualquier parte de la República: una hermosa boquilla imitación ámbar, con virola, y un encendedor automático forma cigarrillo, muy cómodo, elegante y práctico.

Pedidos con importe, diríjlos al Gerente de
THE DIAMOND HOUSE

Tacuari, 613 - Bs. As.



TUBERCULOSIS

y enfermedades del pecho y vías respiratorias, tos persistente, espuestos de sangre, debilidad, pérdida de apetito y peso; curación por el tratamiento del **SANATORIO INGLES DE TEMPERLEY (F. C. S.)** Pensiones varias. 20 minutos de Buenos Aires

POLVOS Y CIGARRILLOS "ESCO"

No los pueden conseguir ??... Si en **TODAS PARTES**

Enseñe este aviso a su farmacéutico

ASMA CURA TODAS OPRESIONES
ENFISEMA BRONQUITIS CRÓNICA

Pedir muestras Caillon & Hamoné, Casilla 543 Buenos Aires

LOTERIA - \$ 1.000.000

Pida usted precio y se convencerá que el mío es el más barato de plaza. Diciembre 9, de \$ 100.000; el entero \$ 21, el quinto \$ 4.20, la combinación de \$ 120.000 \$ 27. Día 30, \$ 500.000, vale \$ 80, el décimo \$ 8. Diciembre 31, \$ 400.000, a \$ 63, el décimo \$ 6.30. A cada pedido agréguese peso uno para el certificado y el extracto.

Giros y órdenes a la acreditada agencia

Héctor Saccorotti - Entre Ríos, 1114 - Buenos Aires

Dirección Telegráfica: **SACCOROTTI - Bs. Aires.**

NOTA: La casa dispone de lotería al por mayor y los señores agentes pidan precios. — OTRA: Aviso a mi numerosa y distinguida clientela, a la alta banca y al público en general que esta casa no tiene sucursal.

\$ 3.000 GRATIS

a distribuirse entre los consumidores de los insuperables productos
Polvo Grasoso "SUPREMA" y Agua Colonia "SUPREMA"



Los propietarios de estos productos tan afamados por su excelente calidad, con e
propósito de demostrar al público su apreciación, se han decidido repartir la suma
de \$ 3.000 en un GRAN CONCURSO, acordando los siguientes premios:

1 Gran premio de	\$ 500.—
1 Segundo premio de	\$ 200.—
2 Terceros premios de \$ 100.— c/u.....	\$ 200.—
4 Cuartos premios de \$ 50.— c/u.....	\$ 200.—
10 Quintos premios de \$ 25.— c/u.....	\$ 250.—
50 Sextos premios de \$ 10.— c/u.....	\$ 500.—
400 Séptimos premios de 1/4 litro Agua Colonia SUPREMA de \$ 1.50 c/u.....	\$ 600.—
500 Octavos premios de 1 caja de Polvos Grasosos SUPREMA de \$ 1.10 c. caja.	\$ 550.—
968 Premios	\$ 3.000.—

Para optar a los premios de este concurso hay que ajustarse a las condiciones siguientes:

Remitir un LEMA de cuatro palabras o menos — más no — que haga alusión a los famosos
Productos SUPREMA, el que debe venir escrito en castellano y bien claramente.

Cada LEMA debe venir acompañado con la mitad de la estampilla fiscal que viene adherida en
los Productos SUPREMA. Ver indicación gráfica al pie de este anuncio para mayor entendimiento.

**NO SERA TOMADO EN CUENTA NINGUN LEMA QUE NO SE AJUSTE A ESTAS CON-
DICIONES.**

El Primer premio de \$ 500.— será otorgado al mejor LEMA, y en orden de mérito los demás
premios.

No habrá división de premios, y el jurado será formado por redactores de CARAS Y CARETAS,
«Atlántida» y «Fray Mocho», cuyo fallo será inapelable.

Todas las contestaciones deberán ser dirigidas a GRAN CONCURSO PRODUCTOS SUPREMA,
a/c. «Caras y Caretas», Chacabuco, 151, Buenos Aires.

Los LEMAS que se remitan serán propiedad exclusiva de la casa P. BURS & CIA., quienes
se reservan el derecho de emplear como marca registrada el LEMA que obtenga el primer premio.
Clausura: el 14 mayo 1921, infectiblemente, a las 18.

Sociedad General de Perfumes

— Productos "SUPREMA" —

P. BURS & Cía.

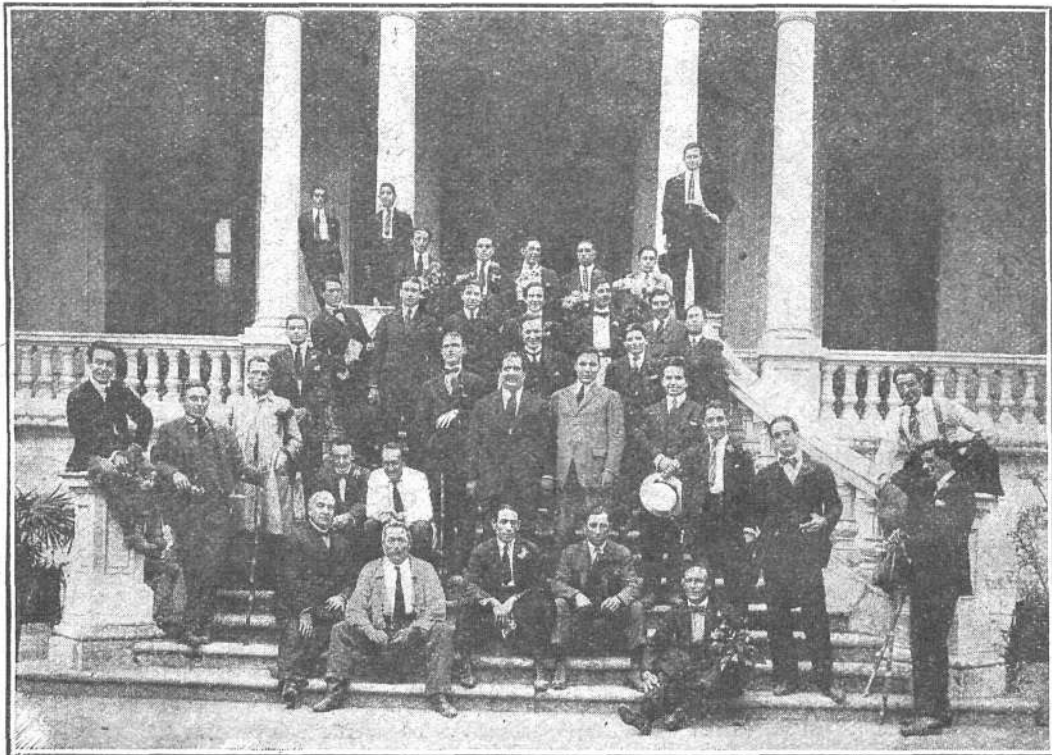
BOLIVAR, 1725 - Buenos Aires

NOTA. — «Caras y Caretas» garantiza el pago
inmediato de todos los premios.



IMPORTANTE

No será tomado en cuenta ningún LEMA
que no venga acompañado de la mitad de
la estampilla fiscal que viene adherida en
cada Producto "SUPREMA".



Fiesta dada por los «Footballers tucumanos» en honor de los «Footballers portenios», en el ingenio Mercedes de esta ciudad, la que tuvo un brillante éxito y puso de manifiesto el espíritu de camaradería entre ambas sociedades.

Quince años sufriendo de dolores de Espalda, Cintura y Estómago

Villa de Rosario (Córdoba), Noviembre 13 de 1920.

Doctor Sanden. — Buenos Aires.

Muy señor mío: Me dirijo a usted para agradecerle las maravillas de su Faja Eléctrica. He conseguido la salud; con sólo usarla seis meses se me han desaparecido los dolores de espalda, pecho, cintura y estómago que venía sufriendo desde hace quince años.

Ahora, doctor, estoy completamente restablecido, apto para el trabajo, y creo que no voy a sentir más esos dolores que tanto me han hecho padecer; previniéndole que no usé más remedio que su Faja Eléctrica, la que recomiendo como un remedio eficaz y duradero.

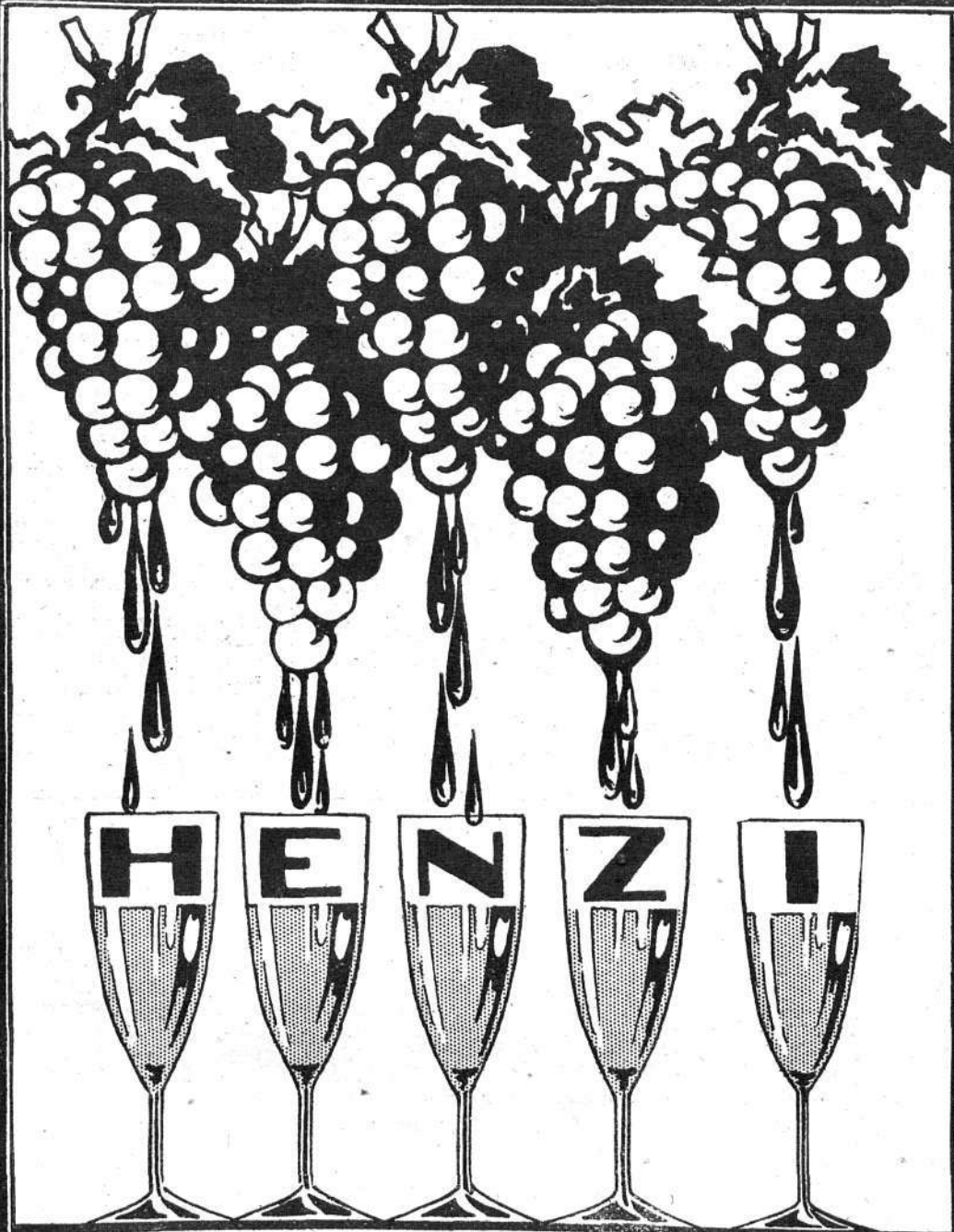
En honor a la verdad, puede Vd. publicar esta carta si le parece, y quedo de Vd. agradecido S. S.

Firmado: DEMETRIO SOWCHUK.

PODEMOS HACER LO MISMO POR USTED

Visítenos; si no puede escribanos, y a vuelta de correo recibirá gratis los folletos «SALUD» y «VIGOR» que explican el «Sistema Sanden».

La Compañía «SANDEN» - Carlos Pellegrini, 105 - Buenos Aires
INFORMES, CONSEJOS Y CONSULTAS GRATIS. — Horas de oficina: De 9 a 18.



Entiéndalo bien!!!

Si Vd. toma vermouth, tendrá que
reconocer que HENZI es el mejor.



Grupo de señoras y caballeros que constituía la comisión de festejos que organizó el homenaje que rindió esta ciudad al esclarecido ciudadano general Urquiza, y que tuvo un excelente éxito.

Según ellos, su religión existe desde Jesucristo, que dicen fué el primer cuáquero, y estuvo oculta desde entonces en el corazón de algunos fieles hasta el año 1542, en que Jorge Fox comenzó a predicarla en Inglaterra, sin que le impidiese el hacerlo la prisión, los azotes y otros castigos. Tuvo muchos prosélitos, que fueron perseguidos en tiempo de Cromwell y de Carlos II.

Los principales artículos de la religión de los cuáqueros consisten:

I. No dar a los hombres ningún tratamiento de honor o distinción, como excelencia, señoría, majestad, etc., ni hacerles ningún cumplimiento que huelga a lisonja.

II. No arrodillarse delante de ningún hombre, ni quitarse el sombrero.

III. No usar en el traje ninguna cosa superflua que induzca a vanidad.

IV. No jugar, cazar ni asistir a los teatros, diversiones, etc., lo que según ellos no conviene al silencio, gravedad y prudencia que deben tener los cristianos.

V. No jurar sobre el Evangelio, no solamente en vano, sino aun ante magistrados, pues un cuáquero para ser creído no debe responder más que "sí" o "no".

VI. Últimamente, no hacer resistencia a los que acometan, no ir a la guerra, ni pelear con nadie por ningún motivo.

NO MAS OBESIDAD, NO MAS ENCORVADOS

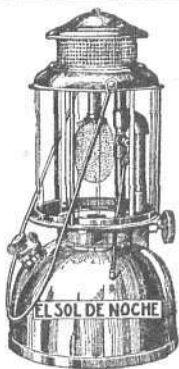
Hoy es obeso o encorvado el que quiere. Con el uso de nuestras fajas y espaldaderas puede uno corregirse completamente.—Casa la más importante en Sud América para la confección de fajas abdominales para vientes caídos y riñón móvil, hipogástrica, hernia y apendicitis operadas. Aparatos modernos para las hernias. Medias de goma. Vendas elásticas, Muletas. Aparatos ortopédicos en general.

BERTEA y REMONDINO - Carlos Pellegrini, 119.



EL MILLON

y demás loterías extraordinarias de fin de año. NACIONAL, de \$ 400.000 y \$ 500.000 CAJA DE AHORROS, remito al interior a los Agentes y particulares, a precios sin competencia. — Solicitar precios y programa de éstos y de los demás sorteos a **JORGE A. SERVENTE**, Calle 7 N.º 733, La Plata., U. T., 2077. — Dirección telegráfica Jaservente, La Plata. — Referencias en todos los Bancos de La Plata y en el Francés e Italiano de Buenos Aires.



¡ IDEAL PARA EL CAMPO !

Lámparas incandescentes a nafta para todos los usos y gustos

Marca **"EL SOL DE NOCHE"** Registrada

Calentadores de baño, cocinas, etc.

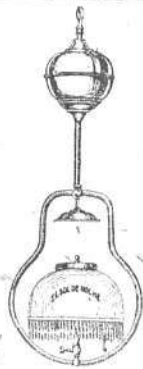
Marca **"PERPETUO"** Registrada

Visítenos o pida Catálogo "C"

RICHEDA y Cía., Importadores

TALCAHUANO, 289

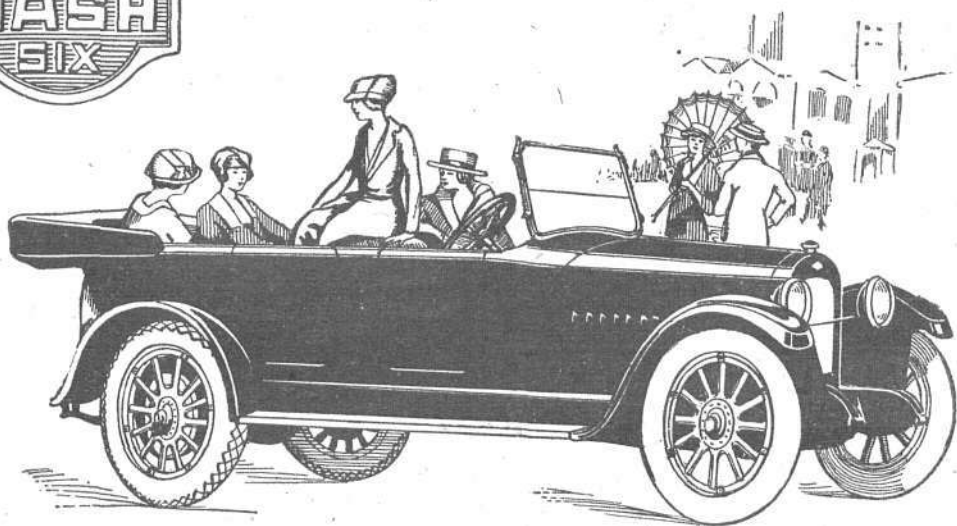
BUENOS AIRES



OTRA VEZ VACCARO VENDIO LA GRANDE. 34.085

de suerte sin igual, contando entre ellos, «COMO CASO UNICO», CUATRO GRANDES PREMIOS DE NAVIDAD.

Próximos sorteos: Diciembre 9 de \$ 100.000. El billete entero cuesta \$ 21.— y el quinto \$ 4.20. Diciembre 16 de \$ 80.000; el billete entero vale \$ 15.75 y el quinto \$ 3.15. Diciembre 31 de \$ 400.000; el billete entero vale \$ 63.— y el décimo \$ 6.30. Los pedidos, desde cualquier punto del interior y exterior, háganse a **VACCARO**, la casa más acreditada y afortunada de la República y única vendedora de los más grandes premios de la Lotería Nacional, lo que justifica el éxito de su seria propaganda. A cada pedido añádase, para gastos de envío: interior, \$ 1.50. Giros y órdenes a **SEVERO VACCARO**, Avenida de Mayo, 638, Buenos Aires. Para el ambio general de moneda, Acciones y Títulos nacionales y extranjeros, es la casa más recomendada de la República.



NASH

MOTOR PERFECCIONADO CON
VALVULAS EN LA CABEZA.

En comparación con aquellos coches de precio análogo, el NASH SIX brinda un valor excepcional.

Tiene una potencialidad fuera de lo común y sin embargo es un coche excepcionalmente económico.

Espacioso y en extremo confortable para los pasajeros, posee una belleza de diseño y hermosura de construcción que lo recomienda al automovilista más meticulouso y exigente.

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS:

H. C. EHLERT & Cía.

Exposición y Venta:

AVENIDA DE MAYO, 823

Buenos Aires

NOVIOS OCASION

\$ 30 \$ 30

GARANTIA ABSOLUTA **ECONOMIA POSITIVA**

UN HERMOSO ESTUCHE CONTENIENDO TRES ANILLOS:

Dos de oro 18 kil., sell., garantido, color verde, forma 1/2 caña, macizos, para compromiso, con iniciales, fecha y año grabados, y como obsequio un anillo cintillo, de oro ref. y 5 brillantes simili.

Modelo de los anillos de compromisos de oro 18 kilates.

Modelo del anillo cintillo con 5 brill. simili que regalamos

REGALAMOS

a todo comprador el N.º 13, bonita medalla para la suerte.

N.º 308. — Oro 18 ref., con tres químicas, a..... \$ **5.**

N.º 325. — Bonitos aros de oro ref. y brillantitos, a pesos..... \$ **6.**

N.º 136. — Oro ref., liso, con iniciales en esmalte, \$ **5.**

N.º 326. — Platinado con un zafiro, a pesos..... \$ **5.**

Con brillante Brasil, a..... \$ **10.**

N.º 322. — Bonitos aros de oro ref., \$ **6.**

N.º 205. — Rosetas de oro ref. y brillantes quim... \$ **4.50**

N.º 118. — De oro ref., con un químico, a pesos..... \$ **2.**

N.º 303. — Plata 900 con iniciales o el nombre que se desee, a pesos..... \$ **5.50**

N.º 324. — Hebilla de níquel fino con el nombre o iniciales en esmalte, o caladas, para caballero o señora, el modelo que se desee... \$ **5.50**

La misma, de plata 900 sellada, a..... \$ **12.**

Para cinturón de cuero debe agregarse..... \$ **3.**

También recibimos en pago cartoncitos 43 a dos ctvs. c/uno

NO CONFUNDA NUESTRA CASA CON OTRAS; ES ENTRE VENEZUELA Y MEJICO

RELOJERIA JOYERIA LA SUIZA-AMERICANA

R. SEITLER

BERNARDO DE IRIGOYEN 540 - BUENOS AIRES

Necrología



Doctor Rogelio E. Marty. — Capital.



Ingeniero Roberto Martínez. — La Plata.



Señorita Justa García. — Villaguay, Entre Ríos.



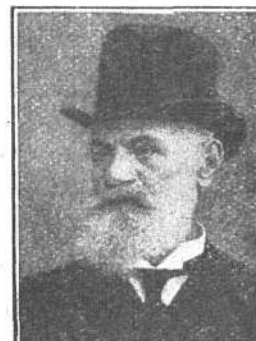
Señora Petrona Echenagucia de Mejanelle. — Capital.



Señor José E. Tosi. — Chivilcoy.



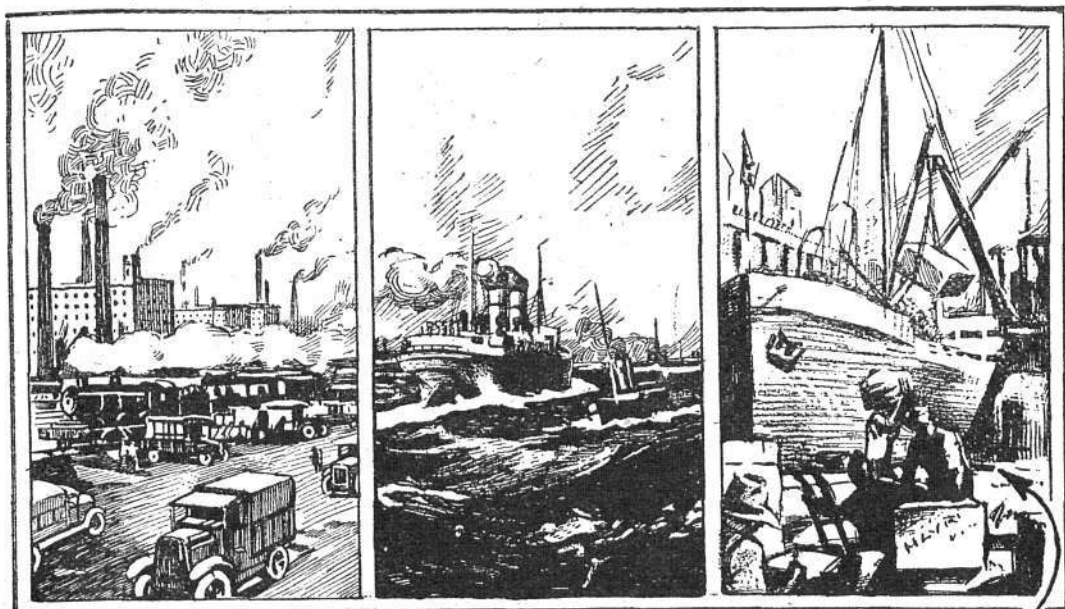
Señor Rudesindo Herbon. — Olavarría.



Señor Carlos Reggiardo. — Capital.



Señor Natalio Tabosi. — Lomas de Zamora.



De las fábricas al consumidor

En relación directa, desde hace más de medio siglo, con los principales fabricantes de especialidades farmacéuticas de todo el mundo, nuestra casa proporciona los productos más nobles y puros, a los precios más convenientes.

Enviamos en el acto a domicilio en la Capital, todo cuanto nos sea solicitado. Atendemos especialmente los pedidos del interior.

TELEFONOS: **DROGUERIA:** U. Tel., 190 y 191, Avenida
C. Tel., 3754, Central
FARMACIA: U. Tel., 1920, Avenida
LABORATORIO: U. Tel., 2337, Avenida

LABORATORIO QUIMICO-FARMACEUTICO

Premiado con medalla de oro en la Exposición Continental de 1882.

Dirigido por el Dr. Francisco P. Lavallo



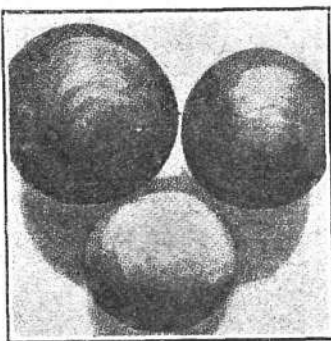
El peligro de tragar pelos en los animales

Muchas veces hemos hablado de las cosas raras e imprevistas que a veces encuentran los cirujanos en el estómago de algunas personas, cosas que varían desde huesos y horquillas, hasta tenedores y tapones de cristal. En el estómago de muchos animales se hallan también algunas veces cuerpos extraños, que han resistido al mecanismo digestivo; pero generalmente estos cuerpos son todos de la misma naturaleza, consistiendo en esferas de tamaño variable y más o menos regulares, que pueden ofrecer una dureza extraordinaria al estar algún tiempo en contacto con el aire.

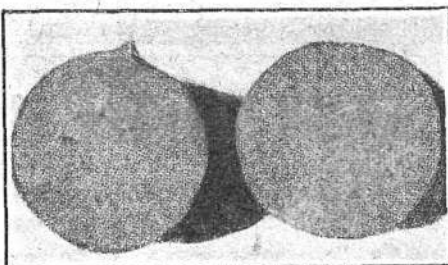
Algunos animales, especialmente las vacas, los perros y los gatos, por prurito o por deseo de quitarse de encima algún parásito, se rascan frecuentemente con los dientes, arrancándose pelos bastante numerosos, que tragan sin querer y que van a reunirse en el estómago, enredándose entre sí, afieltrándose y acabando por formar una pelota.

La acción irritante de esta masa de pelo sobre las mucosas no deja de traducirse al exterior, pero no siempre se comprende la verdadera causa del malestar del animal, y no es raro que éste muera, caso que ocurre sobre todo con los gatos de angora.

Cuando se sabe o se sospecha que estas bolas de pelo son la causa de los síntomas observados, el remedio más elemental consiste en algún vomitivo, tal como la ipec-



Bolas de pelo aglutinado halladas en el estómago de una vaca.



Corte transversal de una de las bolas de pelo.

cuana; pero mientras los perros y los gatos arrojan aquel cuerpo extraño con relativa facilidad y sin graves inconvenientes, no ocurre lo mismo con los rumiantes y los solípedos, pues hay que advertir que el caso, aunque frecuente sobre todo en la vaca, se da también en la cabra, la oveja y el ganado caballar y asnal. La conformación del aparato digestivo no consiente a estos cuadrúpedos herbívoros arrojar las masas de pelo por la boca sin contracciones tan terribles, que pueden ocasionar el desgarramiento del estómago, y, por consiguiente, la muerte. Con ellos, pues, se procura resolver la dificultad administrando un purgante apropiado, que para el ganado vacuno puede ser el sulfato de sosa.

A veces ni aún este remedio resulta eficaz, y el animal no tarda en enflaquecer, perder el apetito y morir.

En algunos países llaman a estas bolas de pelo «bezoares alemanes», para distinguirlos de los verdaderos bezoares o cálculos del estómago de ciertos rumiantes, formados por diversas sustancias dispuestas en capas concéntricas alrededor de un núcleo constituido no por pelos sino por algún resto duro de naturaleza vegetal, que el animal ha ingerido al comer y no ha podido digerir, o por alguna piedrecilla involuntariamente tragada.

En Oriente existe la creencia de que estas concreciones son un poderoso antídoto contra todo veneno.

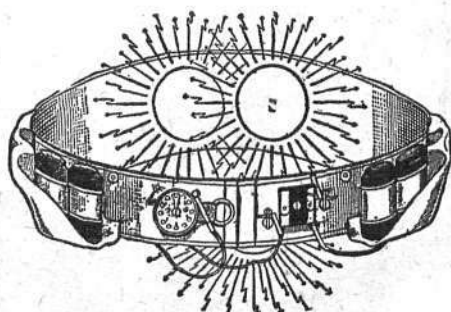
A. REINHOLD
BELGRANO, 499 - Bs. Aires

Aves reproductoras, Huevos para empollar, Incubadoras infalibles, Colmenas modernas, Abejas italianas, Secadoras y Máquinas de pelar frutas, Desnatadoras de leche, Cuajo y Colorantes para hacer queso. (Casa iniciadora de **Avi-Apicultura e Industria Lechera**. 30 años establecida.)

SORDOS

Con los Timpanos Artificiales del Dr. Plohn se quitan la sordera y ruidos que privan oír. Colocados al oído quedan invisibles. Precio: \$ 12 c/u. Pida folletos, gratis, a C. SCHEID, calle C. Pellegrini, 644, Bs. Aires.

VENTA: CALLE CARLOS PELLEGRINI 644



¡REUMATISMO! CIÁTICA — DEBILIDAD

FALTA DE VIGOR VARONIL. Los enfermos del ESTÓMAGO, etc., etc., deben usar el cinturón eléctrico «Robur», del Dr. Berndt a pilas secas y Regulador para graduar la corriente. ¡No producen quemaduras y están siempre listas para usar!

GRATIS

Se remiten libros explicativos, en sobre cerrado. Diríjase a D. Th. Berndt, Carlos Pellegrini, 644. — Buenos Aires. Se atiende de 9 a 9¹²



\$56⁵⁰

América N° 101

Precioso gramófono suizo de voces y construcción inmejorables. Lo remitimos con 6 piezas, 200 pías y embalaje gratis, por sólo..... \$

56.50

**Un GRAFÓFONO
"AMÉRICA"**
*Es el mejor regalo de
NAVIDAD Y AÑO NUEVO*
*Es para cada miembro de la
familia - es para cada día del año.*

**NUESTRAS OFERTAS EXCEPCIO-
NALES DE GRAFOFONOS FINOS**

Ultimas Novedades

Por Roberto Firpo - \$ 3.—

- 645 { Carne de Cabaret, Tango.
Amarrete, Tango.
Milonguita, Tango.
644 { Quinta Esencia, Tango.
La Tablada, Tango.
581 { 9 Puntos, Tango.

Orquesta Tipica - \$ 2.50

- { Flores Marchitas, Vals.
Souvenir, Schottisch.
A ti dedico mis horas, Vals.
La Pedrada, Tango.
Tu Estrella, Vals.
El Periodista, Tango.
Amor sin Esperanza, Vals.
Che, decí que sí, Tango.

Cantados por

Raquel Meller - \$ 3.25

- { El Relicario.
Tus Besos.
Indostán.
Tus Ojos.

Concertola

**La última perfección
fonográfica**

Para dar a conocer las ventajas de este magnífico instrumento, lo ofrecemos por un tiempo limitado, por sólo

\$ 250

Con doce piezas, 600 pías y embalaje gratis.



\$250

GRAN CATALOGO de Discos, Gramófonos, Victrolas, Violines, Guitarras, Mandolines, Acordeones, Máquinas GEM y Cortina-phone, remitimos enviándonos 20 centavos en estampillas.

CASA AMERICA
STAHLBERG & RIGOTTI
CASA AMERICA

AVENIDA DE MAYO, 917 y 979 — Buenos Aires

Necrología



Señora Carmen Pedraza de Sánchez. — Tucumán.



Señora Catalina Bisso de Martínez. — La Plata.



Señorita Carmen Ostría. — Sucre (Bolivia).



Señora Rosa M. de Depietri. — Capital.



Señor Rómulo Nieto. — Marcos Paz.



Señor Arturo Echauri. — Rosario.



Señor Ricardo E. Cavallietti. — Rosario.



Señor Jesús Osés. — Capital.

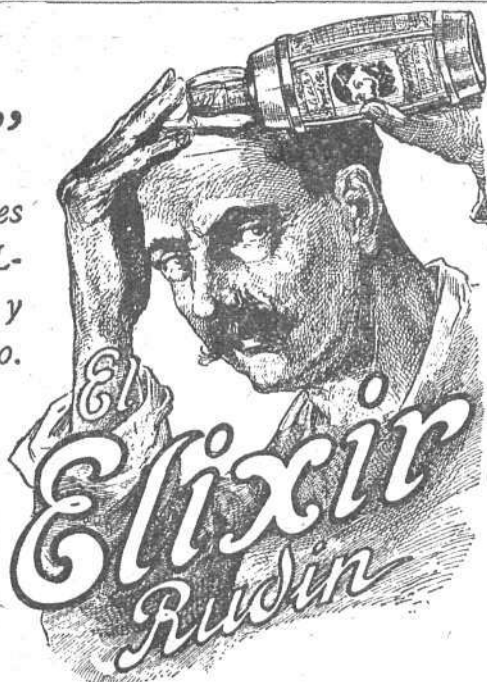
ELIXIR "RUDIN"

es un producto vegetal de los Alpes Suizos; cura radicalmente la CALVICIE, EXTIRPA LA CASPA y evita la caída prematura del cabello.

SIEGRIST RUDIN - Preparador

EL ELIXIR "RUDIN" es lo mejor contra la caspa; después de 10 o 15 días desaparece por completo.

De venta en farmacias a \$ 9.80 la botella grande. Si no la encuentra en su barrio, puede pedirla a la



Farmacia Franco-Inglesa

Sarmiento y Florida

Buenos Aires

Representante en el Interior: Domingo Eguía - Bazar "Sommer", calle 7 y 47 - La Plata

Ria después de comer Es sano

Pero para reir debe estar bien el espíritu.
Un buen vino de postre lo procura siempre y
ninguno mejor que

El Abuelo

Igual al Oporto y menos caro.

Vino añejo dulce, de lo mejor que se importa.
No tiene rival para fiestas y banquetes.

Pídalo en las confiterías
y buenos almacenes.



Como complemento de una buena comida fume Vd. un
Cigarro Habano "ROMEO y JULIETA"



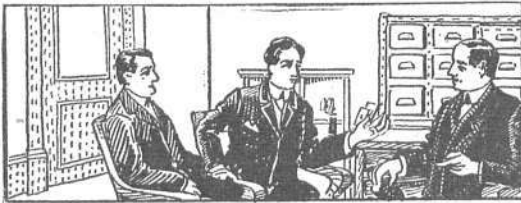
SABOR — AROMA — PUREZA
forman la trinidad de este producto.

Unicos Representantes;

GONZALO SAENZ & CIA.



DEAN FUNES. — La señora Virginia de Albisatti, madrina de las banderas regaladas a la «Sociedad Italiana de S. M.», y señorita Teresa Roca, con los miembros de la sociedad y personalidades italianas de la localidad el día de la fiesta del armisticio.



LA FUERZA MUSCULAR

no tiene hoy ninguna importancia para alcanzar éxito. Es el que sabe, el inteligente, el ingenioso el que tiene éxito. Lo que ahora se pregunta es: qué es lo que Vd. sabe, y no lo fuerte que Vd. es.

¿Tiene habilidad para saber hacer algo? Hoy se precisan hombres inteligentes, experimentados, y no atletas. Prepárese, pues; aprenda alguna carrera. Las Escuelas Comerciales por Correspondencia durante más de 10 años han preparado a miles de jóvenes para mejorar de posición y de sueldo. Igual cosa pueden hacer por Vd., no importando dónde viva, lo que gane o las horas que trabaje. Escribanos ahora mismo o corte el cupón, indicando lo que desea aprender, y le explicaremos en qué forma podremos enseñarle una carrera, abrirle un porvenir y obtenerle una colocación mejor remunerada. Regálamos el libro "El mensaje a García".

Enseñamos por Correspondencia

Contador Público
Teneduría
Taquigrafía
Correspondencia

Aritmética
Ortografía
Caligrafía
Avicultura

Perito mecánico
Perito electricista
Dibujo
Chaufeur

Escuelas Comerciales

Av. de Mayo, 1157

Buenos Aires

Corte y envíe este cupón

Nombre.....

Dirección.....

Deseo informes del curso C

SEMILLAS DE HORTALIZAS

DE

Flores, Arboles,
etc., de todas clases
y de la mejor
calidad.



PAPAS Francesas
IMPORTADAS

Rosada Temprana

(Early Rose) en cajones de 30 kilos.

Herramientas para Jardines.

Remedios para Plantas.

SEMILLERIA INGLESA

DE WILLIAM H. LOGAN

826, Calle Cangallo, 826 - Buenos Aires

Pidan listas descriptivas, que se envían
GRATIS, mencionando "Caras y Caretas"

Que Banquete!

son siempre una delicia. Conserve Vd siempre una latita en su alacena.
Pidalas con gentileza pero insista con firmeza en que le sirvan

"**Skippers**"

ANGUS WATSON & CO., LIMITED,
NEWCASTLE-UPON-TYNE, INGLATERRA.

PECECILLOS Plateados reluciendo en Aceite de Oliva Dorado. Están siempre a punto y



PARA NAVIDAD y AÑO NUEVO

TIRASSO

MANTIENE POR SUS TRADICIONALES
CAJONES SURTIDOS
LOS MISMOS PRECIOS DEL AÑO PASADO

\$30 N.º 1

CANASTA CONTIENE:

- 1 botella Champagne 1905
- 2 botellas Champagne Sec.
- 1 botella Champagne Demi Sec.
- 2 botellas Moscato Champagne

\$12 N.º 3

CAJON CONTIENE:

- 1 bot. Champagne Demi Sec.
- 1 Moscato Champagne
- 1 " Pinot tinto
- 1 " Claret
- 1 " Moscatel Añejo
- 1 " Sauternes

\$20 N.º 2

CAJON CONTIENE:

1 botella Champagne

2 bot. Moscato Champagne

1 bot. Moscatel Añejo

1 " Oporto

1 " Cotes

1 " Pinot tinto

1 botella Claret

1 " Jugo de Uva

1 " Sauternes

1 " Barbera

1 " Medoc

EN VENTA
EN TODOS LOS
ALMACENES
y CONFITERIAS

NO
DEJE DE
APROVECHAR
ESTA
VENTAJOSA
OFERTA

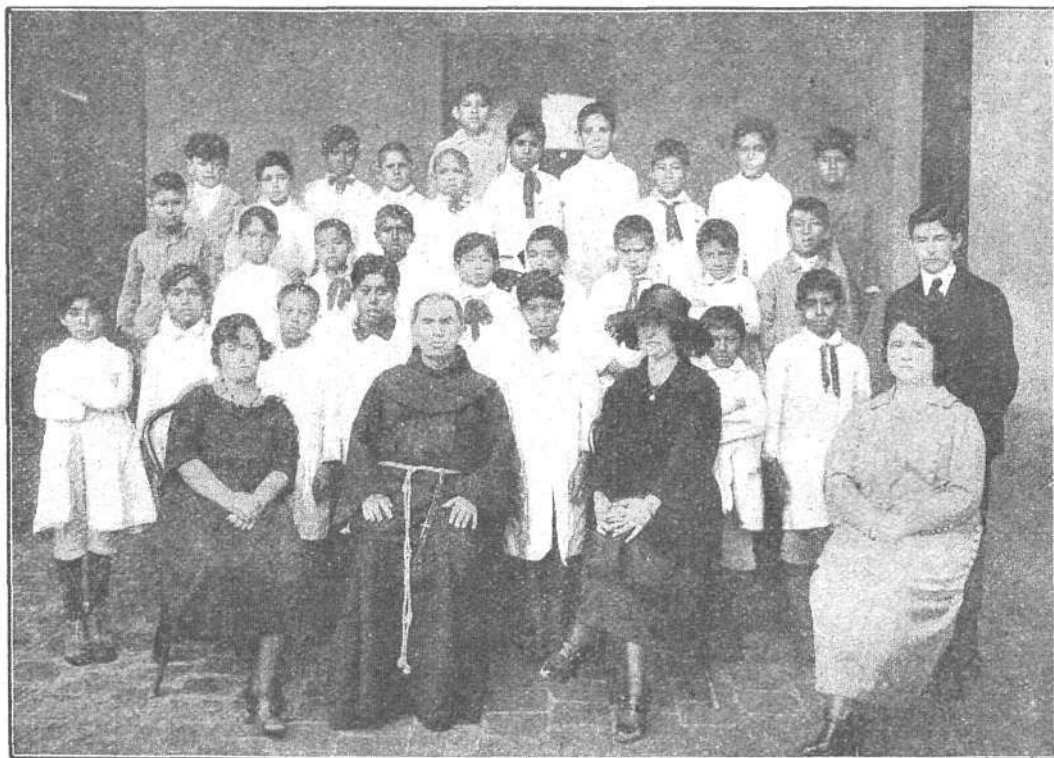
VINEDO BOTEGA
SANTA ANA
MEMOZA

CASA MATRIZ
SARMIENTO 847
BAIRES

Los pedidos pueden dirigirse a **LUIS TIRASSO**, Sarmiento, 847, Buenos Aires
o Sucursales: Sarmiento, 1028, Rosario; Alvear, 125, Córdoba;
Zelarrayán, 302, Bahía Blanca.

El importe se puede remitir con giro postal o bancario, o en cualquier otra forma que resulte más conveniente al comprador. — Se ruega indicar la forma de envío (Expreso Villalonga, Encomienda, Carga). — El flete es a cargo del comprador.

De Santiago del Estero



Los profesores y alumnos de la Escuela de San Francisco Solano, de la Banda, acompañando a su director espiritual, hermano A Chacón, quien preparó y dirigió la solemne ceremonia de la primera comunión de los niños de este centro educativo.

US Tiros US

Para armas de fuego de cualquier clase

Durante más de cincuenta años los famosos TIROS ^{US} han constituido el modelo clásico para la fabricación de municiones. Célebres teams norteamericanos de tiro al blanco usan TIROS ^{US} porque son seguro, uniformes, maravillosamente exactos y tienen gran poder de penetración.

La alta perfección de los TIROS ^{US} está basada en las constantes investigaciones y prolijos estudios que realizan verdaderos expertos.

Siempre pegan donde Vd. apunta

Pídalos a su armero y si no los tiene diríjase a la

NATIONAL LEAD Co.

Sección Armería

25 DE MAYO, 153 — Buenos Aires

Representantes de la

U. S. CARTRIDGE Co.

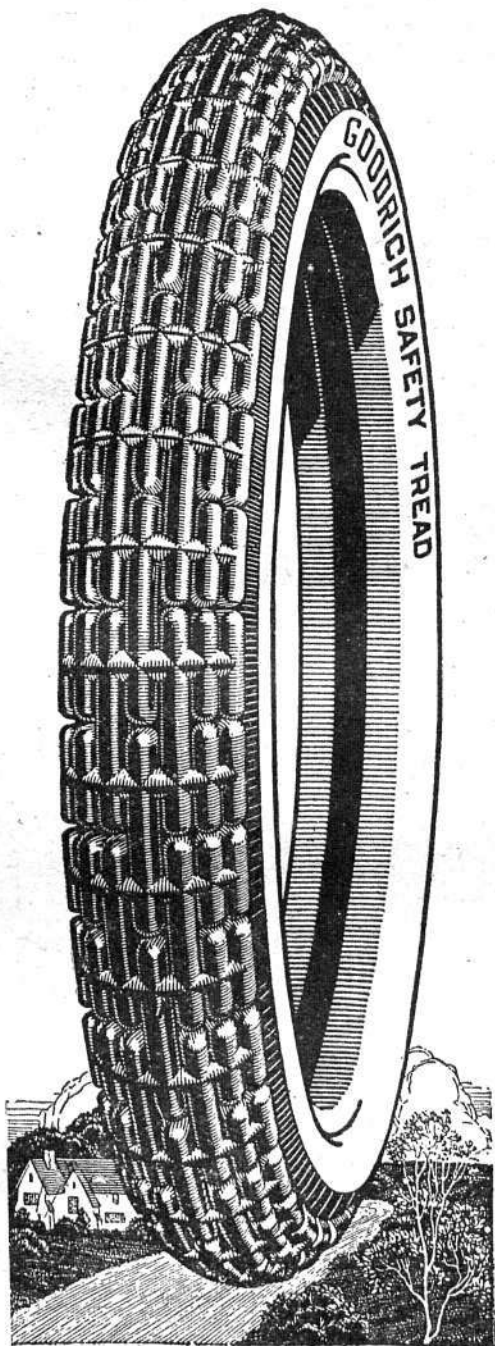
Goodrich



Cuanto más kilómetros recorra con sus cubiertas GOODRICH, tanto más será su asombro al ver el kilometraje de servicio que aun queda.



De una sola ojeada puede usted distinguir siempre la mejor de las cámaras: es colorada y ostenta sobre la goma, en relieve, la palabra "GOODRICH".



Concesionarios para la Argentina, Uruguay, y Paraguay:

HENRY W. PEABODY & Cía.

1746, Bmé. MITRE, 1758 — Buenos Aires

Agentes en Montevideo:

BANKIER & LINN — Rincón, 689

APUNTES Y RECORTES

LA FEMINISTA AL RECALCITRANTE



— Y en literatura para la mujer, ¿qué prefiere usted?

— El Manual de la perfecta cocinera.

(Del Futuro Testameir.)

Existen muchas cosas sobre las cuales los chinos piensan y obran de una manera completamente opuesta a la de los occidentales. Hasta la naturaleza parece afectada por esa circunstancia. En China la hierba es verde bajo el calor canicular y oscura bajo la lluvia invernal. Nosotros hacemos la siembra de las simientes en nuestros jardines en la primavera, mientras ellos la realizan en el otoño.

En China los hombres llevan faldas y las mujeres pantalones. Un chino al encontrar a un amigo se da la mano a sí mismo y no al amigo. Para

librarse de los rayos del sol no se resguarda la nuca, sino la frente.

Cuando vuelve a su casa se refresca con una taza de té, poniendo el platillo encima y no debajo.

Hace uso de los huevos no cuando están frescos, sino después de enterrados durante varios años, y bebe el vino caliente en vez de frío.

Sus libros comienzan por el final y están escritos a la inversa, leyéndose las líneas desde lo alto de la página hacia abajo, y de derecha a izquierda.

Para navegar en bote utilizan el "yuleh", con un largo remo en la popa; con frecuencia usa dos; pero así como el europeo se sienta y atrae hacia sí la parte superior, los chinos permanecen en pie y rechazan hacia afuera la parte superior del remo. Si se sientan, apoyan la espalda contra el timón y manejan el remo con los pies.

La forma más hermosa de vengar una ofensa, la manera clásica de cubrir de vergüenza al enemigo, es matarlo en la puerta de su casa.

Los siameses son muy supersticiosos. Evitan en lo posible los números impares, hasta en las piezas, ventanas y puertas de sus casas.

Una de las rocas más curiosas del mundo es la Roca Encantada del valle de San Saba, en Texas. Alta, de 80 metros, ofrece a la luz de la luna una sorprendente semejanza con un inmenso castillo cuyas ventanas estuvieran brillantemente iluminadas. Este curioso efecto es debido al reflejo de los rayos lunares sobre numerosas superficies de cuarzo y pirita de cobre. Los indios Comanches mi-

ran esa roca como una de las habitaciones del Gran Espíritu y le guardan mucho respeto.

Las compañías de seguros sobre la vida consideran el ciclismo más peligroso para sus intereses que los viajes por ferrocarril o por mar.

LA CLASE OBRERA Y LA MEDIA



— Pero compañero, ¿por qué no subes tú también?

— Porque a mí me toca siempre hacer el papel de tonto.

(De La Esquella de la Torratxa, Barcelona.)

POLVO GRASOSO

extra fino para

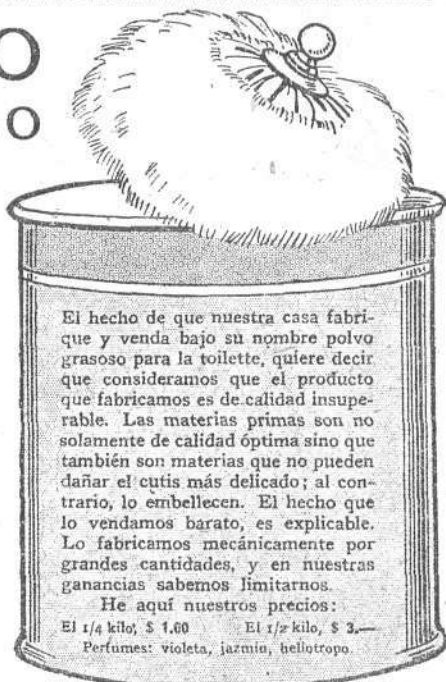
la

CARA

muy barato.

LEA USTED

ESTO



El hecho de que nuestra casa fabrique y venda bajo su nombre polvo grasoso para la toilette, quiere decir que consideramos que el producto que fabricamos es de calidad insuperable. Las materias primas son no solamente de calidad óptima sino que también son materias que no pueden dañar el cutis más delicado; al contrario, lo embellecen. El hecho que lo vendamos barato, es explicable. Lo fabricamos mecánicamente por grandes cantidades, y en nuestras ganancias sabemos limitarnos.

He aquí nuestros precios:

El 1/4 kilo, \$ 1.60

El 1/2 kilo, \$ 3.—

Perfumes: violeta, jazmín, heliotropo.

En vez de comprarlo en cajas que sólo contienen 70 gramos y valen \$ 1.25 en cualquier parte, en nuestra casa los 70 gramos no cuestan más de 0.40, es decir, a \$ 5.80 el kilo, y no vale más!

Farmacia Franco-Inglesa

SARMIENTO Y FLORIDA

LA MAYOR DEL MUNDO

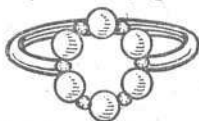
BUENOS AIRES

NO PIERDA ESTA OPORTUNIDAD: ¡COMPRA AHORA!

Anillos platinados brillantes y perlas químicas.



N.º 1, a..... \$ 3.—

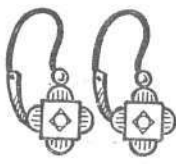


N.º 3, a..... \$ 2.—

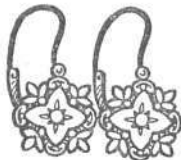


Medallones relicarios, enchapados o plata, a pesos..... \$ 2.—

Rosetas de oro Fix.



Para niña, a... \$ 4.—

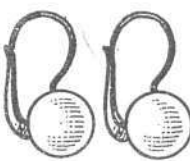


Para señorita, \$ 6.—

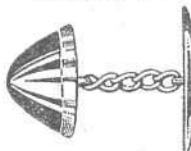


Alfiler enchapado, calavera.

Ojos móviles, a.... \$ 2.—



Rosetas oro s/. plata, a \$ 2.—



Gemelos ench. piedra color, \$ 2.—

Anillos platinados brillantes y perlas químicas.



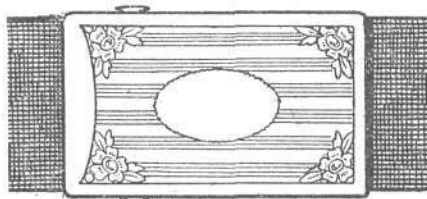
N.º 4, a..... \$ 4.—



N.º 2, a..... \$ 2.—



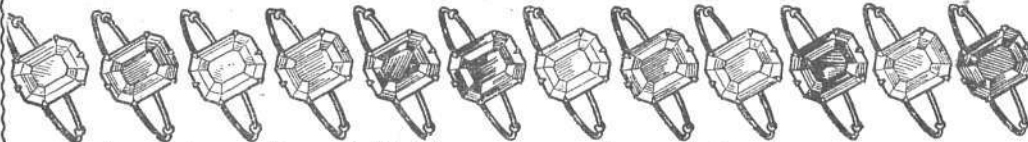
Portarretrato, ench. fino, a..... \$ 2.—



Hebillas para cinturones, eschapadas en oro, para señorita o caballero, a..... \$ 2.—

ACEPTAMOS EN PAGO CARTONCITOS 43 A DOS CENTAVOS CADA UNO.

Anillos platinados, con piedra del mes. Antes, \$ 8.— AHORA, \$ 2.— cada uno a elegir.



Enero
Granate.

Febrero
Amatista.

Marzo
Jaspe.

Abril
Agua Marina.

Mayo
Esmeralda.

Junio
Gata.

Julio
Rubí.

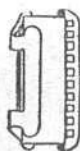
Agosto
Sardonia.

Septiembre
Zafiro.

Octubre
Opalo.

Noviembre
Topacio.

Diciembre
Turquesa.



Regalamos tres hojas de repuesto

a cada comprador de una maquinilla de afeitar marca BURHAM, según modelo, que ofrecemos completa \$ 2.—
Hojas de repuesto, a \$ 1.45 la docena.



Pulsera-reloj IDEAL
Para señoritas o caballeros, con cinta metálica extensible patentada. Marcha garantizada—a prueba de golpes.—Esfera al Radio luminoso visible en la obscuridad, por sólo... \$ 10.—

Regalamos una caja de balas



a cada comprador de un revólver MODELO MILITAR, según grabado, cabo Colt, oscilante, 6 tiros, bala larga, empavonado o niquelado, calibre 32 ó 38, a elegir, por sólo... \$ 50.—



¡Increíble! Plumas fuente de "A. A. WATERMAN" ¡a mitad de su valor!

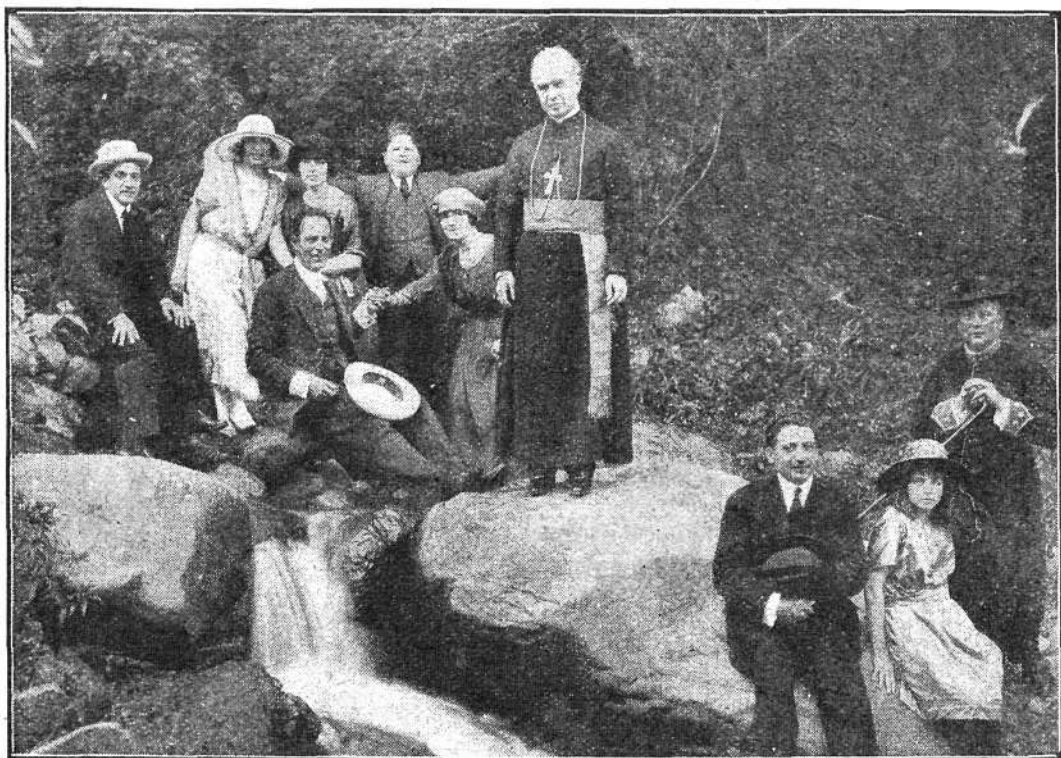
N.º 131. — Igual al modelo, con adornos y pluma de oro 14 kilates..... \$ 7.50
N.º 20. — Tipo especial, automática, con pluma de oro 14 kilates..... \$ 7.50
N.º 95. — Marca «Federal», con pluma de oro 14 kilates, precio de reclame..... \$ 4.50



Los pedidos con importe sirvanse dirigirlos a:

G. A. MATUCCI SANTIAGO del ESTERO, 653 BUENOS AIRES

De Salta



Excursión al cerro de San Lorenzo por los peregrinos que fueron a las fiestas de la coronación de la virgen en Jujuy. — Monseñor D'Andrea con varios peregrinos visitando los pintorescos alrededores de la ciudad de Salta.



Sabón

"TINKAL"



En la estación calurosa
es notable la frescura
que trasmite a la piel.

FOTOGRAFIA

CAMARAS

De fama mundial
por sus numerosas
aplicaciones.



GRAFLEX

Ofrecemos un variado
stock en las medidas
usuales.

Las "Graflex" se han impuesto por sus relevantes condiciones para la fotografía instantánea en cualquier circunstancia y hora del día. Su obturador a cortina y lente de gran luminosidad, permiten tomar instantáneas a un milésimo de segundo, en condiciones desfavorables de luz.

Nada de imágenes invertidas y de engorrosas operaciones de enfoque. Mecanismo sencillo; material de primer orden y dispositivos absolutamente prácticos para cualquier clase de exposiciones.

Disponemos de modelos de cámaras "Graflex" de 6 x 9, 10 x 12 $\frac{1}{2}$, 13 x 18, 8 x 14 y la "Graflex" Compacta, 8 x 14 (tamaño postal).

En máquinas "Kodak"
podemos ofrecer a usted
el modelo que busca y
no encuentra.

Escribanos hoy mismo
para que le remitamos
precios y lista de nove-
dades del ramo.

PRIMER INSTITUTO OPTICO OCULISTICO
LUTZ, FERRANDO y CIA

FLORIDA, 240

SUCURSALES:

BUENOS AIRES

Córdoba — Rosario — Tucumán — Mar del Plata



MACACHIN (F. C. P.). — Banda de música «La Macachinense», dirigida con extraordinario acierto por el distinguido profesor Ferrara, que recientemente se ha constituido en la localidad, con gran satisfacción de los vecinos de este pueblo.

Polvo CALVETTI

ANTISUDORAL

Absorbe y seca el sudor, destruye el mal olor, curando instantáneamente las irritaciones de la piel.

VENTA EN TODAS PARTES

Informes: Casilla de Correo, 250 - Buenos Aires

“ASMALINE”

para los ASMATICOS es lo más indicado.

Depósito: JOSE NAVA. Santa Fe. 1699.

VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

Linternas y Pilas Eléctricas

Catálogo gratis.

POR MAYOR precio especial.



Fibra vulcanizada, completa, de 3 E, \$ 6.50

Flete pago. — Pedidos y giros a

MAYA y Cía., Reconquista, 291

AL COMERCIO

He recibido un variado surtido en pilas, linternas marca EVEREADY, calentadores Primus, a precios sumamente baratos.

NOTA: Precios especiales para comerciantes y comisionistas.

Mecheros para Calentador Primus N.º 0 y 1

Gran existencia de mecheros para calentadores Primus recién recibidos, a \$ 2.50 c/u.



LUZ A 200 METROS

Linternas - Eveready - Tamaño 22 centímetros

Completa, \$ 7.00. Pila de repuesto, \$ 1.30

Lamparita de repuesto \$ 0.50

Acepto pedidos contra reembolso. Solicite catálogo. Se remite gratis

A. Pandra - Sarmiento, 420/22 - Bs. Aires - U. T., 2590, Av.

TE INDIGENA



Digestivo estomacal, preparado con las mejores plantas medicinales que crecen en la Cordillera de los Andes. Autorizado por el H. D. de Higiene. Certificado 4777, expendio libre. Depósito principal: INDEPENDENCIA, 2515

J. M. CARRIZO Buenos Aires.

SOLICITEN FOLLETOS GRATIS

LOTERIAS NACIONAL Y PROVINCIA

\$ 1.000.000 Soliciten precios y se convencerán que son los más convenientes que en plaza se cotizan.

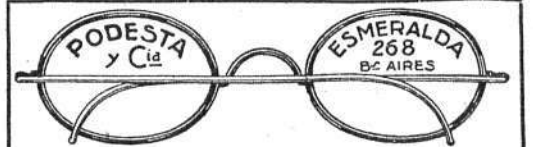
\$ 500.000 A sortearse el 30 de Diciembre de 1920. Precio: su valor escrito. Entero, \$ 80.—; décimo, \$ 8.—. A cada pedido agréguese \$ 1.— para gastos de envío y remisión de extractos. Giros y órdenes a:

JUAN MAYORAL — SARMIENTO, 1091 — Buenos Aires

NO MAS CANAS!

Tiñe con colores naturales, sin producir reflejos, desde el rubio claro al negro. De fácil aplicación, inofensiva y libre de sales metálicas. En todas las farmacias, droguerías, peluquerías y perfumerías. Depósito: E. D'Abbondio y Cía., Charcas, 1228

TINTA *Sereolina*



Soliciten catálogo; se remite gratis a cualquier punto de la República.

PURO DE OLIVA

EN LATAS Y BOTELLAS

ACEITE PLAGNIOL

LA GRAN MARCA FRANCESA

CREADA EN 1818

Cletrac

TRACTOR
TIPO - TANQUE

En todo establecimiento de campo,
administrado con espíritu de progreso
e inteligencia, se impone el uso del

“CLETRAC”

Por su propio beneficio, todo propietario debe estudiar el tractor que, por sus resultados prácticos y características especiales, satisfaga ampliamente las necesidades de todo establecimiento de campo.

El tractor “CLETRAC” (tipo tanque) debe merecer su especial atención, pues este tractor resolverá muchos de sus problemas. Le significa el **máximo de rendimiento** con el mínimo de gastos y atención.

El tractor “CLETRAC” substituye a 9 buenos caballos y 3 hombres. Arrastra hasta 15 toneladas de carga y rinde 20 H. P. en la polea para usarse como motor fijo, lo que hace sea útil durante los 365 días del año, para todas las diferentes aplicaciones de los trabajos de campo. Consume nafta o kerosene. No hay límite para sus usos.

Solicite **HOY MISMO** folletos descriptivos a nuestro agente en esa localidad o a nuestra casa central.

AGENTES EXCLUSIVOS:

Pratt & Cia.

626. Sarmiento, 626
Buenos Aires

Maipú esq. Córdoba
Suc. Rosario



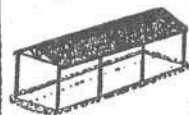


RESISTENCIA. — Llegada del gobernador del territorio, capitán Oreste Arbo y Blanco, el que fué recibido por todos los comités radicales de la capital y numeroso público.



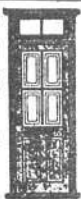
El nuevo gobernador del territorio, capitán Oreste Arbo, dirigiendo la palabra al público para exponer su programa de gobierno, discurso que fué acogido con grandes aplausos por la elocuencia con que fueron expuestas las ideas y proyectos del nuevo mandatario.

Galpones-Tinglados-Ranchos



Ya preparados para arma-
y entregar de inmediato.
PUERTAS, VENTANAS
y demás materiales de
construcción.

Pida CATALOGO, gratis, a
U. T., 3079, B. Orden
RIVADAVIA, 2633. — Unión Telef., 2740, Mitre
Buenos Aires, GOROSTEGUI Hnos. & Cía.



B. IRIGOYEN, 1544.
RIVADAVIA, 2633.
Buenos Aires.

EPILEPSIA CURADA

Pida folleto «A» gratis,
que contiene todos los
informes del afamado
REMEDI de TRENCH;
para epilepsia, ataques y
enfermedades nerviosas.

20 años de éxito.

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene.

A. G. HUMPHREYS.

Casilla de Correo, 675.

Buenos Aires.

FUNDICION ARTISTICA

C. PERALES E HIJO

Belgrano, 2099, y Rincón, 396 - Buenos Aires

U. Tel., 1328, Libertad
Coop. Tel., 1729, Central



Fábrica especial de aplica-
ciones de bronce para mue-
bles artísticos. Se hace toda clase
de trabajos en bronce y niquelado.



PIDAN CATALOGOS Y PRESUPUESTOS



MALUGANI Hnos.



**ESPECIALISTAS
EN COCINAS**

SOLICITEN CATALOGOS
Méjico, 1359 - Bs. Aires



Sillas altas

Los modelos más prácticos, nove-
dosos y elegantes, transformables
en carrito, hamaca o cuna; calidad
inmejorable, terminación prolija.

El modelo ilustrado es de roble
claro y presenta, en la posición
baja, una amplia mesa de 35 x 45
centímetros para los
juguetes. \$ **52.—**

Tenemos un grande y selecto
surtido a precios que varían
entre \$ **63.—** y \$ **36.—**

Solicite detalles.

Casa GESELL - Av. de Mayo, 1431 - Bs. As.



Calentador "RECORD"

Funciona a alcohol de quemar;
calor rápido e intenso; sin humo,
sin ruido, sin mal olor. Ahorra
tiempo, molestias y dinero.

Pida prospecto "H".

Casa GESELL

Av. de Mayo, 1431 - Buenos Aires

Precio: \$ 12.50



EL PRODUCTO DE LA EXPERIENCIA

El secreto de la gran aceptación del CHEVROLET 490, modelo de Turismo, está basado en la eficiencia y economía de su servicio.

Sus refinamientos en detalles, confort y presentación lo hacen destacarse netamente como un coche de bajo precio en relación a su valor efectivo.



Representante General:

CARLOS GOFFRE

Gerrito, 702

Buenos Aires

Dirección Telefónica: "GOFFRE"



AGENTES:

ROSARIO

CORDOBA

CABRERA & Cía.

FRANCISCO GIRO

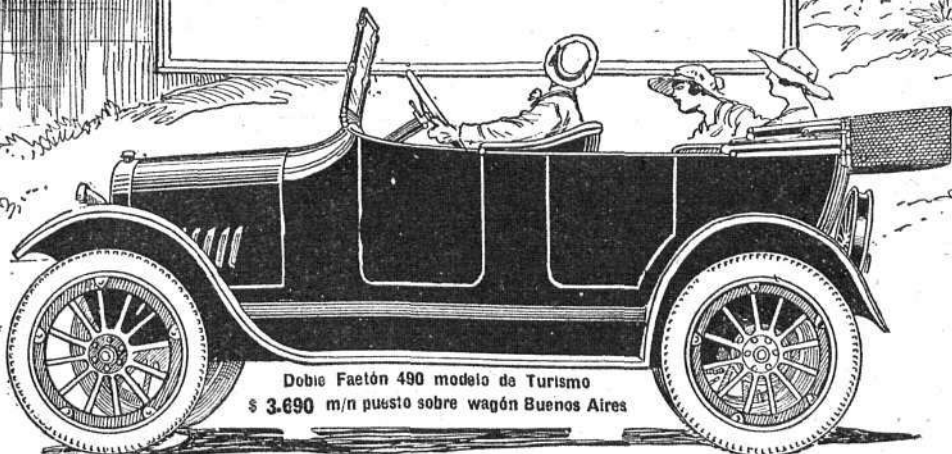
Santa Fe, 1433

Avda. Gral. Paz, 374

MAR DEL PLATA

CUSSAC & GUILLE

Independencia, 1856

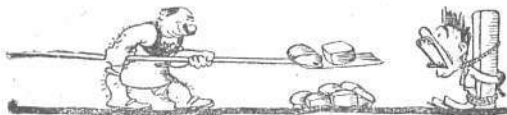


Doble Faetón 490 modelo de Turismo
\$ 3.690 m/n puesto sobre wagón Buenos Aires

Comentarios

Ante el triunfo se inclina
de Pueyrredón, Cantilo, y lo celebra;
pero después añade a la sordina:

— ¿Habrá que ir a Ginebra
para ser presidente en la Argentina?



— Sabe muy mal.

— No le choque.

Mientras no haya trigo, harán
los panaderos el pan
con corteza de alcoroquo,
con yeso, con aserrín,
con residuos de papel,
con raspaduras de piel
y púas de puerco espín.

— Lo cual es prueba palmaria
de que la harina famosa
sacada de trigo es cosa
por completo innecesaria.

— Noto que entre los nuevos concejales
hay socialistas.

— Si; y hay radicales.

A la postre triunfaron.

Y ahora, cómodamente,
quienes en los carteles se insultaron
se podrán insultar personalmente.

— ¡Me ha visitado el diablo — un tagarote
gritaba — y me ha mordido en el cogote!

Es un diablo ladino,
con unos cuernos cortos y muy fino.

— ¿De veras? — dijo alguno. — Según eso
también hay diablos Shorthorn. ¡Qué progreso!



— Lleva lentes ahumados, y su vida
debe de ser muy triste. Pues presumo
que, mirando con ellos la comida,
todo le sabe a humo.

De Pueyrredón, colega cariñoso,
Gómez suele decir con humorismo
que le han hecho famoso
su elocuencia y su sastre a un tiempo mismo.

MONOS DE MACAYA.



Confesión de un "angurrieto":

— Como hoy el pan escasea
y la hermosura es un cuento,
yo vivo "lo más contento"
con pan duro y mujer fea.

Fracasa un candidato
a concejal que llora
sus muertas ilusiones.
Al río va, y con toda
paciencia echa el anzuelo
y aguarda muchas horas
a ver si tiene suerte.
¿Y pesca algo? Ni en broma.
Retírase cansado
diciendo con voz ronca:
— Ya ni los peces pican
ni los votantes votan.

— Nada de Mar del Plata o Necochea.

Oid. Tengo una idea —
dice un papá muy serio y económico
que trata el punto por el lado cómico. —
Nunca erramos los viejos.
Esas playas, hijitas, están lejos
y a ellas va mucha gente.
Esperemos que lleguen los calores
y tomaremos apaciblemente
baños de mar en Flores.
Eso es lo más sensato.
Será de mejor gusto y más barato.



— Rompe los platos, grita, insultante,
¿A qué responde tanto destrozo?
¿Cuál es la causa de su furor?
— Le han jubilado como elegante.
Le han jubilado como buen mozo.

— ¡Pobre señor!

— Ver que se le censura es cosa triste.
Su originalidad es admirable.
— ¿Su originalidad? ¿Y en que consiste?
— En que imita de un modo inimitable.

Correo sin estampilla.

Claudio. — Buenos Aires. —
No podemos decir cómo ni cuándo
leímos una cosa
parecida a esa prosa
que quiere introducir de contrabando.

D. Z. R. — Buenos Aires. —

¡Déle con la democracia!

Aunque sea democrática,
el cólera morbo asiático
nos hace muy poca gracia.

H. T. C. — Buenos Aires. —

Habla de varias ciencias,
de gimnasia, de amor y poesía:
he ahí las excelencias
de la grafomanía.

D. N. — Buenos Aires. —

Tal vez piense discutir
la liga de las naciones,
si las niñas deben ir
con guantes o con mitoros.

S. — Buenos Aires. —

Tiene usted una letra endemoniada
y no se entiende nada o casi nada
de lo que ha remitido últimamente.
Trate usted de escribir más claramente.

E. S. — Buenos Aires. —

Debe usted de comer apio,
porque es refrescante y bueno,
según afirman Galeno
Hipócrates y Esculapio.

M. V. B. — Buenos Aires. —

No debe quejarse
de sus dos lectores,
porque va a quedarse
sin admiradores.

L. G. P. — Buenos Aires. —

Igualmente que todos los veranos
nos van a dar la lata
con la vida social de Mar del Plata.

¿Usted es de los que se quedan
achicharrándose en Buenos Aires?

T. — Buenos Aires. —

Dejad que desarrolle su esfuerzo me-

ritorio.

Que nadie en su tarea le venga a mo-

lestar.

¡Silencio! Que ninguno penetre en su

escritorio.

Dejadle desbarrar.

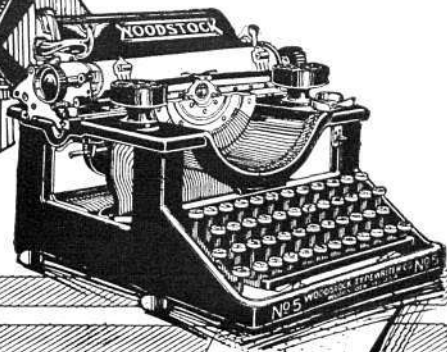
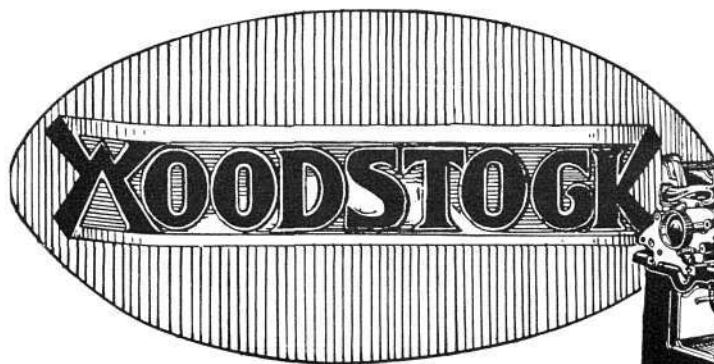
D. D. D. — Buenos Aires. — No
recordamos haber recibido el "traba-

jito".

Ingenuo. — Montevideo. —

Si le llamamos "ranún"
no puede llevarlo a mal,
ni habrá por eso ningún
conflicto internacional.

C. A. F. A. — Nueva Paimira. —



Tal es el éxito obtenido por la Máquina de Escribir **WOODSTOCK** que la fábrica no ha podido producir máquinas en suficiente número para satisfacer la demanda. Conociendo la **WOODSTOCK** es fácil comprender esto.

La construcción de la **WOODSTOCK** es tan sencilla y fuerte, su manejo es tan fácil y su uso rinde tan buenos resultados que la máquina misma ha ganado un puesto permanente en el mundo comercial.

Una prueba le convencerá que la **WOODSTOCK** es la última palabra en máquinas de escribir.

SOLICITE INFORMES DE:

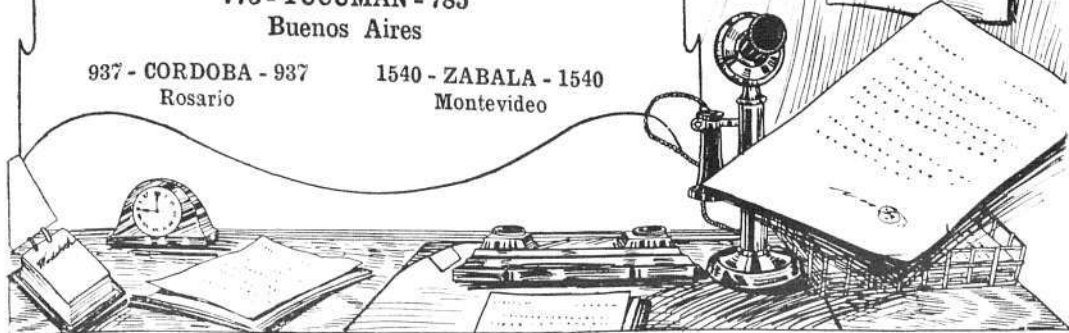
H.E. WATKINS & CO. LTD

773 - TUCUMAN - 785

Buenos Aires

937 - CORDOBA - 937
Rosario

1540 - ZABALA - 1540
Montevideo



Aguas de Colonia

Destiladas sobre flores

LE SANCY

JARDY



«DUC»
Única por su delicado
aroma.
Frasco grande, \$ 5.80



«JARDY» Antiséptica
y desodorante
Frasco grande, \$ 4.70
« medio.. » 2.90
« cuarto.. » 1.90



Kendal

Reims



«LE SANCY»
Simple. (Frasco verde)
Ideal para el baño.
Frasco grande, \$ 3.70
« medio.. » 2.20
« cuarto.. » 1.50
« chico.. » 0.45

«LE SANCY» Ambrée
(Frasco blanco)
Deliciosa para
el tocador
Frasco grande, \$ 5.70
« medio.. » 3.30
« cuarto.. » 2.—



«KENDAL»
Exquisita y suave
Frasco grande, \$ 5.80
Loción..... \$ 3.60



«LE SANCY»
Loción
De rica e inconfundi-
ble fragancia. \$ 2.90



«Reims» De perf. selec.
Frasco grande \$ 10.—
« medio.. » 6.70
« cuarto.. » 3.90



«NORA»
Extra fina.
Frasco grande, \$ 7.50
« medio.. » 4.50



Polvo Líquido
«KENDAL»
Une a sus descolan-
tes cualidades como
factor de belleza, la
ventaja de poder ser
aplicado sobre el esco-
te sin que manche el
vestido. El frasco, pe-
sos..... 3.60



Polvo de Nieve
«LE SANCY»
De perfecta adherencia y
rico perfume. Basta por sí
solo para dar a la tez un
notable encanto juvenil.
La caja..... \$ 1.70



Polvo de Nieve
«NORA»
Preparado con los ingre-
dientes más puros, finos
y costosos, expresamen-
te para las damas que
desean dar a su cutis el
tono perlado de la más
admirable belleza natu-
ral. La caja.... \$ 4.75

Se venden en todas las Tiendas,
Farmacias y Perfumerías.

NOTA: Los precios de venta para las
Aguas de Colonia rigen solamente en
la capital. Para el interior se aumentan
20 centavos los frascos grandes, tamaño
de 1 litro, y 10 centavos los demás.

OTRA: Los precios de estos productos
en la República del Uruguay son los
mismos que se publican aquí, reducidos
a oro uruguayo.

BLAS L. DUBARRY

459 Medrano, 478 - Buenos Aires
1575. Defensa, 1585 - Montevideo